

BS
1425
C6
1916

UC-NRLF



\$C 24 140





THE COPTIC PSALTER
IN THE
FREER COLLECTION

EDITED BY
WILLIAM H. WORRELL
HARTFORD SEMINARY FOUNDATION

New York
THE MACMILLAN COMPANY
LONDON: MACMILLAN AND COMPANY

1916

All rights reserved



THE LIBRARY
OF
THE UNIVERSITY
OF CALIFORNIA

GIFT OF

Professor William Popper

Digitized for Microsoft Corporation
by the Internet Archive in 2008.

From University of California Libraries.

May be used for non-commercial, personal, research,
or educational purposes, or any fair use.

May not be indexed in a commercial service.

*THE volumes of the University of Michigan
Studies are published by authority of the
Executive Board of the Graduate School
of the University of Michigan. A list
of the volumes thus far published or ar-
ranged for is given at the end of this volume.*

University of Michigan Studies
HUMANISTIC SERIES
VOLUME X

THE COPTIC MANUSCRIPTS IN THE
FREER COLLECTION

PART I. THE COPTIC PSALTER



THE MACMILLAN COMPANY
NEW YORK • BOSTON • CHICAGO • DALLAS
ATLANTA • SAN FRANCISCO

MACMILLAN & CO., LIMITED
LONDON • BOMBAY • CALCUTTA
MELBOURNE

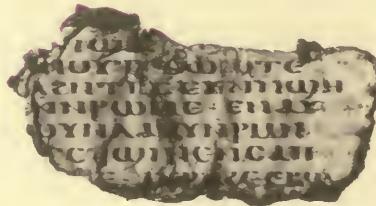
THE MACMILLAN CO. OF CANADA, LTD.
TORONTO

PLATE I.

A



B



COPTIC PSALTER

- A. OUTSIDE, BEFORE SEPARATION OF LEAVES
B. SMALL REGULAR HAND [p. 256]

THE COPTIC PSALTER
IN THE
FREER COLLECTION

EDITED BY
WILLIAM H. WORRELL
HARTFORD SEMINARY FOUNDATION

New York
THE MACMILLAN COMPANY
LONDON: MACMILLAN AND COMPANY
1916

All rights reserved

COPYRIGHT, 1916,
BY WILLIAM H. WORRELL

Set up and electrotyped Published April, 1916.

LOAN STACK

Norwood Press
J. S. Cushing Co.—Berwick & Smith Co.
Norwood, Mass., U.S.A.

BS 1425
C6
1916

JACOBO ALEXANDRO CRAIG

QUI ME PRIMUS RES
ORIENTALES DOCUIT

PREFACE

THE editor desires to express his indebtedness to Mr. Charles L. Freer for permission to publish the Coptic manuscripts of his collection, for many courtesies shown in the course of the work, and for his generous support of the undertaking; to Professor Henry A. Sanders for reading the proof-sheets throughout, for collating the text with the manuscript, and for much assistance in palaeographic matters; to Mr. Walter E. Crum for the loan of his personal collation of *The Earliest Known Coptic Psalter* with the original manuscript; and to Sir Frederick G. Kenyon for an opinion on the dating of the writing.

The libraries of the University of Michigan and of the Hartford Seminary Foundation have offered much assistance in the loan of necessary books. Professor Henri Hyvernat has given friendly advice, and some special assistance which will be more fully acknowledged in the second part of this volume.

The Coptic type used in this book was made under the supervision of Mr. J. W. Phinney, of the American Typefounders' Company, from designs prepared by the editor. These designs aimed to represent intelligibly the forms found in the manuscript, and to afford facility in the representation of superlinear strokes and other marks of punctuation, which in the older fonts are often rigid in respect to size and composition.

WILLIAM H. WORRELL.

HARTFORD, CONNECTICUT,
January, 1916.

CONTENTS

INTRODUCTION :

	PAGE
The Coptic Manuscripts and Fragments in the Freer Collection	ix
Appearance and Make-up of the Collection	xi
Vellum, Writing, Date	xv
Punctuation and Spelling	xviii
Affinities of the Text	xxiii
Plan of this Edition	xxiii
The Reproduction of the Text	xxv

TEXT :

Coptic Psalter	I
Psalter Fragment	107
Job Fragment	110

PLATES

PLATE I. COPTIC PSALTER	<i>Frontispiece</i>
A. Outside, before separation of leaves.	
B. Small regular hand.	
PLATE II. COPTIC PSALTER	FACING PAGE xiv
A. Round or "Coptic" hand.	
B. Change to square or "Greek" hand.	
PLATE III. COPTIC PSALTER	xvi
A. Round hand: CORONIS and number in primary hand.	
B. Square hand: Chapter sign and number in secondary hand.	
PLATE IV. COPTIC PSALTER	xviii
A. Round hand and square hand on the same leaf.	
B. Square hand, with example of round form.	
PLATE V. COPTIC FRAGMENTS	106
A. Fragment No. 9 [Job xxiv, 24 ff.].	
B. Fragment No. 1 [Ps. xlivi, 24 ff.].	
PLATE VI. COPTIC FRAGMENTS	112
Fragment No. 2 [Mat. i, 21 ff.].	

INTRODUCTION

i. THE COPTIC MANUSCRIPTS AND FRAGMENTS IN THE FREER COLLECTION

THE Freer collection contains the following Coptic manuscripts and fragments:

Manuscript No. 1, a large portion of the Psalter.

Manuscript No. 2, part of a homily on the Virgin.

Fragment No. 1, a small portion of the Psalter on three pieces of vellum (Plate V, B).

Fragment No. 2, a small portion of Matthew (Plate VI; i, 22 ff.).¹

Fragment No. 3, three large leaves and four small pieces, having originally two columns of writing in a large, neat, Fayyûmic (?) hand. In its present state the parchment is too badly crumpled to permit decipherment.

Fragment No. 4, one fly-leaf having pen-trials: ΠΛΧΟ ΙC ΧC etc.

Fragment No. 5, a fragmentary single leaf, having upon one side a half cursive, very black hand, and upon the other a pale slanting hand. Unintelligible.

Fragment No. 6, two small pieces with a very defective text, possibly magical. Unintelligible.

Fragment No. 7, three pieces of papyrus binding bearing letters in a large hand. Illegible.

Fragment No. 8, a parchment leaf from the inside of a book cover. It has a rude portrait of Christ (?), and an inscription of which one may still trace the letters:

--- ΠΛΧΟΞΙC
ΕΚΩΙΝΝΙ 2ε ---
ΕΚΜΝΤΕΡΥ ---

Fragment No. 9, a small portion of Job (Plate V, A).

Fragment No. 10, a magical text.

Fragment No. 11, piece of vellum once part of a book cover. Illegible.

Fragment No. 12, two pieces of vellum. Illegible.

Fragment No. 13, piece of vellum bearing an early hand. Illegible.

Fragment No. 14, two pieces of vellum. Illegible.

¹ The text, as far as legible, agrees with Horner's except for the reading ΕΝΤΑΞΦΩΠΕ pro ΝΤΑΞΦΩΠΕ.

Fragment No. 15, piece of vellum. Illegible.

Fragment No. 16, piece of vellum. Illegible.¹

All of these except fragment No. 10 are in the Sahidic dialect.

In the present publication we are concerned with all of them except manuscript No. 2 and fragment No. 10, which have been reserved for the second part of the volume.

Manuscript No. 1 and fragments 2 to 8 were bought by Mr. Charles L. Freer in May, 1908, a year and a half after the purchase of the well-known Greek manuscripts of Deuteronomy and Joshua, the Psalms, the Four Gospels, and the fragments of the Pauline Epistles. Fragments 1, 16 were bought in 1909, and 9 was brought from Egypt in the spring of 1912.

In Volume IX of this series, *The Washington Manuscript of the Four Gospels* (1912), p. 3 f.,² Professor Sanders has stated about all that can as yet be said of the provenance of the collection. The dealer who sold the manuscripts,³ Ali al Arabi of the village of Gizeh, near Cairo, at first asserted that they had been acquired in Akhmîm, Upper Egypt. Later he owned that the statement was false, and produced the actual finders, who maintained that the manuscripts had been discovered at a spot which, though it cannot at present be named, is quite consistent with all the other evidence; it would have been a likely refuge for fugitives from the ruined Monastery of the Vinedresser, which lay near the third Pyramid, and was near enough to modern Gizeh so that the manuscripts would naturally be offered there for sale. It is therefore impossible to believe that the manuscripts were found near the White Monastery at Akhmîm, or at Eshmunîn.

Manuscripts Nos. 1 and 2 and fragment No. 10 appear to have been damaged by insects or worms working around the edges and making superficial holes, but not boring deeply. One of the Greek manuscripts was found to contain a living bookworm, so identified by biologists at the University of Michigan. This circumstance also connects the manuscripts with the Fayyûm. It must, however, be admitted that manuscript No. 2 was written in Esneh, and that other parts of the same manuscript, now in the British Museum, are said to have been found at Edfu.

The report that new finds had been made at Akhmîm-Sohâg, at the famous White Monastery, and that the Freer Greek manuscripts had come from that place, is easily explained by the fact that

¹ The last three were reconstructed out of eleven small pieces.

² See also Vol. VIII, p. 1, and references to earlier literature.

³ Except No. 9.

Mr. Robert de Rustafjaell in February, 1907, heard of the discovery of manuscripts in Upper Egypt, and found upon investigation that part of them had been taken from an old Coptic monastery, about five miles south of Edfu, within whose ruins now stands a modern structure popularly known as the New White Monastery. Another story given him at the same time was that they had come from Thebes (Akhmîm-Sohâg).¹

ii. APPEARANCE AND MAKE-UP OF THE COLLECTION

The theory of the Fayyûmic origin of the collection — excepting the two large pieces, manuscript No. 2 and fragment No. 10 — is supported by an examination of the format (see plates) in connection with other manuscripts of known Fayyûmic provenance.

Manuscript No. 1 must have been, when complete, a volume of seven hundred pages of about $2\frac{3}{4} \times 3\frac{1}{8}$ inches, which would have been a size very difficult to bind or to use, as is recognized by the editors of the *Oxyrhynchus Papyri*, Vol. VII, No. 1010. It is possible that the leaves were intended to be bound into small volumes, or not at all. The latter case would explain the extensive displacements hereafter to be discussed. As in the case of all the small manuscripts enumerated below (excepting the *papyrus* manuscript No. 28 of the John Rylands collection, Manchester), there is no trace of binding. Perhaps such small-sized copies of the Psalms and Gospels may have been in vogue at one time and in one community, in which a use had thus been discovered for the trimmings of larger books. To reduce a large number of skins to a given size, strips of some width must often be cut off. These ordinarily include the rough and buckled parts around the extremities of the animal. Noteworthy in this connection is the rough hair-grain of parts of our manuscript. Such trimmings would furnish folio quires of small size; and the format, once established, may have been found convenient for certain purposes. The manuscripts mentioned by Horner, *Coptic Version of the New Testament in the Southern Dialect* (Oxford, 1911), Vol. III, Appendix, p. 377 ff., though small, appear to be somewhat larger than one would expect to have been made from scraps of parchment.

For purposes of comparison I append a list of the small manuscripts which have come to my notice:

¹ See *The Light of Egypt*, by Mr. de Rustafjaell, London, 1909; *Coptic Apocrypha in the Dialect of Upper Egypt*, by E. A. W. Budge, London, 1903; a review of Budge's *Coptic Apocrypha* in *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft*, Vol. 68, p. 176 f., by Mr. W. E. Crum; also an article in the *Theologische Literaturzeitung*, 1908. No. 12, by Dr. Carl Schmidt.

1. Size, 5.6 x 8.4 cm. Vellum. 4th century. Greek. Fayyûm. 12 lines of 10 letters each. Large hand. *Oxyrhynchus Papyri*, Vol. VII, 1910, No. 1010.
2. Size, 5.8 x 9 cm. Vellum. 5th century (?). Coptic. Fayyûm. 12 lines of 8 letters each. Large hand. Freer collection, fragment No. 2.
3. Size, 6.4 x 7 cm. Vellum. 5th century (?). Coptic. Fayyûm. 15 lines of 11 letters each. Illegible. Freer collection, fragment No. 3. Possibly a part of No. 10 below.
4. Size, 6.6 x 7.5 cm. Papyrus. 3d or 4th century. Greek. Provenance unknown. 15 lines of 18 letters each. Large hand. John Rylands Library, Manchester, No. 28. See Hunt, *Catalogue of the Greek Papyri in the John Rylands Library, Manchester*, 1911, plate 5, 18. Traces of binding.
5. Size, 7 x 8 cm. Vellum. 5th century (?). Coptic. Fayyûm. 18 lines of 12 letters each. Large hand. Freer collection, No. 1. This is the Psalter manuscript here published.
6. Size, 7 x 8.5 cm. Vellum. Two fragments, now separated, but once a double leaf of a quire—perhaps the second and seventh of an eight-leaved quire. 5th century (?). Coptic. Fayyûm. 20 lines of 13 letters each. Small hand. Freer collection, fragment No. 9. This is the Job fragment here published.
7. Size, 7 x 9 cm. Vellum. 5th century (?). Coptic. Provenance unknown. 11 lines of 11 letters each. Very large hand. British Museum, manuscript Or. 3518. See Crum, *Catalogue of the Coptic Manuscripts in the British Museum*, 1901, No. 142. Kenyon, *Handbook to the Criticism of the New Testament*, 1901, p. 160. The Berlin Museum manuscript Or. oct. 408 is said to be a part of the same.
8. Size, 7.4 x 8.8 cm. Vellum. 4th century. Greek. Fayyûm. 22 lines of 27 letters each. Very small hand. *Oxyrhynchus Papyri*, Vol. V, 1908, No. 840.
9. Size, 8 x 10. 1 cm. Vellum. Early 4th century. Akhmîmic Coptic. 12 lines of about 11 letters each. Thought by Crum to be written in a special Middle Egyptian hand. Crum, *Coptic Manuscripts Brought from the Fayyûm*, London, 1893, p. 2 f., plate 1.
10. Size, 9 x 9.8 cm. Vellum. 4th century. Greek. Fayyûm. 14 lines of 18 letters each. Medium large, thin hand. *Oxyrhynchus Papyri*, Vol. VI, No. 849.
11. Size, 9 x 10 cm. Vellum. 5th century. Greek. Fayyûm. 12 letters to a line. Large hand. *Oxyrhynchus Papyri*, Vol. VI, No. 848, cf. No. 847.

12. Size, 9 x 10 cm. Vellum. 5th century (?). Coptic. Fayyûm. 24 lines preserved, of 18-20 letters each. Small, beautiful, ancient hand. Freer collection, fragment No. 1.

The remaining Freer fragments are not in a condition to be utilized in the discussion.

When brought to Detroit the Psalter manuscript (No. 1) appeared as in Plate I. It had been attacked by insects or worms. Decay, and perhaps fire, had reduced the edges to carbon, under which, especially at one corner, the parchment had melted into a gelatinous mass containing particles of sand. Shrinkage at the edges was apparent. Within the mass were three fresh breaks, undoubtedly modern, and without displacement of the leaves.

The separation of the leaves, which were very thin and brittle, was successfully accomplished by Professor Sanders through the use of a damp sponge and penknife. Often two leaves would adhere so firmly as to seem in every respect to be one. They were largest at the middle of the mass, and decreased toward the ends until they became small fragments. Not all of the smallest pieces, containing sometimes only a few letters, could be positively identified.

A remarkable and difficult feature was the displacement of leaves, which is shown in the following comparative tables, the first of which indicates the order of the leaves when the manuscript was discovered, the second the true order in which they must have been arranged in the beginning.

FIG. I. TABLE SHOWING THE ARRANGEMENT OF LEAVES AND PAGES IN THE COPTIC PSALTER WHEN DISCOVERED

ORDER OF LEAVES	PAGING	BLOCKS	ORDER OF LEAVES	PAGING	BLOCKS
128-130	fragments		54	138-137	8
125-127	24-19		53	179-180	7
123-124	25-26		52	200-199 frg.	
114-122	44-27	{ 15	51	179-180 frg.	
lost	45-46		41-50	200-181	6
100-113	74-47		34-40	178-165	5
99	fragment		33	201-202 frg.	
92-98	151-164	14	32	fragment	
89-91	143-148	13	6-31	251-201	4
88	140-139	{ 12	4-5	252-256	3
87	142-141		3	257-258	2
81-86	75-86	11	1-2	17-18	1
56-80	136-87	10	0	fragments	
55	150-149	9			

INTRODUCTION

FIG. 2. TABLE SHOWING THE PROPER OR ORIGINAL ARRANGEMENT OF LEAVES AND PAGES IN THE PSALTER

BLOCKS	PAGING	QUIRE NUMBER	SIZE OF QUIRE
lost	1-12	1	12
lost	13-16		
I	17-18		
	19-24	2	16
	25-26		
15	27-28		
	29-44	3	16
	45-46		
	47-60	4	16
	61-74		
		5	16
II	75-76		
	77-86		
	87-88	6?	12?
IO	89-104		
	105-120	7?	16?
	121-136	8?	16?
		9?	16?
8	137-138		
I2	139-142	10?	12?
I3	143-148		
9	149-150		
I4	151-164		
5	165-178		
7	179-180		
6	181-188		
	189-200	11?	16?
		12?	16?
		13?	8?
		14?	12?
4	201-211	15?	12?
	212-223	16?	12?
	224-235	17?	12?
	236-251	18?	16?
3	252-256		
2	257-258	19?	?

Break between quires

Break between quires

16?

Break between quires

16?

Break between quires

8?

Break between quires

12?

Break between quires

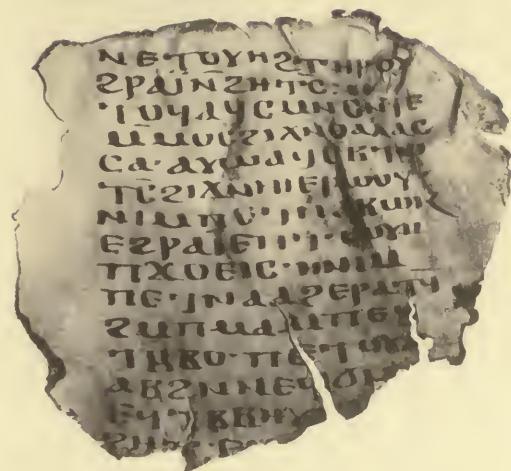
16?

Break between quires

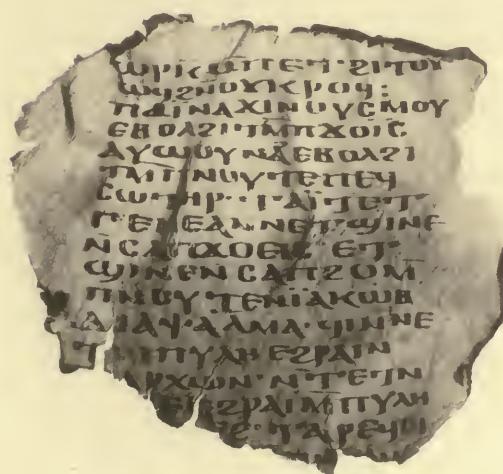
?

PLATE II.

A



B



COPTIC PSALTER

- A. ROUND OR "COPTIC" HAND [p. 103]
B. CHANGE TO SQUARE OR "GREEK" HAND, l. 3 [p. 104]

The quire signature **€** in the upper right hand corner of page 76 shows that the latter closed the fifth quire of the volume or of the first of several small volumes, and that probably the first five quires, allowing four blank pages at the beginning, were arranged as 12 + 16 + 16 + 16 + 16. The scheme of the remaining quires is purely hypothetical, but supplies an arrangement by which the breaks occur for the most part between quires. Yet even so there is a break within the fifth quire (pages 74-75). There are no traces of binding; and if there ever were quires of any size they must have been reduced to loose leaves before the ancient displacements took place.

iii. VELLUM, WRITING, DATE

Of the illegible fragments 3-8 nothing need be said.

Fragments 1, 2, and 9, and manuscript No. 1 are written upon similar material, in handwriting which is similar yet not identical, and they are all doubtless of about the same period. They have been described above (pages xii f.), and the dating is discussed below. Cf. plates 5 and 6.

The Psalter manuscript No. 1 is mostly or entirely of goat skin, varying in thickness from eight to seventeen hundredths of a millimeter. The leaves were originally about 7 x 8 cm., and contained from 13 to 18 lines of from 8 to 18 letters each: a quite extraordinary fluctuation. The upper lines are generally shortest, and the last line or two longest, but not invariably so (cf. page 140). Note the short line 15 on page 153. Ruling is visible in a few places only; and is provided sometimes for every line,—especially for the first two lines,—sometimes for alternate lines. The characters are placed usually just above or just below, rarely upon the lines. The marginal limits are maintained by perpendiculars.

The writing is clear but rude. One is inclined at first to recognize three distinct hands (as shown in Plates I-IV), which for convenience we shall call *A*, *B*, and *C*.

A is found pages 18-104, line 3 a; 116-117; 126-237; 248-252.

B is found pages 104, line 3 b-115; 118-125; 238-247.

C is found pages 253-258.

On page 240 a single epsilon occurs, and on pages 239 and 244 a mu, which, though found in the midst of a *B* section, would have to be assigned to *A*.

A is characterized by "round" forms of the three letters alpha, mu,¹ and epsilon: **a u r**.

¹ Another form **u** is occasionally used for condensation; cf. pages 198, 229.

B is characterized by "square" forms of the same: **ѧ ՚ ՚ ՚**.

C is a very small, regular hand, having exceptionally long and upright stems to alpha and mu, and a shima which leans backward.

A more careful examination reveals the fact that *A* and *B* are, except for the three letters mentioned, identical; cf. especially the ugly form of hori. With less certainty one must also admit that shrinkage of the parchment might explain the condensed, upright, rigid character of *C*. The hori of *C* is not always as bad as in *A* and *B*, however. Although not entirely certain, it is probable that the whole manuscript is from one hand.

The few corrections in the manuscript are in dark ink, and were probably made by the original scribe before leaving the page, and without blotting off. There was probably no diorthotes, since other errors remain uncorrected (cf. page 140). The coronis and chapter number (or other sign) are written in dark ink on pages 87, 90, 100, 124, 131, 169, 188, 210, 224, probably simultaneously with the text; but in light or blotted off ink on pages 106, 112, 115, 127, very likely at a later time, by the same or another scribe. Similarly the page numbers 72, 88, 117, seem to be in darker ink than pages 73, 76, 83, 86, and the quire signature 5.

It remains to explain why a scribe should employ for pages at a time, alternately, and with occasional slips, first the "round" and then the "square" forms of alpha, mu, and upsilon; and to determine whether such use has any bearing upon the date of the manuscript.

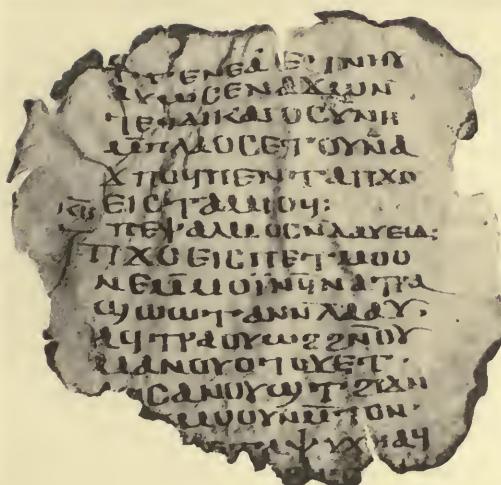
It must be accepted as evident from our manuscript, if it were not otherwise established, that both the "round" and "square" forms were in use at the same period. The fluctuation of the copyist may have been fanciful, or due to the use of different exemplars on different occasions. The "round" forms greatly predominate. None of the theories suggested to me, as *e.g.* the influence of the hair-side and flesh-side of the parchment, seems applicable.

The dating of Coptic manuscripts is notoriously difficult. Professor Hyvernat promises a revision of accepted opinion on the basis of the Morgan collection; but his publications are not yet available, and our data are meager.

The London Sahidic Psalter manuscript (Brit. Mus. Ms. Or. 5000) has been dated by its editor, E. A. W. Budge, at about 700 A.D.; the Berlin Sahidic manuscript by its editor, Alfred

PLATE III.

A



B



COPTIC PSALTER

- A. ROUND HAND: CORONIS AND NUMBER IN PRIMARY HAND [p. 100]
- B. SQUARE HAND: CHAPTER SIGN AND NUMBER IN SECONDARY HAND [p. 115]

Rahlfs, at about 400 A.D. The Freer manuscript may be presumed to lie between these two. Dr. Kenyon is inclined to put it at the extreme end of this period or later. On the other hand, the small sized Fayyûmic manuscripts mentioned, which resemble it in appearance, are dated by their editors from the third to the fifth centuries, and no later.

Rahlfs, in the introduction to his edition of the Berlin manuscript, *Die Berliner Handschrift des sahidischen Psalters* (Berlin, 1901), page 12, says: "Auch die Schrift beweist, dass der Berliner Psalter zu den ältesten koptischen Pergamenthss. gehört. Die griechischen Buchstaben zeigen keine Spur von dem specifisch koptischen Ductus, sondern sind den Buchstaben der ältesten griechischen Pergamenthss. sehr ähnlich . . ." It is difficult to understand how the presence or absence of the "round," so-called "Coptic" forms of alpha, mu, and upsilon (if that is the editor's meaning) could be of much service in dating a manuscript which in any case is later than the third century.

At the beginning of Coptic Christianity and of Coptic literature, the Egyptians simply used the contemporary Greek hands, of which a great many were current in Egypt.¹ The so-called Coptic forms were not used exclusively by Copts, nor exclusively for writing Coptic. In all the centuries of the uncial one may find varying degrees of admixture of these forms; and not alone in Egypt. They are really cursive forms, which came to be used more and more by writers of Coptic in proportion to their disuse by writers of Greek uncial. There seems to be some doubt as to the order of their introduction into Greek manuscripts. Thompson, in his *Introduction to Greek and Latin Palaeography* (1912), pages 190 ff., gives upsilon from the third century B.C. onward; alpha from the first century B.C. onward; and mu from the first century A.D. onward. Gardthausen traces alpha back to the Ptolemaic period, and mu and upsilon to the first century A.D., after which time they are said to have been in continued but not exclusive use. For instance, one manuscript of 88 A.D. has alpha only; another, of 99–100 A.D., has all three letters; two others, of the first or second centuries A.D., have mu and upsilon only; another, of 200–295, has none of the three; the Sinaiticus, of 400 A.D., has mu only; the Vaticanus, of the fourth century, and the Alexandrinus, of the fifth century, use mu in numerals, in titles, and at the ends of lines. Thirteen others, from the early sixth to the tenth century, lack all

¹ Cf. Gardthausen, *National- und Provinzialschriften*, in the *Byzantinische Zeitschrift*, Vol. XV, 1906; and *Griechische Paläographie*, 1913, Vol. II, page 248 f.

three of the forms, except upsilon in one manuscript of the tenth century.

As for the Coptic manuscripts, the Berlin Psalter, of about 400 A.D., has none of the forms; but a manuscript, dated by Kenyon 350 A.D. and published by Budge in his *Coptic Biblical Texts in the Dialect of Upper Egypt* (London, 1912), employs mu at the end of a line (Plate 2), mu and upsilon at the end of a line (Plate 1), all three forms (Plate 4), and none of the forms (Plates 3, 5, 6, 7, 8, 9). Plate 4 exhibits both "round" and "square" forms on the same page. The London Coptic Psalter, published by Budge as *The Earliest Known Coptic Psalter* (London, 1898), and dated, as we have seen, about 700 A.D., shows in the plates all three of the letters, with no exceptions. Yet the sixth-century manuscript in *Führer durch die Ausstellung der Sammlung Erzherzog Rainer*, Vienna, 1894 (Plate 7, Nos. 133-140), mixes the forms.

iv. PUNCTUATION AND SPELLING

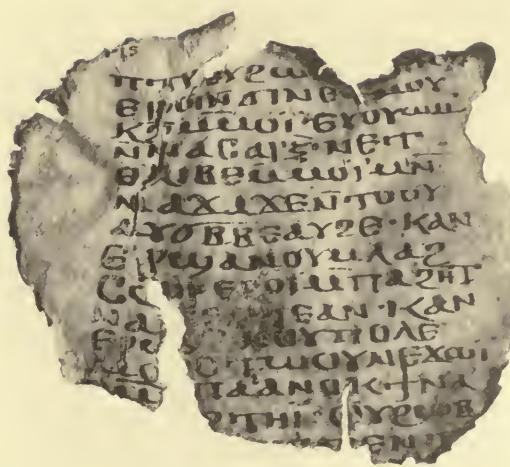
The manuscript employs no capitals and no coloring. At the end of Psalm 49 a simple ornament is used, as also on page 115 (Plate III). A coronis is generally used to mark the actual beginning of a psalm, and the first word of the psalm or of the title may be indicated by slight extension into the margin; but there is no invariable rule. There is no spacing between words. The usual abbreviations ΤΙΝΑ and ΤΙΗΛ are employed. As in Greek manuscripts, final nun at the end of a line is sometimes indicated by a short dash above the vowel (see pages 52, 141, 190, 207). A similar dash is placed over a single syllabic vowel at the end of a line and belonging to the first word in the following line (see pages 54, 193, line 13, 196, 207, 217), but not invariably so (page 193, lines 2, 3). A short dash sometimes occurs in place of the familiar double dot over the iota (pages 110, 245). On page 207 is found ΠΟΥΧΑΙ. The five signs — ' ' ' , are used indiscriminately above or to the right of the last letter of the word, as hereafter described. The last three are rare (pages 163, 224), and the — is by far the commonest. They are employed in the following positions:

1. With a final consonant before an initial consonant.
2. With a final vowel before an initial vowel.
3. With a final consonant before an initial vowel.
4. With a final vowel before an initial consonant.

The first of these occurs about twice as often as any of the others, which are about equally represented; and it is the first of

PLATE IV.

A



B



COPTIC PSALTER

- A. ROUND HAND AND SQUARE HAND ON THE SAME LEAF [p. 116, cf. p. 115]
B. SQUARE HAND: ROUND FORM IN l. 14 [p. 106]

these which most nearly resembles the Greek usage with foreign words, particularly proper names having un-Hellenic endings. Correct division of the syllables in Coptic being vital to the sense, the functions of the sign were extended.

A single point, in one of three positions (‘·’) without distinction, is used for primary divisions of punctuation. The double point (:) has greater force. Instead of the usual lines placed over the word **ΑΙΑΤΑΛΜΑ**, a number of points are used on page 226.

The superlinear dashes are usually placed or extended too far to the right, as is common in manuscripts. Since there is a general tendency to make swinging off-strokes (pages 185, 232, 142) and long dashes (pages 38, 196, 236) at the margin, there can hardly be any significance in such forms as **ΜΝΟΥ-** for **ΜΝ ΟΥ-** page 49, or **ΩΝΝΕΤ-** for **ΩΝ ΝΕΤ-** page 77, or **ΝΝΕΤ-** for **ΝΝΕΤ-** page 249. But a helping vowel, before or after the first member of a double consonance, may be indicated in **ΣΤΗΨ** for **ΣΤΗΨ** page 40, **ΣΤΗΚ** for **ΣΤΗΚ** page 188, **ΣΜΟΜ** for **ΣΜΟΜ** page 189; and between a liquid and a following consonant in **ΜΠΕΨ-** page 222, **ΜΠΙΗΔ** page 51, **ΜΠΕΚ-** page 59, **ΜΠΕΨ-** page 240.

Like the London Psalter¹ our manuscript writes **ΧΟΙC** instead of **ΧΟΕΙC** when it is necessary to save space at the end of a line. In other positions it has the latter form. This alone would show that no phonetic difference is involved in the two ways of writing the vowel.

The present manuscript, F, greatly favors the use of **I** for **ΕI**. The following is a list of the instances in which F differs from L, with the readings of all available manuscripts at these points.

A. I for **ΕI** in Greek loan words:

PAGE				
106	ΣΥΠΟΜΙΝΕ	F BTPist,	ΣΥΠΟΜΕΙΝΕ	L,
	ΣΥΠΟΜΟΝΗ	(noun) ZR;		
107	ΣΥΠΟΜΙΝΕ	FZTPist,	"	LB;
112	"	FZPist	"	L,
	ΣΥΠΟΜΟΝΗ	T (noun);		
120	ΣΥΠΟΜΙΝΕ	FZ,	"	L;
149	"	FZ,	"	L,
	ΣΥΠΟΜΟΝΕ	B (noun);		
172	ΣΥΠΟΜΙΝΕ	FZ,	"	L;
172	ΚΛΕΙΡΟΝΟΜΙ	F,	ΚΛΗΡΦΝΟΜΕΙ	LZ;
172	ΚΛΗΡΦΝΟΜΙ	F,	"	LZ;

¹ The reader is referred to pages xxiii f. for the sigla which are used from this point onward instead of the titles of the various manuscripts and editions.

PAGE				
178	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙ	F,	ΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ	LZV;
84	ΒΟΗΘΙΑ	FZ,	ΒΟΗΘΕΙΑ	L;
96	"	FZR,	"	LT;
156	ΒΟΗΘΙ	F,	ΒΟΗΘΕΙ	LZ,
	ΒΟΙΘΙΑ	(noun) R;		
197	ΒΟΗΘΙ	F,	"	LBZ;
217	"	FFrag I,	"	LBZV;
50	[ΕΠΙΚΑ]ΛΗ	F,	ΕΠΙΚΑΛΛΕΙ	L,
	ΕΠΕΙΚΑΛΛΕΙ	Z;		
64	ΑΙΠΙΚΑΛΗ	F,	"	L,
	ΕΠΕΙΚΑΛΛΕΙ	Z;		
130	ΕΣΖΟΜΟΛΟΓΙ	FV,	ΕΣΖΟΜΟΛΟΓΕΙ	LZ;
212	"	F,	"	LBZ;
106	ΑΝΟΜΙ	FPist	ΑΝΟΜΕΙ	LBZR,
	ΑΝΟΜΙΑ	(noun) T;		
161	ΠΡΑΖΕ	FZ,	ΠΕΙΡΑΖΕ	LR;
183	ΤΑΛΛΑΙΠΩΡΙ	F,	ΤΑΛΛΑΙΠΩΡΕΙ	LBZ;
190	ΣΙΚΩΝ	FZMasp,	ΣΕΙΚΩΝ	LV;
160	ΑΙΝΩΧΗΙ	F,	ΕΝΦΩΧΗΕΙ	LZR.

B. **AI** for **AEI** in Coptic words:

167	ΘΑΙΒΕC	FBVZ,	ΘΑΕΙΒΕC	L;
215	"	FBVZ,	"	L.

C. **OI** for **OEI** in Coptic words:

191	ΤΑΜΙΟΙ	FZ,	ΤΑΜΙΟΕΙ	L;
193	ΛΟΙΣΕ	FZPist,	ΛΟΕΙΣΕ	L;
198	δΟΙΛΕ	FZMasp,	δΟΕΙΛΕ	LB.

D. **OYI** for **OYEI** in Coptic words:

61	NNIMOGI	FZ,	NNIMOGΕΙ	L,
	NNEIMOGI	R.		

E. **I** for **EI** as initial consonant of a syllable in Coptic words:

73	ΝΙ-Ε-ΙΟΥΛ	F,	ΝΙ-Ε-ΕΙΟΥΛ	LZ;
126	Ν-Ε-ΙΟΥΛ	F,	Ν-Ε-ΕΙΟΥΛ	L,
	Ν-Ι-Ε-ΟΥΛ	(metathesis) ZR;		
203	ΟΥ-Ε-ΙΟΥΛ	F,	ΟΥ-Ε-ΕΙΟΥΛ	LZ;
212	ΤΑ-ΙΟ	F,	ΤΑ-ΕΙΟ	LZ;
225	ΜΠ-Ι-Ε-ΡΟ	F,	ΜΠ-ΕΙΕ-ΡΟ	LZR Masp.

It will be seen at once that F has **I** and L has **EI** without exception, the remainder being divided.

The manuscripts exhibit the usual, and some unusual, cases of confusion between vowels, diphthongs, and consonants. In Greek words:

Η and **ΕΙ**, **Η** and **Υ**, **Η** and **I**, **Ε** and **ΑΙ**, **Ε** and **Α**, **Η** and **Α** (Doric), **Φ** and **O**, **T** and **A**, **Γ** and **K**, **ΓΞ** and **Ξ**.

PAGE		F,		
207	ΤΕΛΥΠΗ		ΤΕΛΥΠΕΙ	LZ;
209	"	F,	"	LZ;
67	ΠΗΓΗ	LB,	ΠΥΓΗ	FZ;
168	"	LB,	"	FZ;
127	ΚΑΤΑΚΛΗΣΜΟC	FR,	ΚΑΤΑΚΛΥΣΜΟC	LZ;
141	"	F,	"	LZ;
156	ΒΟΗΘ(Ε)Ι	FLZ,	ΒΟΙΘΙΑ	R;
64	ΕΠ(Ε)ΙΚΑΛΕΙ	LZ,	ΔΙΠΙΚΑΛΙ	F;
66	ΧΕΡΟΥΒ(Ε)ΙΝ	LB,	ΧΑΙΡΟΥΒΙΝ	Z;
160	ΕΝΩΧΑ(Ε)Ι	LZR,	ΔΙΝΩΧΑΙ	F;
170	ΕΤΗΜΑ	F,	ΔΙΤΗΜΑ	LZ;
126	ΜΟΝΟΚ[Γ]ΕΡΦΩ[Ο]C	LZ,	ΜΟΝΟΚΑΡΟC	F;
83	ΜΕΛΕΤΗ	LZ,	ΜΕΛΕΤΑ	FB;
126	(supra);			
172, 6	ΚΛΗΡΩΝΟΜΕΙ	LZ,	ΚΛΕΙΡΟΝΟΜΙ	F;
253	ΤΥΝΔΑΤΟC	F,	ΔΥΝΔΑΤΟC	LZ;
126	(supra);			
142	ΜΑСΤΙΓΞ	FBZ,	ΜΑСΤΙΞ	L;
161	"	FZR,	"	L;
186	"	FBRV,	"	LZ;
191	"	FB,	"	LZ

I note also the spelling **ΧΑΛΑΣΖΑ** (page 67) which may be an error merely.

W preceded by a vowel is written **OY** or **Υ** in F.

73	ΧΙΣΙΕΟУ	F,	ΧΙΣΙΕЕУ	L,
	ΧΙΣΙΕЕҮ (error?)	Z;		
94	ΜΟΟΥ	FBZT,	ΜΟΥ	L;
181	ΠΕΟΥΟΕΙΨ	LZ,	ΠΕΥΟΕΙΨ	F;
168, 10	ΕΥΟΥΟΕΙΝ	LBZ,	ΕΥΟΕΙΝ	F (doubled).

F shows a preference for the doubling or "breaking" of vowels:

55	СНАЛАУС	F,	СНАОУЯ	B,	СНАЯУ	L;
56	δλοοτε	FZ,	δλοтe	L;		
95	ζωρ	FZ,	ζор	LB;		
151	τογχοορ	F,	τογχορ	LZR;		

PAGE

188	ΜΠΡΣΑΖΦΩΚ	F,	ΜΠΡΣΑΖΦΚ	LZR;
215	САЗФΩФ	F,	САЗФФ	LZV.

On the other hand, F writes ḫ-o and ḫ-e for ḫ-wo and ḫ-we:

133	ΟУОСТН	FZ,	ΟУОУОСТН	L;
160	ЕКОҮНТ	FR,	ЕКОYOҮНТ	LZ;

Old forms of the article appear in two instances:

81 (bis)	NNИKOYI	F,	NNKOYI	LZ;
----------	----------------	----	---------------	-----

as also the uncontracted forms:

39	ПЕЕТ-	F,	ПЕТ-	T;
50	НЕЕТ (?)	F,	НЕТ-	LZ.

A striking feature of our manuscript is the doubling of inter-vocalic *n*, noted by Stern (*Koptische Grammatik*, § 72) as a peculiarity of Middle-Egyptian and, rarely, of Sahidic manuscripts. It occurs not only with **ZN** and **ZN** (Stern), but also with **MN**, **ZN**, **XIN**, **ZEN**, **NNA2PN**, and **AXN**:

71	NNАТНОВЕ	209	ZN NOΥГΙ-ФАР
98	NNЕККАНСІА	215	ZN NOУМА
162	NNЕККАНСІА	221	ZN NOУЗВСФ
195	NNЕККАНСІА	71	MN NOУРФМЕ
213	ZN NЕНЗЕ-ӨНОС	71	MN NOУСФТП
62	ZN NOУАИДАЮСҮНН	156	MN NOУ-ӨҮРФН
83	ZN NOУНОС	164	MN NOУФАС
87	ZN NOУФНЕ	166	MN NOУКРОФ
111	ZN NOУМОСТЕ	173	MN NOУЕВИНН
115	ZN NNЕККАНСІА	77	ZN ТН NOУРФМЕ
137	ZN NOУЗАІВЕС	204	ZN ТН NOУМА
160	ZN NOУНХСІА	80	XIN НАРХС
161	ZN NOУКФМФ	107	XIN НЕНЕС
162	ZN NOУНОС	79	N2ЕННАСФЕ
162	ZN NOУЛАОС	75	NNA2PN NOУТНУ
195	ZN NOУНОС	213	AXN НАСОУ
199	ZN NOУЗООУ		

In an effort to avoid the mannerism the scribe has written one *n* where there should be two, and two where there should be three.

208	NAKEEC	223	NOУЕИОТЕ
-----	---------------	-----	-----------------

145	NNOYN
-----	--------------

The other manuscripts show no trace of this tendency.

v. AFFINITIES OF THE TEXT

The present manuscript possesses no remarkable textual features. It is closely related to the other Sahidic Psalter manuscripts, one of which, L, being complete and old, furnishes for us, as for previous editors, a means of comparison.

If we take the cases in which F differs from L, and compare F in all such instances with all available manuscripts, we discover that most of the cases involve mere orthographic, or perhaps in part, dialectic peculiarities. These have been discussed in the preceding section. Only a few cases seem to lead back to a difference in text in the Greek; and the significance of these cannot, of course, be interpreted at present. Even the interrelation of the Sahidic manuscripts is not clear. F appears, when differing from L, to favor B in matters other than orthography.

PAGE	GB	GU	G <small>c.aR</small>	M	UNIDENTIFIED
39	FZT		L		
72	L				F?Z
78	LV			LV	FZ
85	L			L	FZ
93	F	LZR			
93	LZT				F
94	FBZT				L
103	LZT			LZT	F
117	F				LZT
165	FBZR			FBZR	L
168	L			FBZ	
216	LZV				F
240	L			L	FBZR
246	FBZGol				L

vi. PLAN OF THIS EDITION

The list of available texts of the Sahidic Psalter has been published by both Rahlfs and Wessely in their editions; and from these I have taken the following list, adapting it to the purposes of the present edition, which does not extend beyond Psalm 53. At the same time I have indicated the sigla employed respecting them in this introduction and in the following text.

- F The Freer Coptic Psalter manuscript, No. 1, here published.
- B The Berlin manuscript, dated about 400 A.D., edited by Rahlfs in *Abhandlungen der königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, 1901.

- L The London manuscript, British Museum, Or. 5000, dated in the late sixth century, edited by Budge as *The Earliest Known Coptic Psalter*, London, 1898.
- Z The de la Zouche (later Parham) British Museum manuscript, dated in the ninth or tenth century, published by de Lagarde as an appendix to the Bohairic Psalter, *Psalterii Versio Memphitica, accedunt Psalterii Thebani Fragmenta Parhamiana, Proverbiorum Memphiticorum Fragmenta Berolinensis*, Berlin, 1875.
- T The Turin manuscript, dated about the fourteenth century, edited by Peyron in *Memoria della Regia Accademia di Torino*, Ser. II, 28.
- R Fragments now partly in Rome and partly in Naples, formerly of the Borgian Museum, dated ninth to twelfth century, edited by Ciasca in *Sacrorum Bibliorum Fragmenta Copto-Sahidica Musei Borgiani*, Rome, 1889.
- V Vienna fragments, dated early sixth century, edited by Wessely in *Sitzungsberichte der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien*, Vienna, 1907.
- Masp Fragments copied by Maspero in Egypt, dated fifth to sixth centuries, edited by him in *Études Égyptiennes*, I, Paris, 1881 fol. See remarks below, page xxvi.
- Gol Manuscript of Golenischtchew, dated in the ninth century, edited by von Lemm in *Bulletin de l'Académie de St. Pétersbourg*, new series, I, 1890.
- Bour Fragments edited by Bouriant in *Mémoires publiés par les membres de la mission archéologique française au Caire*, I, 3, Paris, 1887.
- Pist The Psalm texts embedded in the Pistis Sophia, published by Schwartze-Petermann, Berlin, 1851.
- Winst Fragments published by Winstedt in *Proceedings of the Society of Biblical Archeology*, xxv, 7.
- Frag 1 Part of the Freer collection, described above, page xiii.
- Schm Schmidt's review of the Budge edition of L, *Göttinger gelehrte Anzeigen*, 1901.
- L^b and L^c The printed text of the Budge edition of L, and the collation of the same with the original manuscript by Mr. W. E. Crum.
- G indicates the Greek text of Swete's *Old Testament in Greek*, Cambridge, 1896, which is, for our passages, the Vaticanus. Other symbols added to G have been taken from Swete.
- M indicates the Massoretic Hebrew text.

vii. THE REPRODUCTION OF THE TEXT

The manuscript has been reproduced as far as possible line for line. The original relative position of the words on the page has been observed as nearly as the word division would permit. The actual length of incomplete lines and pages could only be conjectured, since they are subject to wide variation in the manuscript. There is evidence for supposing it to be safe to employ as many as eighteen lines to a page, and an equal number of letters to a line, when restoring defective pages.

Missing portions of the text have been supplied from L, and indicated by []. Letters which can be recognized from the context and a comparison with L, but which are not independently recognizable, are indicated by 〔 〕. It is impossible in this to avoid the exercise of a degree of personal judgment, with results which may not be approved by others in every case. When L is corrupt, the bracketed reading is taken from another source, indicated in the notes. No superlineation is employed within the brackets unless actually visible in the manuscript. It is not intended to exaggerate the importance of the manuscript by printing the text in full; but it seems necessary to do this if the reader is to distinguish easily between textual omissions and lacunæ in the parchment. The word-separation is not as extreme as that of Steindorff on the one hand nor of Budge on the other. In this matter there is always room for criticism, but it can be seriously offered only when the method is uneven, or when sense or grammar is violated. The chapter and verse numbers follow Swete's edition of the Greek text. The strokes over the letters are discussed above, pages xviii f.

The collation of the manuscript with L has been described on page xxiii. Mere typographical slips or scribal errors, in L or F, did not require the mention of other manuscript readings. For the sake of completeness, however, the regular and unimportant variation of **XOEIC** and **XOIC** was noted. No comparison of punctuation was attempted.

In the portion of the Psalter covered by our manuscript the Budge edition contains some sixty-five errors; and it was found necessary to indicate these, together with the corrected readings of the collation kindly loaned me by Mr. Crum, in order not to misrepresent the manuscript. Some of these were noted by Schmidt in his review. A few are paralleled in the earlier editions of Z and R, being incorrect division of letters into words.

The apparatus on pp. 107–112 of this book requires the explanation that the words *secunda manu* refer to the retracing of certain letters in a very black ink, and not to any change in the reading nor added letters. The Job fragment has been collated with the edition of Ciasca (cf. p. 329, ll. 7 ff.).

The British Museum manuscript Or. 7561, known as the Kennard Papyri, and consisting of some hundred and fifty biblical and patristic fragments, does not appear in the catalogue of Crum (closed in 1905), and must have been acquired since that date.

Manuscript Or. 7561 b is a volume containing an edition of these fragments, and bears the title **ΑΡΘΟΥΡ ΝΝΙΕΡΦΟΥ χε παφιομ φο ωμζ**,¹ *Fragmenta Saidica Transcripta et Commentata ab Arthurio des Revières*, 1848. On the following page is the note: “This book contains the transcript and notes by Arthurio des Revières, from the original papyri, in my possession, from which the Gospels of our Bible were translated. Henry Martyn Kennard, 27th May, 1906. Another transcript is said to be in the Munich Museum. My papyri, the originals, were supposed to have been destroyed during a bombardment of Alexandria.”

If we compare the Psalm fragments in the Kennard collection with those published by Maspero (page xxiv), we find the passages to be the same. The latter alludes to “un homme dont l’œuvre entière, restée manuscrite, a été dispersée” . . . after having been prepared for publication thirty years before. “Ce curieux personnage” is apparently de Revières, who wrote in 1848. The bombardment of Alexandria occurred in 1882, Maspero copied them in 1883, and the British Museum acquired them in 1906.

¹ “Arthur of the Rivers, that is, of the Fayyūm, Thousand 847.”

COPTIC PSALTER

p. 17	[ΙΖ]	[ΚΟΤΚ Π]ΙΧΟΕΙ[С ΜΑΤΟΥΧ]Ε Τ[Λ ΤΥΧΗ.]	vi, 5
p. 18	[ΙΗ]	[Σ]ΝΙ [ΝΑΧΙΧΕΕγε Τ]ΗΠΟΥ[·]	vi, 8
p. 19	[ΙΘ]	[πε]ΤΑΛΜΟС ΝΔΛΥ ΕΙΔ ΠΕΝΤΑΦΧΟΟΦ ΕΠΧΟΕΙС ƧΛ ΝΦΛΧΕ ΝΧΟΥΓCE]ΗΠ ΠΙΦ]Η ΡΕ ΝΙΕΜΕ]ΝΕΙΠ[— ΠΧΟ]ΕΙС [ΠΑΝΟΥ ΤΕ ΛΙΝ]ΛΑ]ΣΤ[· ΕΡΟΚ·]	vii, 1-2
p. 20	[Κ]	[Ε]ΙΦΙΧΕ [ΟΥΝ ΧΙΝδΟΝС ΣΝ] ΙΝΙΑδΙΞ[· ΕΦΧΕ ΑΙΤ]ΦΦΙΒ[· Ε ΝΝΕΤ ΤΦΦΙΒΕ] [ΝΑΙ ΝΖΕΝΠΕ 5 ΘΟΟΥ] ΕΙΕ[ΣΕ ΕΒΟΛ ΣΙΤ]ΝΙ ΝΑ[ΧΑΧΕ ΕΙΦ ΟΥΕΙ]Τ[·]	vii, 4-5
p. 21	[ΚΑ]	[ΣΜ] ΙΠΟΥΓΕ[ƧΛ ƧΝΕ] ΕΝΤΑΚΣ]ΦΤ[Ν ΜΜ]ΟΙΦ· ΑΥΦΩ [ΟΥΝ ΟΥΣΥΝ]ΑΓΦ[ΓΗ ΝΛΑ 5 ΟC Ν]ΑΚΙΦ[ΤΕ ΕΡΟΚ ΑΥΦ] ƧΛ Τ[ΛΙ ΚΟΤΚ ΕΥΧΙ]СΙΕ:	vii, 7-8

- p. 22 [ΚΒ] ΑΓΙΦΩ [ΚΝΑСО]
ΟΥΓΤΗΙ ΜΠΔΙΚΔΙΟΣ Π
ΝΟΥΤΜΕ ΠΡΕΤΖΕΤΑ
ΖΕ ΝΙΝΙΣΗΤ ΜΝ ΝΕ
5 δλο]ΤΕ· [ΟΥΜΕ ΤΕ
ΤΑ]ΒΙΟΗΘ[ΕΙΑ ΝΝΑΣ
ΡΜ] ΠΠΝΟΥΓ[ΤΕ·] vii, 10-11
- p. 23 [ΚΓ]. ΓΑΦΣΦΩΜΤ
ΝΤ]ΕΦΠΙΤΕ αφ
ΣΒΤΦΩΤ[С· αφσω
ΤΕ Ν]ΣΗΤС ΝΣΕΝ
5 ΣΚΕ]ΥΗ Μ[МОУ· ΝΕΦ
ΣΟΤ]Ε αφ[ΤΑΜΙΟΟΥ
ΝΝΕΤΟΥΝΑΡΟΚΖΟΥ.] vii, 13-14
- p. 24 [ΚΔ] [εις ΣΗΗΤΕΙ [α
ΠΧΙΝΔΟ]ΝСΙ [†ΝΑΛ
ΚΕ· αφω] ΠΜΠ[ΣΙСЕ
αφχπε] ΤΑ[ΝΟΜΙΑ·] vii, 15
- p. 27 [ΚΖ] [ΕΤΒΕ
ΝΕΚΧΑ]ΞΕΙ [ΒΩΛ ΕΒΩΛ
ΝΟΥΧΑ]ΞΕΤ· ΜΝ ΟΥ
ΡΕΦΧΙΚΒΑ·] viii, 3
- p. 28 [ΚΗ] [ΟΥΕ]ΟΟΥΓΙ [ΜΝ
ΟΥΓΤΑ]ΠΙΟ ΑΚΑΛΥ Ν
ΚΛ]ΟΙΜ ΙΕ[ΧΦΩΦ· ΑΚ
ΚΑ]ΦΙСΤ[Α ΜΜΟΦ
5 Ε]ΞΙΝ Ν[ΕΣΒΗΓΕ ΤΗ
ΡΟΥΓ] ΠΝΝ[ΕΚБΙХ·] viii, 6-7

p. 24. 1 αφσωτη L^bL^c αφσωμτ Pist Schm [α]φσιφμτ В нфсвмнт Т

p. 27 incerta

p. 28. 5 νεσβηхе L^b νεσбнге L^c

p. 29 [ΚΘ]

[ΠΧΟ

viii, 10-ix, 1

εἰς πενχοεις νθε
νογ]φπ[ηρε πε
πεκ]ραν [ζη πκας τη
5 Ρ]φι: [ε
[Θ] πχ]φκ τε[βολ 2λ
νεθ]ηπ [μπφηρε πε
ταλμος ηλαγεια:]

p. 30 [λ]

[σενασββε

ix, 4-5

ncε2ε] μ[πεκμ
το εβο]λ· χε [λκειρε
μπα]γαιπ μ[ν πα
5 κβα]. τακ2[μοοс 2ι
πεκθ]ριοην[οс πετκρι
νε nt]αι[καιοсγ
νη:—]

p. 31 [λλ]

πιχ]οειс φо

ix, 8

от φ]λ ε[нε2· λq
сов]те мп[ефоро
нос 2н оу2ап.]

p. 32 [λλ]

[χε μπεκ

ix, 11-12

κω ηсφк ннεт
φι]нie [ηсφк πхο
εиc] та]л[леи εпхо
5 εи]с πε[тоуи2 2н
с]п[и]в[н·]

p. 29. 5 om Θ L^c Θ L^b | 7 ηεтηп L^b ηеθηп L^c(?) B | 8 πεταλмос L^b
πεталмос L^c

- p. 33 [λΓ] [Ζ]Ν ΜΙΠΥ[ΛΗ ΝΤ]
 φεερε ΝΙΣΤΙΦΩΝ Τ]
 ΝΑΤΕΛΗ[λ εχμ πεκ]
 ογχαι· αγ[τωλς Ν]
 5 δι Νηειθ[νος ɔμ]
 ππακο· τε[νταγαλαφ]
 ɔμι πει [παψ ενταγ]
 ɔο]πφ· μ[αρογδω
 πε [Ν]Τ[εγογερητε·
 10 π]χοη[с ογονз εβολ]
- p. 34 [λΛ] [χε] ΙΝΙΣΙΕΙΝΑΡι
 [πιφεψ λ]Ν Μπζη
 [κε φαε]ολ· φ·γπο
 [μονη μ]πεβιην
 5 [ναζε εβ]οιλ αν φγα]
 [πτηρφ τ]ψιογιν]
 [πχοειс] μιπρτ[ρε
 πρφμε δ]μιδом:
 [μαρογκρι]нε Ν[Ν
 10 ɔεθ[νοс μπεκмто
 εβολ]
- p. 35 [λĒ] [ετβε ογ] ππχ[οειс
 λ]κογε ΝΙС[αβολ Μ]
 μοн: αгк[οвфк]
 ɔи πεγιο[ειφ ΝΝε]
 5 φλιψ[с· ɔ[μ πτρε]
 πасев[нс хисе]
 ғимоq ғүларе πζη
 κ]е χερо [сенадо
 π]ογ ɔи [нεγφохнε
 10 ε]тог[мeeγe εрооу·]

p. 36 [λΣ]

[α πρεφ
 ρνοβε τνογδс
 μ]πχο[ειс κατα π
 α]ψι нтлεгор[гн
 5 нqн]лaiψинe α[н]т[. м
 πнo]γyтe мпeф
 мtо ε]бiоl аn:
 нeψgиo]oγe соψ[q n
 oγoei]ψi nим. [aq
 10 qи nne]к2ap [mpef
 mto] εвoл[. q
 nарx]joei[с eнeф
 xax]e t[нpoу.]

ix, 25-26

p. 37 [λΣ]

[παι εрe
 тeфtaпpo мeг n
 сaзoу] [si ciψ]e
 2i] тkroq] oγzic]e mn]
 5 [oγmkax pte[t2a]
 peqlas[. qzmoos]
 2n мma n[δwрb]
 mññpñm[ao. aγw]
 2n мma [eθnп e]
 10 [mioγoу]t noγat
 n]oвe. e[рe neqbaл
 δwфt [epzhike.]

ix, 28-29

p. 36. 4 πλaψai L

p. 37. 1 e[et]pе L^b tacet L^c eрe Schm B eтeрe T

p. 38 [λΗ]

[**φναπαχτά**
ηργε γμ πτρεψ
ρχοյεις ε[ηγηκε]
λρχοос γαρ γμ]
5 [**περγηντ** χε απ
[νογτε] γριπωβώ
[λρκτ]ε περγο ε
[βολ ετ]μδωψή
[επτηρ]ῆ τφογ[N]
10 **πχοειс]** ππνογτ[ε
μαρεс χιγсε ηση
[τεκδιх] μηπρή
[πωβω ηηγηκε']

ix, 31-33

p. 39 [λΘ]

[**ετρεγ]ταλγ** ε[2]
ρλι ενεκδιх[· ε]
ρε πγηκε δει [να]
νοχδ ερο[κ ντοκ]
5 **πεετβιο[ηθι επορ]**
φано[с оγωψи]
μηπεδв[οι μπρεψ
Р]νοвε [mn ππο]
ниро[с]· сенави]
10 **ν[ει** [νса περнове
нсетмгε εροq
εтвннтд[·]

ix, 35-36

p. 38. 7 λρκτ επεργο Lb λρκτε περγο Lc Schm | 13 γηкн Lb γηкн Lc Schm
p. 39. 3 δε ZTGB om LGNc.aR | 5 εтвон-θι LZ πετвон-θι T [εтвон-θи](ε)I B

p. 40 [Μ]

[α πχοεις
 σ]φιτη ε[πογφω
 η]νιγηκε: απεq[μα
 αχε] τ̄στηq επ
 5 [соqт]ει μπεγηт
 [εκρинε] μπорфа
 [νοс мн] пет·θв
 [виг·хе] иннепрф[мε
 оγως ε]гоот[q ε
 10 фоγфоу] ммоq[и [2]
 хм πκа2.]

ix, 38-39

p. 41 [Μλ]

.хε ειс [н
 рεq]рноиbe λγс[φ]
 мнт нтεγп[ite]
 λγсовt[ei [ннεγ]
 5 сote εп[εγ2наλy]
 нtсot[ε· εnex
 с]ote 2[m п2шп
 ε]нетс[оγтфn 2m]
 пεγ2нt· хε нen]
 10 тia[кcвtфtoу λγ
 тaγooу ε2рai.]

x, 2-3

p. 40. 10 εφoγфoγфoγ L^b tacit L^c εφoγфoγ BZT
 p. 41. 4 соqтe L сote ZT

p. 42 [ΜΒ]

[Νεφβαλ δωφτ
ε]χῆ τοπ[κογμε
ν]η[η]· Νεφβογγ[ε] χνο
ν]η[η]φηρε νη[ρ]φμε
5 [πχ]οε[ι]ς ναχνε
[παικα]πος μη[πα
[σεβη]ς πετμε λε
[μπχιν]δον[ε] φμιο[ς
τε ντεφ]γγχη [μη]λαγα
10 λφ φνα]γφογ ε[χη
νρεφρ]νοβε η
[ζενπαφ· ογ]κφγ[η
[μη ογθη] μη ογ
πη[λ] η[η]θηγ ---]

x, 4-6

p. 43 [ΜΓ]

[λ πεφρο ναγ
επσοογτηη:
[λ] [επ]χφκ εβολ 2λ
πμεγφμογη π[ε]
5 Ταλμος ηλλαγε[ιλ]
[μιατογχοι π[χοεις]
[χιε απετογγα[λβ]
[φηχη· χε λ μ[μητ
μ]ε σβοκ [ε]βολ 2η η
10 φ]ηρε νη[ρ]φμε·]
λ πογλ π[ογα φλαχε]
η[η]θηγ[ετφογειτ]

x, 7-xi, 3

p. 42. 7 ηετμε L^b πετμε L^c ZTGp. 43. 4-5 πε† L^b πε† // L^c | πε† // | ηλλα L

- p. 44 [ΜΔ] ΙΑΙΓΦ ΟΥΛΑΙСΙ [ΝΡΕΦ
 Χ]ΕΝΟΔΗΦΑΧΕ:
 [ΝΕ]ΝΤΑΥΧΟΟC ΧΕ
 [Τ]ΗΝΙΑΙΧΙCΕ ΗΠΕΝ
 5 [ΛΑC Ν]ΕΝСПОТОУ
 [ΖΕN Ε]ΒОЛ ƧITOOT[N
 ΝΕ· NI]M ПЕТГОI [N
 ХОЕIC Е]РІОН· ET[ВЕ
 ТТАЛAI]ПИФРИА
 10 [ННЗНКЕ М]Н ПАФ
 [АХОМ ННЕВИHN·]
- xi, 4-6

- p. 47 [ΜΖ] [ΜΗ]ΠΟΙ
 [Τ]Ε ΗΤΑΦΘΨ [Ε]
 ΠΙМОΥ· ΜΗΠΟΓΤ[Ε]
 ΗΤΕ ΠΑХАХЕ [ХО]
 5 ΟC ΧЕ АЇДМГБОМI [Е]
 РОФ· НЕТФЛI[ВЕ М]
 МОИ НАТЕЛ[НЛ EI
 Ф]АНКИМ· [АНOK ΔΕ]
 ГАИГЕЛПИZ[Е ЕПЕК
 10 ΝA· ΠΑΣГHT ΝA]
 ТЕЛ[НЛ ΕХМ ПЕК
 ОУХАI]
- xii, 4-6

p. 48 [ΜΗ] [ΙΓ] [Ε]ΠΑΧΩΚ ΕΒ[ΟΛ ΠΕΤΆΛ] xiii, 1-2
 μος ήλαγεια:
 ππεχε παθητ շ
 [Π]ερσητ χε μῆ νογ
 5 [Τ]ε [Ψ]ιοοπ· αγτα
 [Κ]ο αγ]σωφ շ
 [Ν]εγ]μιεεγε· μῆ π[ετ
 ειρε] [Ν]ιογμῆτχρ[ης
 τος μμν] ογον φα[
 10 ραι εογ]ā: α πχοϊ[
 [δ]ωφτ] εβολ շ տ
 [π]ε εχη νφη]ριε ν
 [ρ]ωμε·]

p. 49 [ΜΘ] [ΜΜΝ ΠΕΤ
 ειρε νογ]μ[ητχρ]
 στ]οσι μῆ ογον φα[
 ραι εογ]ā: ογτα
 5 φος εφογην τ[ε]
 τεγφογ]φιβε: [α]γ[
 թ]ικροգ շ ն[εγλա]
 լումատօγ [նշօգ]
 լուտօգ ն[εյսպօ]
 10 τογ· ερε [τεγτα]
 πρօ μεշ [նշազօγ]
 շ սլ[փε]

CHAPTER XIII

II

p. 50 [Ν]

[Ν]

xiii, 3-5

θοτε μπιν[ούτε]
 μπεμτο νηνεγ
 ιβιαλ εβολ αν· μη
 5 [Ν]ce[ν]λειμε τη
 [ρο]γ λ[ν] ησι νετρ
 [χω]βι ετανομ[ια.]
 [νεε]τιογωμ η
 [παλλαος] 2η ογρε
 10 [νοει]κι· μπογ
 [επικα]λι μπιχο
 [εις· λυρσο]τε
 [μμαγ 2η ογροτε]

p. 51 [Νά]

[ατετηφιπε μ]
 πφοχνε μπ[ηκε]
 πχοειс λε πε
 τεφχελпic· ni[м]
 5 πετνаг[и] εвo[λ]
 [χ]η сiѡн μп[оу]
 χаї μпiнл[· 2м]
 πтре πх[оeic]
 κte τa[хma]
 10 λωсia μ[пeфlla]
 ос· qn[αтeла]

xiii, 6-7

p. 52 [NB]

[π]χοειс ним пет
 наоγѡг շ̄и пек
 мајниѡѡпе· ՚
 ним петнамтō
 5 ՚ммоq շ̄и пек
 тооу [ε]тоулав.
 [π]еитмооѡе п[ε]
 ето]улав ет̄р
 [շѡв] етдикаю
 10 [сүнн]. еqвлахе
 [нти]е ՚ш̄и пеqгнт
 [пай ет]е]мп̄р
 [кроq ՚ш̄и] пеqиас
 [о]ыде мпврп]е
 15 [ѳ-ооу мпет]и
 тоулаv.]

xiv, 1-3

p. 53 [НГ]

[о]ыде мпвноծнед н]
 [н]иетиշ[hn] ероq]
 оyon ним етoи ՚
 понироc соф̄q
 5 ՚мpeqмto ев[ол]
 еqтeoоy [д]ие ՚н[нe]
 т̄շote ՚ш̄tq [m]
 пхоеис· еq[шрк]
 ՚мpeт]и[о]ылаv]
 10 еnqвлахе ՚м[моq]
 аn· еmп̄q[† пеq]
 ՚ш̄at еm[нce еm]
 п̄xi ՚[шрoн еxн]
 [н]и[ет]оулаv.]

xiv, 3-5

p. 54 [ΝΔ]

[2λ]

xv, 1-4

Ρες εργοι παχοίς
κε λικαζτη ἐ⁵
ροκ· λιχοος ἅπχο
[ει]ς κε [ν]τῆ παχοίς
[χ]ε θῆτηρια λη θῆτη
[α]γιαθ-ον· αρογο
[ηθη] εβολ θῆτηρι
[λαβ] ετρῆ περ
10 [καζ] θεφογωφ
[τηρογ] φοοπ θῆτη
θῆτηρι· ληεγ
[φωνε α]γιαλι θῆτηρ
[θῆτηρ· μ]ηθῆτηρ
15 ηαι αγιατορτηρ]

p. 55 [ΝΕ]

[ηηασθογ]
εθογη ηηεγη]
ηατρηθη εβολ]
θη θενсноги [ογ]
5 ηε θηαρημεγε[γ]ε
θηεγρη εβολ θηη
ηаспото[γ]:—
πхоеис петм[е]
Рис ηтаклнрго[но]
10 мia миη пах[ф.]
θток пеест[т]
ηai ηтакл[нро]
номия· а [зен]
снальг [зен εзрал]
15 εхвї 2[н нета]
има2[те.]

xv, 4-6

p. 54. 2 πхоеис LBZ | 4 πхоеис LZ | 6 ηαлгахон L^b tacet L^c ηηаагахонSchm Z | 8 ηηетоулаав L^b tacet L^c

p. 55. 11 πетт BLZ | 14 снальг B снальг L

p. 56 [N⁵]

[ΠΕΝΤΑ]ΓΙΤΙC[ΛΒΟΙ.]
 ΕΤΙ ΔΕ ΦΛ ΤΚΕΟΥ
 ΓΨΗ ΝΑΔΛΟΟΤΕ
 ΠΛΑΙΔΙΕΥΕ ΜΜΟΪ:
 5 [Ν]ΕΙΝΑΥ ΕΠΧΟΪC
 ΜΙΠΛΑΜΤΟ ΕΒΟΛ
 [Ν]ΟΙΓΟΕΙΦ ΝΙΜ ΧΕ
 [ΨΙ] ΟΥΝΑΜ ΜΜΟΪ
 [ΧΕ] ΠΝΙΝΑΚΙΜ· ΕΤ
 10 [ΒΕ ΠΑ]Ϊ Α ΠΑΣΗΤ
 [ΕΥΦΡΑ]ΝΕ· Α ΠΑ
 [ΛΑΣ ΤΕ]ΛΗΛ· ΕΤ[Ι]
 ΔΕ ΤΑΚΕ]ΣΑΡΖ
 [ΝΑΟΥΦΩΣ ΣΝ ΟΥ
 15 ΣΕΛΠΙC.]

xv, 7-9

p. 57 [NZ]

[ΟΥΔΕ Ν]
 ΝΕΚ† ΜΠΙΕ[ΚΠΕ]
 ΤΟΥΛΛΑΒ ΕΝΑΥ [Ε]
 ΠΠΤΑΚΟ· ΛΚΟΥ[Φ]
 5 Ν² ΝΑΪ ΕΒ[ΟΛ] ΝΝ[Ε]
 ΣΙΟΟΥΓΕ ΜΠΦΩΝ²[
 ΚΝΑΧΟΚΤ· ΕΒΟ[Λ]
 ΝΟΥΟΥΝΟ² ΜΗ
 ΠΕΚΩ· ΟΥΜ[ΤΟΝ]
 10 ΠΕΤ²Η ΤΕΚ[ΟΥ]
 ΝΑΜ ΦΛΒΟΓΛ[:]
 [Ι⁵] ΠΕΦΛΗΛ Ν[ΛΛΑ]
 ΠΧΟΕΙC [C[ΦΤΜ Ε]
 ΤΛΔΙΓΚ[ΛΙΟΣΥΝΗ]

xv, 10-xvi, 1

p. 58 [ΝΗ]

[ΕΡΕ ΠΑ
 2]Π ΕΙ ΝΑΪ ΜΠΕΚ
 [Μ]ΤΟ ΕΒΟΛ· ΕΡΕ
 [Ν]ΑΒΑΛ ΝΑΥ ΕΠ
 5 [C]ΟΟΥΓΤΙΝ: ΑΚΔΟ
 [ΚΙ]Μ[λ]ΖΕ ΜΠΑΣΗΤ
 [ΑΚ]ΣΗ ΠΑΦΙΝΕ Ν
 [Τ]ΕΥΦΗ· ΑΚΠΑΣΤ
 [Μ]ΠΙΚΣΕ ΕΞΙΝΔΟ
 10 [NC] ΝΖΗΤ· ΧΕ Ν
 [NE] ΤΑΤΑΠΡΟ ΞΦ
 [ΝΝΕΣ]ΒΗΓΕ ΝΝΡΦ
 [ΜΕ Ε]ΤΙΒΕ ΝΦΑΛΧΕ
 [ΝΝΕΚСПО]ΤΟΥ ΛΙ
 15 [ΖΑΡΕΣ ΕΝΕΨΙΟΟΥ
 ΣΤΝΑΦΤ·]

xvi, 2-4

p. 59 [ΝΘ]

[ΛΙΣΟΦΤΕ ΝΝΑΤΑΔ]
 ΣΕ 2Ν [ΝΕΚΣΙΟΟΥ·]
 ΖΕΚΑΣ ΣΝΝΕΥ[ΚΙΜ]
 [Ν]ΣΙ ΝΑΤΑΔΣΕ:
 5 ΛΑΟΚ ΛΙΞΙ ΦΚΑ[Κ]
 ΕΒΟΓΛ ΧΕ ΛΚ[C]ΦΤ[Μ]
 ΕΡΟ[Ι] ΠΝΟΥΤΕ[·]
 ΡΙΚΕ ΜΠΕΚΜΑ[λ]
 ΧΕ ΕΡΟΪ ΝΓΣΦΤ[Μ]
 10 ΣΝΑΦΑΛΧΕ· ΜΑΡ[ΟΥ]
 ΡΦΠΗΡΕ ΝΝΕ[ΚΝΑ·]
 ΠΕΤΝΟΥΖΗ [ΝΝΕΤ]
 ΣΕΛΠΙΖΕ Ε[ΡΟΚ]
 [Ν]ΑΣΜΕΓΤΙ [2Ν ΤΕ
 15 Κ]ΟΥΝ[ΛΜ ---]

xvi, 5-7

p. 60 [Σ]

[ΣΑΡΕΩ ΕΡΟΙ ΝΘΕ
ΝΟΥΚΑΚΕ] ΝΠΙΒΑΛ·
ΓΚΙΝΑΡΓΛΑΙΒΕC ΕΡΟΙ
[Σ]ΗΝ ΘΛΙΒΕC ΝΠΙΙΕΚ
5 ΓΤΙΝΩ· ΜΠΕΜΤΟ
ΕΒΟ[λ] ΝΝΙΑΣΕΒΗC
ΙΝΙΑΪ ΓΕΙΝΤΛΑΥΜΟΚ
[Σ]Τ· Λ ΝΑΧΑΧΕ Λ
ΜΑΖΤΕ ΝΤΑΤΥ
10 [Χ]Η· ΛΥΖΦΩΧΠ Η
[Π]ΕΙΓΦΤ· Λ ΤΕΥ
[ΤΑ]ΞΠΡΟΦ ΦΑΧΕ ΣΗ
[ΟΥΜ]ΝΙΤΧΑΣΙΖΗΤ·
ΕΥΝΟΥΖΙΕ ΝΜΟΦ
15 [ΕΒΟΛ ΤΕΙΝΙΟΥ ΛΥ]
[ΚΩΤΕ ΕΡΟΙ ΛΥΚΦ
ΝΝΕΥΒΑΛ ΕΡΙ]

xvi, 8-11

p. 61 Σ[Δ]

ΚΕ ΣΗΜΙ ΠΚΑΖ· ΛΥ
ΕΙΦΡΜ ΝΙΦΩΙ ΝΘΕ
ΝΝΙΠ[Μ]ΟΥΓΙ ΕΤΣΙΒΙ
ΤΦΤ ΕΥΠΑΙΖC· [ΛΥΦ]
5 ΝΘΙΕΙ ΝΝΙΜΑC ΝΗΙ
ΜΟΥΦΙ ΕΤΦΟΟΓΠΙ
ΣΗ ΝΙΜΑΕΘΗΠΠ[.]
ΤΦΟΥΝ ΠΧΟ[ΕΙC]
ΑΡΙΦΟΡΠ ΕΡ[ΟΟΥ]
10 ΝΓΤΑΓΟΟ[Υ ΕΣΡΑΙ·]
ΝΕΣΗ ΤΑ[ΤΥΧΗ]
[Ε]ΤΟΟΓΤΦ [ΜΠΑ
Σ]ΕΒΗ[С· ΤΣΗΦΕ
ΝΝΧΑΧΕ ΕΒΟΛ
15 ΣΗ ΤΕΚΟΙΧ· ΠΧΟ
ΕΙC ΚΩΤΕ ΜΜΟ]

xvi, 11-13

p. 60. 2 κεκε L^b κακε prima manu κεκε emendatoris manu L^c κεκε R^z
p. 61. 3 ννιμογει L ννιμογι Z ννειμογι R | 4 om λυφ?

p. 62 [ΣΒ]

οὐ εβολ σικῆ
 πκαζ· ποφογ
 γῆ πεγωνιζ· μα
 ἥριε γητογ σει ἦ
 5 [Ν]εκπεθηπι αγ
 μεσ γητογ ἥλαq
 [Ν]φε· αγκα πσε
 [Ε]πε ηνηγψηρε:
 [ΑΝ]οκ λε γῆ νογδη
 10 [ΚΑΙ]οιγνή τηλ
 [ΟΥΦ]ηνή εβολ Ἠ
 [ΠΕΚΖΟ] τηλασεη
 [ΖΗ ΠΤΡ]ει πεκτ[εο
 οὐ ογφη[γ] τε[βολ:
 [ΙΖ] επχωκ εβολ
 ηλαγεια πγμηλ]

xvi, 14-15

p. 63 [ΣΓ]

μπχοεις· ηφ[α]
 χε ἥτει φλη
 ενταφχοογ ε
 πχοεις· γῆ πε
 5 ζοογ εнта πχο
 ειс нағмөq ے
 вол γїтн нөфх[α]
 χе тиρоγ· аγφ
 εвов γїтн са[օγλ·]
 { πεхаq χе τн[α]
 } меритк [πχοειс]
 тағом· [πχοειс]
 πе пат[ахро]
 мн π[амампшт
 15 мн πаноуғм·
 πаноуғтε πе πаво
 нөос τнана2]

xvii, 1-3

p. 62. 9 γн ογдикайосунн Lz текләткайосунн BဂR
 p. 63. 5 εнта Lb tacet Lc | 10 πεхаq Lb tacet Lc

p. 64 [ΣΛ]

τε εροφ· ταναψ
 τε πε λγψ πταπ
 μπαογχαι: πα
 ρεφωπτ̄ εροφ·
 5 ειςμιογ ՚ θναλι
 πικαλι μπχοϊς
 λγψ θναλογχαι
 εβολ ՚ θη ναχαχε·
 [α] ηναλακε μπμογ
 10 [α] μαζτε μμοϊ·
 [μ] μογ ησφρμ ՚
 [ταν] ομιλ αγψ
 [τρτ] φιρτ̄· λ ηνα
 [ακε η] λαμητει
 15 [αμαζτ] ει μμογ·
 λ μπαψ] μπμητογ
 ρφορπ εροι ՚ θη π
 τραθλιβε λιφψ]

xvii, 3-7

p. 65 [ΣΕ]

εγραι επχοεις·
 λιχιψκακ εγραμ̄
 επανογτε λφ
 σφτ̄ επαχρο
 5 ογ εβολ ՚ θη πεφρ̄
 πε ετογαλαβ:
 λγψ παλψκαγκι
 μπεφμτο ε[βολ]
 ηναψκ εζογγ[η]
 10 ενεψμαλχιε[.]
 λ πκαζ κιμ [α] [γψ]
 λφctφt[· λ ηcn]
 τε ηητ[οογ φτορ]
 [τr̄· λγκπt[η] χε λ
 15 πνογτε ηογδc ε
 ροογ· λγκαπνοc]

xvii, 7-9

p. 64. 3 παρεψφωπτ L^b παρεψφοπτ L^c | 5 θναεπικαλει L θναεπεικαλει Z

p. 66 [ΣΣ]

τει εισραι 2η τεφ
οργη αγκωζτ
μογχ μπεφмто
εвол а 2енхвес
5 херо εвол ммоц
афрект пе адеи
епеснт. ере оу
боси 2а недоуе
[р]ните адае ез
10 [ра]ји ехн нехайроу
[ви]нн афшал афшал
[ехн] нтнг ннтнг[у]
афк]шн нукаак[е н
ликт]д. ере т[в]снн
15 нн к]фте ерт[о]д оумоуу
ефшнп 2н неклооле на]

xvii, 9-12

p. 67 ΣΣ

ир. εвол мпоюо
еин а неклооле
сине мпевмто
εвол. оухалас
5 за мн 2енхвес
нквзт. а пхоис
тхроубваи εвол
2н тпе. а пет
хосе т нтевс[мн.]
10 афтннеу 2ени[со]
те афхороги [εвол.]
афтафе н[εврн]
6е афут[ртврой.
а]хоуон[2 εвол н
15 6]т мпиг[гн нммоуу агф
ап εвол нси нснте нтои]

xvii, 13-16

p. 66. 3 моямояу L^b L^c мояу B мояу Z | 61 афрект тпе LZ [афрект] тпе B
| 10 нехероуин L нехероуин [B(C)IN] B нехайроуин Z

p. 67. 4 | халаза L | 5 хввес primo script бввес corr. хввес LZ | 6 пхоеис LZ | 10
афтннеу L^b афтннеу LZ [афтннеу] B | 15 нпигн L^b мпигн L^c мпигн Z

p. 68 [ΣΗ]

ΙΚΟΥΙΜΕΝΗ· ΕΒΟΛ
 ΝΤΕΚΕΠΙΤΙΜΙΑ
 ΠΧΟΕΙC· ΕΒΟΛ ḥ
 ΠΝΙΨΕ ΜΠῆλā ñ
 5 ΤΕΚ[Ο]ΡΓΗ· ΛΦΤÑ
 ΝΟΟΥ ΕΒΟΛ ȝñ πχι
 σε λφχιτ λφω
 πῆ εροq εβολ ȝñ ñ
 [2]ΕΝΜΟΟΥγ ΕΝΑΦΩ
 10 [Ο]Υ· ΦΝΑΤΟΥΧΟΪ
 [ΕΒ]ΟΛ ȝñ ΝΑΧΑΧΕ
 [ΝΧ]ΦΩΦΙΡΕ· ΛΥΦ Ε
 [ΒΟΛ ȝN] ΝΕΤΜΟΣΤΕ
 [ΜΜΟΙ X]Ε ΛΥΦΜΙΟΓΜ
 15 ΕΣΟΥγε ΕΡΙΟΪ· ΛΥΡ ȝλ
 [ΡΦΙ ΜΠΕ]ΞΙΟΟΥγ ḥ[ΠΑ
 ΜΚΑΖ· Α ΠΧΟΕΙC]

xvii, 16-19

p. 69 [ΣΘ]

ΦΦΦΠΕ ΝΑΪ ñT[λ] —
 ΧΡΟ· ΛΦÑΤ ΕΒΟΛ ΕΥ
 ΟΥΟСТÑ· ΦΝΑΤΟΥ
 ΧΟΪ XΕ ΛΦΟΥΧΑΦΤ
 5 ΦΝΑΝΑΣΜΕΤ ΕΒΙΟΛ
 ȝñ ΝΑΧΑΧΕ ñΧΦ
 ΦΡΕ ΛΥΦ ΕΒΟΛ ȝñ
 ΝΕΤΜΟΣΤΕ ñM[ΟΙ]
 ΠΧΟΕΙC ΝΑΤΦΩ
 10 ΒΕ ΝΑΪ ΚΑΤΑ T[λλι]
 ΚΛΙΟСҮНΗ· ΛΥ[Φ]
 ΦΝΑΤΟΥЧЕИΟ [ΝΑΪ ΚΛ]
 ΤΛ ΠΤВЕ[Ο ΝΝАДИХ]
 XЕ ΛЇГАГР[ЕГ ΕΝЕГI]
 15 ΙΟΟУгЕ ñПЛХΟΕΙC·
 ΛΥΦ ΜΠΙΡΦΛΑΦΤΕ
 ΕΠΑΝΟУГТЕ· XЕ ΝЕГ]

xvii, 19-22

p. 70 [Ο]

ΙΩΑΠ ΤΗΡΟΥ ΜΠΑΜ
 ΤΟ ΕΒΟΛ· ΑΓΩ ΝΕΦ
 ΤΑΙΚΑΙΩΜΑ· Η
 ΠΙΣΑΖΦΟΥ ΕΒΟΛ
 5 ΗΜΟΪ· ΤΝΑΦΦ
 ΠΕ ΕΙΟΥΓΑΛΒ ΝΗ
 ΝΑΦ· ΤΝΑΖΑΡΕΩ
 ΕΡΟΪ ΕΒΟΛ ΣΗ ΤΑΛ
 ΝΟΜΙΑ· ΑΓΩ ΠΧΟ
 10 [Ε]ΙC ΝΑΤΟΥΓΕΙΟ ΝΑΪ
 [Κ]ΑΤΑ ΤΑΔΙΚΑΙΟ
 [ΣΥ]ΝΗ· ΑΓΩ ΚΑΤΑ
 [ΠΤΕ]ΒΟ ΝΗΝΑΙΙΧ
 [ΜΠΕ]ΜΙΤΟ ΕΒΟΛ [Ν
 15 ΝΕΦΒΑ]Λ· ΚΝΑΟΥ
 [ΟΠ ΜΝ] ΠΕ[ΤΟΥΑ
 ΑΒ. ΑΓΩ ΚΝΑΡ]

xvii, 23-26

p. 71 [ΟΔ]

ΑΤΝΟΒΕ ΜΗ ΝΟΥ
 ΡΦΜΕ ΝΗΝΑΤΝΟ
 ΒΕ· ΚΝΑΡΦΩΤΠ
 ΜΗ ΝΟΥΓΦΤΠ·
 5 ΑΓΩ ΚΝΑΔΦΩΦ
 ΜΕ ΜΗ ΠΕΤΦΟΟΙ
 ΜΕ· ΧΕ ΝΤΟΚ ΚΝΑ]
 ΧΙΣΕ ΗΠΛΑΟΣ ΕΓΤΙ
 ΘΦΒΙΗΥ· ΑΓΩ
 10 ΚΝΑΘΦΒΙΟ ΝΗ[ΒΛ]
 ΝΗΧΑΣΙΣΗΤ· ΧΕ]
 ΝΤΟΚ ΕΤΡΙΟ[ΥΟΕΙΝ]
 ΕΠΑΖΗΒΙČΙ [ΠΧΟΕΙC]
 ΠΑΝΟΥ[ΤΕ ΚΡΟΥΟ
 15 ΕΙΝ ΕΠΑΚΑΚΕ
 ΧΕ ΤΝΑΝΟΥΓΣΜ
 ΝΖΗΤΚ ΕΥΜΑ Ν]

xvii, 26-29

p. 71. 1 ΜΝ ΟΥΡΦΜΕ ΝΑΤΝΟΒΕ LZ ΝΜ ΟΥΡΦΜΕ ΝΑ[ΤΝΟΒΕ] B | 4 ΜΝ ΟΥΓΦΤΠ
 LZ ΝΜ [ΟΥ]ΓΦΤΠ B

p. 72 ὁ̄

COONΕ· λγω ȝ̄
 πανούτε ՚naou
 φτ̄β ογcovt̄·
 πανούτε τεqsh̄
 5 ογλαv̄ ՚nφalx̄e ՚
 πχoεic πoce ՚
 nλwte p̄e noyōn
 n̄im eтgεalpiz̄
 εroq̄ x̄e n̄im p̄e
 10 [π]noȳt̄e ՚nbll̄ ՚
 [π]εinχoεic ՚ n̄im
 [p̄e] πnoȳt̄e ՚nbll̄
 [mpeNN]oȳt̄e: πn[oȳ
 t̄e eтjmiouyr ՚m̄oŋ̄
 15 noȳbo]m̄i: akka taqih̄
 ecoγlaav̄ p̄etcovt̄e
 nnaouγerh̄te n̄oε nna]

xvii, 30-33

p. 73 ὁ̄

n̄ieioγλ̄ efta
 ՚o ՚moi εrat̄ e
 x̄n naxicieoȳ eq̄
 tcabo ՚nnaδix̄
 5 εppolemosc̄ ak̄
 kw ՚nnaδboi ՚m̄pi
 te ՚n̄omn̄t̄ ak̄
 nāi noynawf̄e
 noȳxaī t̄ekoȳ
 10 nāi t̄entac̄[w̄o]
 p̄t̄ εros̄ t̄ek[cbw̄]
 t̄entaccas̄[w̄i w̄a]
 [b̄iol̄ t̄ek[c̄bw̄ t̄et̄]
 nāi[c̄bw̄ nīaī]

xvii, 34-37

p. 72. 10 spatum pro πnoȳt̄e, πnoȳt̄e Z noȳt̄e L t̄is θeoς G | nba LZ | 12 nba LZ
 p. 73. 1 n̄ieioγλ̄ LZ | 3 naxicieeȳ L naxicieeȳe Z

p. 74 ολ̄

ΤΗΛΑΠΩΤῆς
 ΝΑΧΑΧΕ ΉΤΑ
 ΤΑΣΟΟΥ· ΛΥΦ Ή
 ΝΑΚΤΟΪ ΕΜΠΟΥ
 5 ΦΩΧΗ· ΤΗΛΑΛΟΧ
 ΣΟΥ ΉΣΕΤΜΕΨ
 ΓΙΙΕΜΘΟΜ ΕΛΖΕΡΑ
 [Τ]ΟΥ· ΣΕΝΑΣΕ ΣΑ
 [Ν]ΑΟΥΓΕΡΗΤΕ. ΑΚ
 10 [Μ]ΙΟΙΡΤ ΝΟΥΔΟΜ
 [ΕΠ]ΠΟΛΕΜΟΣ:
 [ΑΚΤ]ΑΓΟ ΕΠΕΣΗ[Τ
 ΣΑ ΡΑΙΤΙ ΉΝΙΕΤΤ[ΤΦ
 ΟΥΝ ΤΗΡΟΥ· Ε
 15 ΣΡΑΙ ΕΧΨΙ ΑΚΤ
 ΝΝΑΧΑΧΕ ΣΑ ΝΑ]

xvii, 38-39

p. 75 οε̄

ΟΥΓΕΡΗΤΕ ΑΚ
 ΦΩΤΕ ΕΒΟΛ Ή
 ΝΕΤΜΟΣΤΕ Ή
 ΜΟΪ· ΛΥΧΙΦΚΑΚ
 5 ΕΒΟΛ ΛΥΦ ΝΕ ΜΗ
 ΠΕΤΝΟΥΓΣΗ ΕΣ
 ΡΑΙ ΕΠΧΟΕΙΣ ΛΥ
 ΦΗ ΗΠΔΦΩΤΗ ΙΕ
 ΡΟΟΥ· ΤΗΛΑΤΙΡ[ΕΥ]
 10 ΠΑΚΕ ΉΘΕ ΝΙΟ[Υ]
 ΦΩΕΙΨ ΉΝΙΑΤ[Σ]
 ΡΗ ΝΟΥΤΗΓΙ Τ
 ΝΑΟ]ΣΦΙΟ[Υ ΝΘΕ
 ΝΟΥΟΜΕ ΝΣΙΡ.
 15 ΚΝΑΤΟΥΧΟΪ Ε
 ΒΟΛ ΣΗ ΝΟΥΦΩΣΗ]

xvii, 40-43

p. 74. 6 ΝΣΕΤΜΑΜΒΟΜ ΝΑΣΕ ΡΑΤΟΥ Λ [ΝΣΕΤ]ΜΙΙΘΜ[Δ]ΙΟΙΗ ΕΛΖΕ[ΡΑΤΟΥ] Β
 ΝΣΕΤΜΑΜΒΟΜ ΕΛΖΕΡΑΤΟΥ Ζp. 75. 11 ΝΑΣΡΗ ΟΥΤΗΥ Λ ΝΝΑΣΡΗ ΟΥΤΗΥ Ζ | 12 ΤΗΛΑΟΣΟΥ Λ^δ ΤΗΛΑΩΦΔΟΥ, corr
 ΤΗΛΑΟΣΟΥ Σ^ε ΤΗΛΑΟΓΟΣΦΟΥ Ζ

p. 76 ΟΣ

ΜΠΑΛΛΑΟС· ΑΓΦ
ΚΝΑΚΑΦΙСТА ḥ
МОИ НАПЕ ННГЕӨ
НОС· ПЛАОС ЕТΕ
5 ΜΠΙСΟΥΦΝ҃ АД
ИРІГНГАЛ НАЇ· АД
СУТМ НСФИ ڇڻ
ОУСУТМ ЙМАЛ
[Х]· А НФИРЕ НФМ
10 [М]ДО ХИДОЛ ЕРОИ· А Н
[ФИ]РЕ НФММО ڦ
[АС.] АГРДАЛЕ ЕВО[Л]
ڇН НЕ]ГИГИООИЧЕ·
[ПХОЕИ]С ГОН[2] ГАГ[Ф
15 ҒСИМААДТ НДИ
ПАНОУТЕ· МАРЕФ
ХИСЕ НДИ ПНОУ]

xvii, 44-46

p. 77 [ΟΣ]

ΤΕ ΜΠΑΛΟΥΧАИ·
ПНОУТЕ ЕТ†
НАЇ ННГЕН ХИКВА·
ПЕНТАФГУПОТАС
5 СЕ ННЛЛАОС ڏА
РАТ· ПАРЕФНГАЛ
МЕТ ЕВОЛ ڇڻ НА
ХАХЕ НРЕФНОУБС·
КНАХАСТ ЕВО[Л]
10 ڇН НЕТТФОУ[Н]
ЕГРАИ ЕХФИ· ГК[НА]
НАЗМЕТ ЕВ[ОЛ ڦ
Т]Н НЮГРИФ[МЕ
НХИНДОН]С [ЕТВЕ
15 ПАИ ڏНА ОУФНڻ
НАК ЕВОЛ ПХОЕИС]

xvii, 47-49

p. 78 ΟΗ

Σῆ Νηεθνος· αγ
ω τηαψαλλει
επεκραν πετ
χισε Νηεγχαι 5
πεφρο· ετειρε
νογνά μη περ
χριστος λαγεια
μη περσπερμα
φα ενερ:

[ΙΗ] [ε]παψωκ εβολ πε
[ψα]λμος Νλαγεια
[ΜΠ]ηγε χω μπε
[ΟΟΥ] μηπηνοιγτ[ε·
αγφ πηε[στερε
15 φημα χω μπτα
μιο Νηερδιχ.]

xvii, 50–xviii, 2

p. 79 [ΟΘ]

περζουγ χω νογ
φαλε μπερζουγ
τεγψη χω νογ
сооγн нтегψи
5 Νηενнастпε αн
нε· оγдe Νηεн
φαлe αн нe· en
сенасвтм αн
εпeγзpooγ. λ
10 πεγзrooγ ει εвгoт[λ]
εхm πkaз tηр[q.]
λγφ λ нeγφa[хe]
πwo φa нeк[рw
oγ] нtоikо[γ
15 мeнh. а]qikw [m
πeфmaнφwпe
20 pri. λγφ нtоq]

xviii, 3–6

p. 78. 6 πεφρ̄c L πεφχριστος V πεφχριστος Z τφ χριστφ αντoν G ιπψh M
p. 79. 5 Νηεнастпe LZV [Н2]еnнастпe B

p. 80 πᾶ

ερο ḥθε νογνύμ
 φιος εφηγ εβολ
 2 ṣī πεφμαñψε
 λεετ φνατελη
 5 ḥθε νογπίγας ε
 πωτ 2 ḥ τεφշի.
 xin նարհxс nppε
 πε πεφմանει εβոլ
 այս զա արհxс
 10 նnppε πε πեփմա
 [N]բՓկ ըշօյն մn
 [π]յելուաֆշով
 [եթ]ել շmme:
 [պնօյմօս մ[պխօեis օյա
 15 աՅ էպկտ նnեթյխ. տmнt]

xviii, 6-8

p. 81 πᾶ

մntrε մpxoēc
 նշօt էctcавo
 նnikoγi: նlakai
 ֆma մpxoēc
 5 սoյtфn ըշeյfpa
 ne մpշnt տen
 տoհ մpxoēc
 օյoēin tē ըcр
 օյoēiñ ըnbał ն
 10 nikoγi: ֆotē մ
 pxoēc օյaլbi
 ըcփooоп պ[al] [enε2]
 նnенe2 ն[աp մp
 xoei]c շe[nme
 15 ne ըytmaeihy
 շi օյcоp. նeqoy]

xviii, 8-10

p. 80. 6 նtեփշիn LZ [n[թեփշի] B | 7 xi նaրhxc male LZ xin [ՃՐHX]c] B
 p. 81. 1 պхօeic LZ [հpխ]e[i]c B | 3 նnkoγi LZ | 8 1 օյoցein LZ |
 10 նnkoγi LZ

p. 82 ΠΒ

ωφ σοτῆ επνούγε
 μῆ πωνε ἡμε
 ετηλαψφρ̄ λγφ
 сεχολῆ επεβιώ
 5 μῆ πμογλ̄ και
 γαρ πεκχμχαλ
 ςαρεց εροογ շն
 πτρεգչարեց ձե և
 րոոց օյտուցո պե
 10 εнаփփու նիմ պէտ
 լուաւում սմպար
 [պտ]վմա տեբու
 [պչ]յուււ սնապւ
 [Փհպ.] թիւու [ըպէկ
 15 շմչալ և եօլ շն
 նֆմմո ---]

p. 83 ΠΓ

ինափփու եւոց
 ձաւ լγփ ինաւե
 բօ և եօլ շն նօյնօծ
 ննօւե նվախե
 5 ննաւապրօ սենա
 փփու սյսմոց
 լγփ տմւեւտա
 մպաշնե նօյօ
 եւու նիմ մնեկ
 10 մնու և եօլ պխո
 եւս պե պավոն-թ-օ[ս]
 լγփ պարեգսվ[տէ: ---]
 [Ի-Թ] սպափք և յու[լ պէ]
 [Վալմօս նա[լայւելա]]

p. 83. 3 շն օյ նօժ LBZ | 7 տմւեւտի LZ [տմւ]լեւտա B | 11 ու պէ L ու Z

p. 84 ΠΔ

εφερναψτε εροκ
 ησι πραν μπηνου
 τε ηιακωβ· εφε
 τηνουγ νακ νογ
 5 βονθια εβολ շմ
 ππετογαλαβ· αγ
 ϕ εφεψοπկ ε
 ροց εβολ շն սιວոն
 εφεրպմeeցe ն
 10 τεκθցia τηրց -
 ερε νεκմιլ
 φωպe νագ εյկi
 բայօց ձի՛ֆալմա
 [εգ]ետ նակ կա
 15 [τά πεκշնt ---
 τηննաթելիա ε]

xix, 2-6

p. 85 ΠԵ

շմ պեկոյխալ·
 այս տննա ձիլ
 շմ պրան մպեն
 նոյտε· εրե պխո
 5 εic չակ եబոլ ն
 նեկալիմա տհ
 բոց· տենոց ձի
 ևиме չե և պխօic
 տոյչե պեզխրիc
 10 տօc· εφεստմ
 εրօկ շմ պեզպ[ε]
 տոյլաբ· εրե[πօy]
 չալ նտէկօյ[նամ շն
 շենծօմ. նai շն շեն
 15 շարմա այս նեիկօ
 օյե շն շենշտվար.]

xix, 6-7

p. 84. 5 βοնθιεլ Lb βοնθεια Lc βοնθια Z | 6 πετογαլαв LZ

p. 85. 8 πխօeic LBZ | 9 պեզխրց L լ [պեզխ(PICTO)C] B պեզխրիտօс Z τὸν χριστὸν
անտօն Ը ՚ԻՌ՛՛ Ձ

p. 86 πᾶς

ΑΝΟΝ ΔΕ ΕΝΔΙΑΙΔ
 2Μ ΠΡΑΝ ΜΠΧΟΪC
 ΠΕΝΝΟΥΤΕ: ΝΤΟ
 ΟΥ ΑΓΣΛΟΜΛΗ ΑΓΦ
 5 ΑΓΣΕ ΑΝΟΝ ΔΕ ΑΝ
 ΤΦΟΥΓΗ ΑΓΦ ΑΝСΟ
 ΟΥΤΗ ΠΧΟΕΙC ΝΕ
 2Μ ΠΕΚΡΡΟΔ ΑΓΦ
 ΝΓΣΦΤΗ ΕΡΟΝ
 10 2Μ ΠΕΖΟΟΥ ΕΤΗ
 ΙΝΙΑΦΦ ΕΣΡΑΪ ΕΡΟΚ.
 [Κ] ΕΠΧΦΚ ΕΒΟΛ ΠΕ
 [†]ΑΛΜΙΟC ΝΙΔΑΓΕΙ[Δ]

xix, 8–xx, 1

p. 87 πᾶς

ΑΚΤ ΝΑΦ ΜΠΟΥ
 ΦΦ ΜΠΕΦΖΗΤ
 ΑΓΦ ΜΠΚΖΟΥΡΦ
 ΦΦ ΜΠСОПС ΝΝΕΦ
 5 ΣΠΟΤΟΥΓ. ΧΕ ΑΚ
 ΤΡΕΦΦΦΟΦΠ Ν
 ΝΕСМОУ ΝΤΕΚ
 ΜΝΤХРНСТОС.
 ΔΙΑΦΑΛΜΑ.
 }
 } ΑΚΚΦ ΝΟΥΚΛΟΜ
 } ΕХΗ ΤΕΦАПЕ ΕВО[Λ]
 } 2Н ΝΟУФНЕ ΜМ[Е]
 } АГ[ДАИТΕΙ ΜМОК - -]

xx, 2–4

p. 86. 2 πχοειc L om Z contra ⑥ | 7 ναζη L νεζη Z |

p. 87. 31 μπκζούρφωφ L | 61 2N pro Ν LBZR | 7 ΝΤΕΚΜНТХРС Lc | 12 2N
ογφне LZR

p. 88 ΠΗ

ούνος πε πεφεοογ
 2ῆ πεκογχαι:
 κνακω εχωφ νογ
 εοογ 2ῆν ογσα: χε
 5 κνα† ναφ νογс
 μογ φα ενερ 2ῆ
 νεζ· κναεγφρα
 νε μмоq 2ῆн ογρα
 φε μῆн πεκρο· χε
 10 πρ̄ρο 2ελπιζε ε
 πχοειс· λγω 2ῆнεq
 κιм 2ῆ πнā мпет
 [x]οιсe: [ε]γιε[г]е гeтeк
 [δ]иx 2н нeкxах]e
 15 [тhpoγ]

xx, 5-8

p. 89 ΠΘ·

2ῆе нoγтpир 2ῆ
 кωշт̄ εγoeiφ
 2ῆпekмtо εвoл
 πхoеiс· πхoеiс
 5 κнаштrтwроу
 2ῆ текоргн 2ῆе
 оycате oγомоу.
 κнатако мпey
 карпос εвoл 2ῆ
 10 πкаz· λγω πeу
 сперма εвoл 2ῆ 2ῆ
 фире нnрwme·
 χe λγrikе εpok 2ῆ
 [2]ен π]еθo[oy.]

xx, 9-11

p. 90 [¶]

χε κνακω μμοοι
 ετρεγχομογ.
 κνасовте мпей
 20 շն նсееепе.
 5 հիւ պхоеիս շն
 текдом тннахв
 նтնիալլեи և
 некдом:
 կա
 10 պիтоотդ մпнаг
 նշтооуշ պեֆал
 мос նлачгел:
 [պնօյ]տւ պанոյ
 [տւ մաթ]շ[տիկ] թւ.
 15 [րօ ւտե օյ ակ
 կալտ նсфк. սէ
 օյիչ ևвол մплоյ]

xx, 12–xxi, 1

p. 91 [¶δ]

խա նօր նփախէ
 նմпараптвшմա[.]
 պаноյտէ ինափփ
 ւշրա ըրօք շմ պէ
 5 շօօյ նբтմсвшտմ
 ըրօի շն տեյփի նс
 տմփփու նա նօյ
 մնդաթիտ ն
 տօք ձէ եկօյիշ շն
 10 նետօյձաբ պտա
 եօ միփիլ նդա
 նենչիու նիա[շտէ]
 ըրիօկ այնա[շտէ]
 լայ[փ ա]կ[նաշмօյ].
 15 այփփ ւշրա ըր
 օք ձօյչձա այ]

xxi, 2–5

p. 90. 11 մմօօյ L | 7 տնիալլեи L նտնիալլեи ZT | ննեկдом L շն նекдом
 ZT | 15 male ակալտ L^b ակքալտ L^c

p. 91. 15 ըրօք male L^b tacet L^c

p. 92 [ꝝ]

ΣΕΛΠΙΣΕ ΕΡΟΚ [ῆ]
 ΠΟΥΓΧΙΨΙΠΕ· ἀ
 ΝΟΚ ΔΕ ΑΝΓ ΟΥΦΝΤ
 ΑΝΓ ΟΥΡΦΜΕ ΑΝ·
 5 ΕΙΟ ΝΗΟΣΝΕΔ ΝΗ
 ΡΦΜΕ ΝΗΦΦῆ
 ΜΠΛΑΟΣ· ΟΥΟΝ
 ΝΗΜ ΕΤΝΑΥ ΕΡΟΪ
 ΑΥΚΦΜῆ ΝΗΦῆ
 10 ΑΥΦΑΧΕ 2ῆ ΝΕΥ
 ΣΠΟΤΟΥ· ΑΥΚΙΜ
 ΙΝΗΙΕΓΑΠΗΓΕ· ΑΥ
 [Φ] ΠΕΧΑΥ ΧΕ ΑΦ
 [ΝΑΖΤΕ] Ε[ΠΧΟ]ΕΙ[С]
 15 ΜΑΡΕΦΝΑΖΜῆ.
 ΜΑΡΕΦΤΟΥΧΟΦ Ε]

xxi, 6-9

p. 93 [ꝝ]

ΦΧΕ ΦΟΥΓΛΦῆ· ΧΕ
 ΝΤΟΚ ΠΕΝΤΑΚ
 ΝΤ̄ ΕΒΟΛ 2ῆ ΘΗ·
 ΝΤΚ ΤΑΣΕΛΠΙΣ ΧΙΝ
 5 ΕΙΞΙ ΕΚΙΒΕ ΝΤΝ
 ΤΑΜΑΛΥ· ΛΙΝΟΖΤ̄
 ΕΡΟΚ ΧΙΝ ΕΪ 2ῆ ΤΟ
 ΟΤΕ ΧΙΝ ΕΪ ΝΖΗΤ̄
 ΝΤΑΜΑΛΥ ΝΤ̄
 10 ΠΑΝΟΥΤΕ ΜΠῆ
 ΟΥΕ ΜΜΟΪ· ΧΕ ΟΥΝ
 ΣΕΝΘΛΙΤ̄ΙС 2ΗΝ
 ΕΡΟΪ ΑΥΦ ΝΦΦΟΙ
 ΟΠ ΑΝ Νδί ΠΕΓΤΒΟΗ
 15 ΘΕΙ. ΑΥΜΗΗΦΕ ΜΜΑΣΕ
 ΚΩΤΕ ΕΡΟΙ. Λ ΣΕΝΜΑΣΕ]

xxi, 9-13

p. 93. 1 ΑΦΟΥΓΛΦῆ LZRΘU | 4 ΝΚ pro ΝΤΚ omisit Τ et caput ejusdem super Κ addidit |
 12 ΟΥΦΛΙΤ̄ΙС LΖΤ | 13 ΧΕ pro ΑΥΦ LΖΤ ὅτι Θ

p. 94 [φλ]

εγκαλαφτ λιμ[α]ρ
 τε μηοι· αγογ
 ων ιρφογ εροι
 ηθε ηνιμογι ετ
 5 τωρη π ετλημ·
 αιπων ηθε νογ
 μογ· αγχωφρε
 εβολ ηδι νακεεс
 τηρογ· α παζηт
 10 ρθε νογμογλη εφ
 βωλ εβολ ηтмн
 τε ηзнт· α τа
 [δом] φοογε ηθε
 [ηнив]хе: [α] πа
 15 [λас δωλх εта
 φογввe. αγω]

xxi, 13-16

p. 95 [φε]

[α]κιχιт εграї є
 пехоγс мпмоу·
 агквте εрои
 ηδи огато нoг
 5 շօր ացնարғու
 ги մпонիրօс
 амаշте մмои·
 агвդт тоот
 мн рат ժнахօ
 10 ննекվուրե ти
 рօг· агвդт εвօլ
 ննакеес тηρօγ
 նтоог լе агт[շ]
 тηγ агвим[е εрои]
 15 [այ[պ]երգ] [նաշօei
 τε εхвօг агвеним
 εтазвсѡ. нтօк]

xxi, 16-19

p. 94. 6 νογμογ L νογμоу BZT | 10 ηνιμογλ L νογмoгa BZT ④
 p. 95. 4 νογշօр LB νοгшօор Z

p. 96 [ꝝ]ς

λε πχοειс м̄п[Р]
 τρε теквон-θιа
 ογε м̄мои: ՚
 тнк εφοπ̄т εροк.
 5 матоγхе та՚у
 хи ετснqе· λγω
 тамнтψиpε νοу
 ψт εтбix ՚нниoу
 ՚оор· матоγхoi
 10 εттапро м̄пмoгї.
 λγω πa-θbbio εn
 тaп ՚нna нitaп
 ՚noγwt· ՚наxω
 [мpe]κraп ՚нnaсnhy
 15 [՚наcм]оiγ εрoik ՚нt
 мнte нtеккlaн
 сia. нетрgотe]

xxi, 20-24

p. 97 [ꝝ]z

[2]нtгq м̄пхoеic
 смoу εроq πес
 πeрma тиrq ՚nia
 κωв ՚еooу naq.
 5 мaroy ՚gотe ՚nhtq
 ՚nai πeспeрma
 тиrq м̄пihl· xe м̄
 πqсwфq oγde м̄
 πqмeстe πcoпc
 10 м̄пgнkе: oγde м̄
 πq κwтe м̄peq
 ՚o ՚ncaвoл м̄moи·
 λγω ՚m πt[ρawf]
 εgriai εр[оq λq
 15 сwтm εroi. εre pa
 tmaсio ՚a ՚tнk ՚n]

xxi, 24-26

p. 96. 2 вон-θeia LT вон-θia ZR | 7 тамнtψiр L [т]аlмiнtψiрie B
 тамнtψiрe ZTR p. 97. 1 πхoic L πхoеic ZT | 12 сaвoл L ncавoл BZ |
 15 нatmaсio Lb пatmaсio LcZT пtaсio B δ ēpaиnόs μou G | 16 ՚a[2]tнk L

p. 98 [φῆ]

ΟΥΝΟΣ ΝΝΕΚΚΛΑ[Η]
 CIA· ΤΝΑΤ̄ ΝΝΑΦ
 ΛΗΛ ΜΠΕΜΤΟ ΕΒΟΛ
 ΝΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΡ̄ΧΟ
 5 ΤΕ ΣΗΤΦ· ΝΣΗΚΕ
 ΝΑΟΥΦΗ ΝΣΕΕΣΕΙ.
 ΑΓΦ ΣΕΝΑΣΜΟΥ
 ΕΠΧΟΕΙC Νδι ΟΥΟΝ
 ΝΙΜ ΕΤΦΙΝΕ ΝCΩΦ·
 10 ΚΝΑΦΩΝΖ Νδι ΠΕΥ
 ΣΗΤ ΦΑ ΕΝΕΩ ΝΕ
 ΝΕΩ: ΣΕΝΑΡΠΜΕ
 ΕΙΓΙΕ ΝΣΕΚΟΤΟΥ Ε
 [ΠΧΟ]ΕΙC Νδι ΝΕΚ
 15 [ΡΦΟΥ Τ]ΗΡΟΥ ΜΠΙΚΑΣ·
 ΝΣΕΟΥΦΦΤ ΜΠΕΦ
 ΜΤΟ ΕΒΟΛ Νδι Μ]

xxi, 26–28

p. 99 [φθ-]

ΠΑΤΡΙΑ ΤΗΡΟΥ ΝΝ
 ΣΕΘΝΟΣ· ΧΕ ΤΑ
 ΠΧΟΕΙC ΤΕ ΤΜΝΤ
 ΕΡΟ ΝΤΟΦ ΕΤΟ Ν
 5 ΖΧΟΕΙC ΕΞΗ ΝΣΕΘ
 ΝΟΣ ΤΗΡΟΥ· ΑΓΟΥ
 ΦΗ ΑΓΦ ΑΓΟΥ
 ΦΦΤ Νδι ΝΣΦΩΦ
 ΡΕ ΤΗΡΟΥ ΜΠΙΚΑΣ
 10 ΣΝΑΠΑΖΤΟΥ Μ
 ΠΕΦΜΤΟ ΕΒΟΛ Ν
 δι ΝΣΤΒΗΚ ΤΗΡΟΥ
 ΕΠΕΣΗΤ ΕΠΙΚ[ΑΣ]
 ΤΑΤΥΧΗ ΟΝ[Φ]Ι [ΝΑΦ· ΠΑΣΠ
 15 ΕΡΜΑ ΝΑΡΣΜΖΑΛ ΝΑΦ
 ΣΕΝΑ ΞΦ ΕΠΧΟΕΙC Νδι]

xxi, 28–31

p. 98. 1 ΝΕΚΚΛΗΣΙΑ LΖΤ ΝΙΕΓΚΚΛΗΣΙΑ] B | 8 πλαχοειc L^b πλαχοειc L^c
p. 99. 12 ΕΤΒΗΚ L ΝΣΤΒΗΚ ZΤ

p. 100 [P]

ΤΓΕΝΕΔ ἘΤΝΗΥ
 ΑΓΩ ΣΕΝΑΧΩ Ḥ
 ΤΕΦΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ
 ΜΠΛΑΟΣ ἘΤΟΥῆΔΑ
 5 ΧΠΟΦ ΠΕΝΤΑ ΠΧΟ
 ΚΒ ΕΙC ΤΑΜΙΟΦ:
 ΣπεΦΑΛΜΟC ΗΔΑΥΕΙΔ:
 ΠΧΟΕΙC ΠΕΤΜΟΟ
 ΝΕ ΜΜΟΪ ΝΨΝΑΤΡΑ
 10 ΦΦΩΦΤ ΛΝ ΗΛΛΑΥ.
 ΑΦΤΡΑΟΥΦΩΣ ƧH ΟΥ
 ΜΑΝΟΥΤΟΥΓΕΤ.
 ΙΑΦΙCANΟΥΦT ƧIХH
 [ΟΥ]ΜΟΟΥ ΝΜΤΟΝ.
 15 [ΑΦΚΤ]Ε ΤΑΦΓΧΗ ΑΦ
 [ΧΙ ΜΟΕΙΤ] ƧHHTI [ƧI
 ΝΕΖΙΟΟΥΓΕ ΝΤΔΙ]

xxi, 32-xxii, 3

p. 101 [Pλ]

ΚΑΙΟΣΥΝΗ ΕΤΒΕ
 ΠΕΦΡΑΝ· ΚΑΝ ΕΙ
 ΦΑΝΜΟΟΦΕ ΝΤ
 ΜΗΤΕ ΝΘΑΪΒΕС
 5 ΜΠΙΜΟΥ ΝΤΗΝΑР
 ƧОТЕ ΛН ƧНТОУ
 ΝМПЕΦООУ ΧЕ Ν
 ΤОК ΚФООП ΝМ
 ΜАЇ· ΠЕКФЛЕГ
 10 ΜН ΠЕКБЕРФВ
 ΝТООУ ΝЕНТАУ
 СЕПСФПT ΑК
 СОВТЕ ΝΟУТРАП[Е]
 ΖА ΜПАМТ[О ΕВОЛ·]
 15 ΜПЗОТ[Е] Ε[ВОЛ ΝН
 Ε]ГИΘ[ΛИВЕ ΜМОI.
 ΑКТЕГС ΤААПЕ]

xxii, 3-5

p. 102 PR

ΝΟΥΝΕΣ· ΛΥΦ ΠΕΚ
 ΧΦ ΕΦΤΑΣΕ ΝΘΕ Μ
 ΠΕΤΑΜΑΣΤΕ:
 ΠΕΚΝΔ ΝΑΠΙΦΤ
 5 ΝCΩI ΝΝΕΖΟΟΥ
 ΤΗΡΟΥ ΜΠΑΦΝΖ·
 ΣΤΒΕ ΧΕ ΛΙΟΥΦΖ ΖΜ
 ΠΗΙ ΜΠΧΟΕΙC Ν
 ΖΕΝ ΖΟΟΥ ΕΝΑΦΦ
 10 ΟΥ:
 [ΚΓ] ΠΕΦΑΛΜΟC ΝΔΑΥ
 ΕΙΔ ΝCΟΥΑ ΝNCAB
 [ΒΑΤ]ΟN:
 [ΠΑ ΠΧ]ΟΙΕΙC ΠΕ ΠΚΑΖ
 15 [ΜΝΠΕΦΧΦ]Κ ΕΒ[Ο]Λ[·
 ΤΟΙΚΟΥΜΕΝΗ ΜΝ]

xxii, 5–xxiii, 1

p. 103 PR

ΝΕΤΟΥΗΣ ΤΗΡΟΥ
 ΖΡΑΙ ΝΣΗΤC: ΙΝΙ
 ΤΟΦ ΑΦΣΜΗΝΤΕ
 ΜΜΟC ΖΙΧΗ ΘΑΛΛΑC
 5 ΣΑ· ΛΥΦ ΑΦΣΒΤΦ
 ΤC ΖΙΧΗ ΝΙΕΡΦΟΥ·
 ΝΙΜ ΠΕΤΝΑΒΦΚ
 ΕΣΡΑΙ ΕΙΠΤΟΟΥ Μ
 ΠΧΟΕΙC· Η ΝΙΜ
 10 ΠΕΤΝΑΛΑΣΕΡΑΤΦ
 ΖΜ ΠΜΑ ΜΠΕΦ
 ΤΒΒΟ· ΠΕΤΟΥΓΙΑ]
 ΑΒ ΖΗ ΝΕΦΙΙΧΙ [ΠΕ]
 ΕΦΤΒΒΗγ ΖΜΙ [ΠΕΦ]
 15 ΖΗΤ· Ε[ΜΠΦΧΙ ΝΤΕΦ
 ΦΥΧΗ ΕΧΝ ΟΥ
 ΜΝΤΕΠΡΑ ΕΜΠΦ]

xxiii, 1–4

p. 102. 4 ΠΕΚΚΑ L^b ΠΕΚΝΑ L^c | 12 ΝΝCABΒΕΑΤΟN L^b ΝΝCABΒΕΑΤΟN L^cp. 103. 4 ΝΕΦΑΛΑССА LZTGM | 10 ΝΕΤΝΑΛΑΣΕΡΑΤΦ L^b ΠΕΤΝΑΛΑΣΕΡΑΤΦ L^c BZT

p. 104 [ΡΔ]

ωρῆ ḡπετζίτογ
ѡզ շն օյկրօց:
පա՛ նաչ նոյսմօց
ևօլ շիտ պխօց
5 այֆ օյնա ևօլ շ
տի պնօյտ պեզ
սփտիր տա՛ տ է
գենեա ննետվինէ
նւա պխօց էտ
10 ֆինէ նւա պջօ մ
պնօյտ նիակվ
ձի՛ ժալմա զի ննէ
տիպչլի էշրա՛ ն
[Ն]արխօն նտէտն
15 [ԽԻՑ] է էշրա՛ մպչլի
[Նվա ըն] էշ տարեզէ՛
[էշօյն նմ] լորրյօ մ
[պէօօյ ննմ պէ պէլ]

xxiii, 4-8

p. 105 ԲՇ

բրօ մպէօօյ պխ
էից պէ պաշնատօց
ստաշրի պխ
էից էտ օյն ճօմ
5 մմօգ շմ լոլէ
մօց ձի՛ ժալմա զի
ննետմպչլի էշ
րա՛ ննարխօն
նտէտնչից էշ
10 րա՛ մպչլի վաւնէշ
տարեզէ էշօյն ն
ճ լորրօ մպէօօյ
ննմ պէ լորրյօ [մպէ]
օյն պչ[օէից նն]
15 ճօմ լն[տօգ պէ
լորրօ մպէօօյ]

xxiii, 8-10

p. 104. 4 պխօց LZT | 9 ննետվինէ L, Z=F | 12 ննետմպչլի LT, Z=F | 14 սպատ քր
ննարխօն լու F նարխ լ նարխօն BZT | p. 105. 4 պետօննօմ L էտ-
օյննօմ ZT | 7 ննետնպչլի LBT ննետմպչլի LZ | 8 նարխօն LZ | 13 լորրօ
Z լորրյօ LT

p. 106 ΡΣ κλ επχωκ εβολ πε
 Ταλμος ηλαγεια:
 πχοειс αιφι ητα
 τυχη εγραι εροк
 5 πаноуте аїкаշ
 тнї εροк ՚пртра
 хиғитп оуде ՚
 ՚пртре нахахе
 сөве ՚сөвї· και
 10 гар оғон ним
 етгүпомине ε
 рок ՚сенахіфі
 [п]е ан· εγεхіфі
 [п]е ՚нди нетаномі
 15 [епхин]хн: πχоic
 [матамо]їи εнегі
 [з]иоуғе. ағу нғт]

p. 107 ΡΖ сабои εнекмам
 миоғе· химоєйт
 ՚нти ՚нти текме:
 ағу ՚нти сабои
 5 хе ՚нтоқ πε πног
 τε πасфтиρ·
 ағу ՚нағұпто
 миңε εροк ՚піе
 ՚нти ՚нти ағу
 10 πмeeғe ՚ннек
 миңғанған
 πχоeic· ағу нек
 ՚нти сөфооп
 ՚нти ненеғ: ՚ннтоі
 15 ՚нти ՚нти
 миңғанған
 сюоғын [мпrrпey
 мееғe ағу πмe]

xxiv, 1-4

xxiv, 4-7

p. 106. 11 ՚үпомеine L, BTpist = F ՚үпомони ZR | 14 нетаномі LBZR нета-
 nomia T, Pist = F | 15 πχоeic LZTPist p. 107. 3 ՚нти ՚нти LeBPist |
 7 ՚үпомеine LB, ZTPist = F | 14 ՚нти ненеғ LZTPist

p. 108 ΡΗ

εγε ὑτοῦ κατα
παψαι ἅπεκνα
ετβε τεκμῆτ
χριστος πχοϊς
5 οὐχριστος λγω
εφεουτφων πε
πχοεις ετβε
παι φνατσεψ
>NNετρνовε σι
10 τεζη φναχимо^ν
εит շнтоу нн
[Р]մրափ շն οյշап·
[φн]ատсаве նրմ
[թափ] բենեգիօօյε·
15 [նեշիօօ] յլε տիր
[օյ մպխօис շեն
նա նե սι մե ննետ]

xxiv, 7-10

p. 109 ΡΘ

ֆինէ ն՛ւա տեզ
ձիաթիկի լγω
նեզմնտմնտք
ετβե պէկրան
5 πχοεις կա պանո
вє նայ և бол չե
զօփ գար ննմ պէ
պրամե ցւրշօտե
շնտգ հպխօէս·
10 գնամն նոմօս
նազ սի տեզին նն
տազօչափ տ[եզ]
ֆչի նափա[պէ]
շն շնոնա[գաթօն].
15 պյեգ[ըպէրմա նա
կլիրոնօմէ մպկազ]

xxiv, 10-13

p. 108. 3 ΜΝΤΧՐԸ LPist ΜΝΤΧՐԻՍՏՈՍ ZTV | πχօէս ZTV Pist πχօիς L | 11 2 super
ε in ras

p. 109. 14 ԶԵՆԱԳԱՓՕՆ LBZTPist

p. 110 ΡΙ

πχοεις πε ἵπτα
 χρὸς ἕνετῆσοτε
 σητῷ· αγώ πραν
 μπχοεις πα νετῆ
 5 σοτε σητῷ πε.
 αγώ εταμοογ ἔ
 τεφδιαθηκη· ἔ
 ρε ναβαλ εῖορμ
 νογοειφ νιμ ε
 10 πχοεις χε ἕτοφ
 πετνατεκῆ να
 [ο]γιερητε εβολ ȝ
 [πι]ψω· δωφῆτ ερ
 [ραι ε]χιφῆτη νῆνᾶ ν[αι]
 15 χε ανγ ογφηρε
 [νογφτ αγώ ανγ]

xxiv, 14-16

p. 111 ΡΙΔ

ογγηκε ανοκ· ἄ
 νεθλιής ἕπτα
 σητ ογφως εβολ
 ανιτ̄ εβολ ȝη να
 5 αναγκη· αναγ ε
 παθεβιο μη πα
 σιε νῆκω εβολ
 νῆνανοβε τηρογ.
 αναγ εναχλαχε
 10 χε αγογφως ἔ
 βολ· αγώ αγμετε
 τωι ȝη νογμο[ct]ε
 ȝηνίσονς· ȝ[αρε2]
 εταγχη ν[γτογ]
 15 τχιοϊ μπτ[ρτραχι
 φιπε χε αιχει
 πιζε εροκ· νβαλ]

xxiv, 16-21

p. 112 ΡΙΒ

ΣΗΤ̄ ΜΝ̄ ΝΕ[TC]ΟΥ
 ΤΦΝ̄ ΛΥΤΟΔΟΥ
 ΕΡΟΪ ΧΕ ΛΙΣΥΠΟ
 ΜΙΝΕ ΕΡΟΚ ΠΧΟΪC
 5 ΠΝΟΥΤΕ ΣΕΤ ΠΗΛ̄
 ΕΒΟΛ 2Ν̄ ΝΕΦΘΛΙΨΙC
 ΤΗΡΟΥ:

ΚΕ ΠΕΤΑΛΜΟC ΗΛΛΑΥ

Σ ΕΙΔ:

ΚΡΙΝΕ ΜΜΟΪ ΠΧΟΪC
 ΓΧΙΕ ΑΝΟΚ ΛΙΜΟΟ
 [Φ]Ε 2Ν̄ ΤΑΜΝΤ̄
 [ΒΑΛ]ΖΗΤ̄ ΛΥΦ ΕΙ
 [ΚΩ] ΝΖΤΗΙ ΕΠΧ[Ο]
 15 ΕΙC ΝΤΝΑ]ΚΙΙM ΓΑΓ[N.
 ΔΟΚΙΜΑΖΕ ΜΜΟΙ
 ΠΧΟΕΙC ΝΓΠΙΕΙΡΑ]

p. 113 ΡΙΓ

ΖΕ ΜΜΟΪ ΠΙΣΕ
 ΝΝΑΔΛΟΟΤΕ ΜΝ̄
 ΠΑΣΗΤ̄ ΧΕ ΠΕΚ
 ΝΑ ΜΠΕΜΤΟ ΝΝΙΑ
 5 ΒΑΛ ΕΒΟΛ ΛΥΦ ΛΙ
 ΖΗΛΑΚ 2Ν̄ ΤΕΚΙΜΙΕ.
 ΜΠΙΖΜΟΟC ΜΝ̄ ΟΥ
 ΣΥΝΖΕΔΡΙΟΝ ΕΦ
 ΦΟΥΓΕΙΤ̄ ΛΥΦ
 10 ΝΝΑΒΦΚ ΕΖΟΓΥ[N.]
 ΜΝ̄ ΝΡΕΦΡΗ[ΟΒΕ.]
 ΛΙΜΕΣΤΕ Τ[COOY]
 2C ΝΝΕΤΟ [ΜΠΟ]
 ΙΝΙΗΡΟC ΛΙΓ[Φ ΝΝΑΖ]
 15 ΓΜΙΟΟ[C ΜΝ̄ ΝΑΣΕΒΗC.
 ΤΝΑΞΙΩ ΝΝΑΔΙΧ 2N
 ΝΕΤΟΥΔΑΒ ΤΑΚΩΤΕ Ε]

xxv, 2-5

p. 112. 3 ΣΥΠΟΜΕΙΝΕ L ΣΥΠΟΜΙΝΕ ZPist ΣΥΠΟΜΟΝΗ T | 4 ΠΧΟΕΙC LZTPist |
 8 ΚΗ male Lb ΚΕ Lc | 10 ΠΧΟΕΙC LZTV | 14 ΚΩ ΝΖΤΗΙC ΠΧΟΕΙC male Lb
 corr Lc p. 113. 2 ΝΑΣΛΟΤΕ L ΝΑΣΛΟΟΤΕ ZT ΝΑΤΛΟΤΕ B

p. 114 ΡΙΔ

πΕΚΘΥΣΙΑСТΗΡΙ
 ΟΝ ΠΧΟЕΙС· ΕСΩ
 ТМ ЕПЕГРРОУГ І
 ПЕКСМОУ ЕХВ Н
 5 НЕКФПНРЕ ТНРОУ.
 ПХОЕИС АИМЕРЕ
 ПСАЛ МПЕКНІ МН
 ПМАНФФПЕ МПЕК
 ЕОУ· МПРТАКО
 10 ИНІТАГЧУХН МН НА
 [С]Е[ВН]С· АУФ ПА
 [ФН]Э МН 2ЕН РФ
 [МЕ Н]СНОФ· НАї Е
 [РЕ ТА]ННОМІА 2[Н]
 15 НЕГДІХ. А ТІЕУ[ОУ
 НАМ МОУГ НАФРОН. АН
 ОК АЕ АИМООФЕ 2Н ТАМНТ]

p. 115 ΡІЕ

В[АЛ 2]НІТ С[Ф]ІТЕ
 ММОЇ НННА НАї
 А ТАОУЕРНТЕ
 ГАР АГЕРАТС 2М
 5 ПСООУТН 1НАС
 МОУ ЕРОК ПХОЕІС
 2Н ННЕКЛАНІА·
 К[С] ПЕ[ХА]ЛМОС НЛАУ
 ЕІД ЕМПАТОУТА²
 10 С[Д]:
 ГПХОЕІС ПЕ ПАОУО
 ЕІН МН ПАСФТНР
 ЕІНАР[Е 2НТQ]
 ННІМ ПХО[ЕІС]
 15 ПТЕТИНАФ[ТЕ МПА
 ОУХАІ ЕІНАРДФВ
 2НТQ ННІМ. 2М]¹

p. 114. II НАСНВНС L НАСЕВНС ZT | 15 littera penultima φ?

p. 115. 6 ПХОЕІС LZV | 7 2Н ННЕКЛАНІА LZTV

p. 116 ΡΙΣ

ΠΤΡΕΥΣΩ[Ν Ε]ΣΟΥΝ
 ΕΡΟΪ Νδί ΝΕΤΜΟΥ
 Κῆ Μ̄ΜΟΪ· ΕΥΟΥΦΩ
 Ν̄ΝΑΣΑΡΞ· ΝΕΤ
 5 ΘΛΙΒΕ Μ̄ΜΟΪ Μ̄Ν
 ΝΑΧΑΧΕ ΝΤΟΟΥ
 ΛΥΣΞΕ ΛΥΣΕ· ΚΑΝ
 ΕΡΦΑΝ ΟΥΜΛΑΖ
 ΣΩΡ ΕΡΟΪ Μ̄ΠΑΣΗΤ
 10 ΝΑΡΞΟΙΤΕ ΑΝ· ΚΑΝ
 ΕΡΓΦ[Λ]Ν ΟΥΠΟΛΕ
 ΜΟΣ ΤΦΟΥΝ ΕΧΩΪ
 [Σ]Η ΠΑΪ ΑΝΟΚ ΤΝΑ
 [ΚΑ] ΓΣΤΗΪ· ΟΥΣΦΩ
 15 [ΝΟΥΦΤ] ΠΤΕΝΤ[Λ]
 ΛΙΤΕΙ ΜΜΟΦ ΝΤΜ
 ΠΧΟΕΙC ΠΑΙ ΠΕΤ]

xxvi, 2-4

p. 117 ΡΙΖ

ΝΑ[ΨΙ]ΝΕ ΝΣΦΔ·
 ΕΤΡΑΟΥΦΩΣ Σῆ ΠΗΪ
 Μ̄ΠΧΟΕΙC ΝΝΕ
 ΣΟΟΥ ΤΗΡΟΥ Μ̄ΠΑ
 5 ΦΩΝΞ· ΕΤΡΑΝΔΥ Ε
 ΠΟΥΝΟΦ Μ̄ΠΧΟΙC
 ΕΘΜΠΦΙΝΕ Η
 ΠΕΦΛΑΟΣ· ΧΕ ΛΦ
 ΣΟΠΤ ΣΗ ΙΤΙΕΦΣΚΗ
 10 ΝΗ ΣΗ ΠΕΦΟΟΥ ΝΗ
 ΠΕΦΟΟΥ· ΛΦΡΞΑΪ
 ΒΕC ΕΡΟΪ ΣΗ Π[ΠΕ]
 ΘΗΠ ΝΤΕΓΦ[ΣΚΗΝΗ.]
 ΓΑΙΦΧΑ[СТ ΣΗ ΟΥΠΕ
 15 ΤΡΑ. ΤΕΝΟΥ ΕΙC
 ΣΗΗΤΕ ΛΦΧΙCΕ
 ΝΤΑΛΠΕ ΕΧΗ ΝΑΧΑ]

xxvi, 4-6

p. 116. 13 | supra, manu altera?

p. 117. 1 φινε sine να L2T ἐκζητήσω 6 | 6 πχοειc L2

p. 118 ΡΗ

χε· λικω[τε λι]
 ψωψῶ γῆ τη[ε]ρ
 σκηνῆ νογθύσια
 νέμογ· ἔναχω
 5 ταψαλλει επχοϊς
 σφτῆ πχοεις ἐ⁶
 πεζροογ ενται
 ωφ εβολ ἕμοφ
 να ναι πχοεις νῆ
 10 σφτῆ εροι. ντα
 παζητ φαχε ἐ⁷
 [ρ]οικ λφινε νса
 [πεκ]ρο· πεκρο
 [πχοεις ἔνιαφι
 15 [νε νсвф. мпрквтє
 мпекро савол ммои]

xxvi, 6-9

p. 119 ΡΘ

м[π]ρактк εвoл
 мпекрнзал γῆ оу
 оргн· ффпe нai
 нвон-фос ыпр
 5 стои εвoл ыпр
 каат нсвк пноу
 тe пасфтир хе л
 пасеит мн тама
 аг каат нсвоу.
 10 пхоеиc дe пентаq
 фопт εроq смн
 номос наи πχοϊс
 γῆ текши [αγф]
 нрхii [моeит γнт
 15 γн оузи eccoутфн
 стве нахахе
 мпртaлт етоо]

xxvi, 9-12

p. 118. 5. нтaψaлlei LB тaψaлlei Z | 7 нtaiψaф LZ eнtaiψaф B | 9 нaiпχoeиc
male Lb cor Lc | 10 εрoи Lb εroи Lc

p. 119. 1 мпрквтк LbLc мпркактк Z | 41 мпрктoи LZ | 12 пхoeиc LZ

p. 120 ምꝝ

τογ ḥnεꝝyx[n] n]
 ηετθλιβε ḥmoi.
 χε αγtωoγn ερoī
 nbi ȝen mñtrē n
 5 xiñdōñc· aγw a
 πxinðonc xi boł
 εroq oγalaq· tpiç
 tεyε eñay eñaga
 θoñ mpxoeic ȝm
 10 pkaq ḥnεtōñc·
 tnaȝypominε ē
 [pxo]eic· xpō aγw
 [maře] pækht
 [t̄w̄k n̄gȝypomeine
 15 epxoεic
 [kz] peꝝallmos nlaȝeia]

xxvi, 12-xxvii, tit

p. 121 ምꝝ

τ [alixiφ]κak εgraī
 εroк pxoεic pa
 noȝte m̄p̄karwк
 εroī· mñpwс n̄
 5 karwк εroī tař
 θe ḥnεtвnк ē
 pækht epwoñi.
 cwt̄y epewrooy
 m̄pasot̄c ȝm p
 10 t̄rascetiswpt̄·
 taqī ḥnabix εgraī
 epækpt̄e etioyal
 ab· m̄p̄ce[k ta]
 t̄yx[n] mn n̄reqpr
 15 NOB€ - - -]

xxvii, 1-3

p. 122 ΡΚΒ

ΝΕΤΦΑΛΧ[Ε] ΣΝ ΟΥΕΙ]
 ρηνη μῆν ΝΕ[Τ]ΣΙΤΟΥ
 ωογ ερε μῆπεθοογ
 ζῆν ΝΕΥΖΗΤ· † ΝΑΥ
 5 ΚΑΤΑ ΝΕΥΖΒΗΥΕ·
 αγω κατα τπονη
 ρια ηνεγμεεγε·
 τωφβε ναγ κατα
 ΝΕΖΒΗΥΕ ηνεγδιχ·
 10 † ΝΑΥ μῆπεγτογ
 ειο· χε μπογει
 με ΕΝΕΖΒΗΥΕ Μ
 [ΠΧΟ]ΕΙC· αγω ΝΕΖ
 [ΒΗΥΕ] ηνεγδιχ·
 15 [ΚΝΑΦΡΨΦΡΟΥ ΝΓ
 ΤΜΚΟΤΟΥ ΠΧΟΕΙC ΣΜΑ]

xxvii, 3-6

p. 123 ΡΚΓ

[ΜΑΛΤ χε] αφσωτῆ
 ε[πε]ζροογ μπα
 σο[π]ς· πχοειc πε
 παβοηθοοc αγω
 5 ΤΑΝΑΦΤΕ· ητα
 παζητ καζτηq
 εροq· αιρχοτε
 α τασαρχ † ογω
 †ηαεζομολοgi
 10 Ναq ζη παογφφ·
 πχοειc πε πταχ
 ρο μῆπεqλαοc·
 αγω τηαφτε πε
 ηηεγχαι μ[πε]q
 15 χρc ματογχε
 πεκλαοc ΝΓc
 μογ ετεκκλη]

xxvii, 6-9

p. 122. 4 †ΝΑΥ male L^bp. 123. 9 †ηαεζομολοgi male L^b corr L^c

p. 124 ΡΚΔ

ΡΟΝΟΜΙΑ [ΝΓΡΜΟ]
 ΟΝΕ ΜΜΟΟ[Υ ΝΓ]
 ΧΑСТОΥ ΦΙΛ [Ε]ΝΕ²
 ΠΕΤΑΛΜΟΓС] [Ν]ΔΔΥ
 5 ΕΙΔ ΕΒΟΛ 2Ñ ΤΕΣΙΗ
 ΚΗ ΝΤΕΕΚΗΗ[Η]:
 ΣΑΝΙΝΕ ΜΠΧΟΕΙС Ñ
 ΦΗΡΕ ΜΠΙΝΟΥΤΕ·
 ΑΝΙΝΕ ΜΠΧΟΕΙС
 10 ΝΖΕΝΦΗΡΕ ΝÑΟΪΛΕ
 ΑΝΙ ΟΥΤΑΪΟ ΜÑ
 ΟΥΤΙΜΗ ΜΠΧΟ
 ΕΙС· ΑΝΙ ΟΥΕΟΟΥ
 [ΜΠΕ]ΦΡΑΝ· ΟΥΦ
 15 [ΦΤ ΠΧΟΕΙС 2Ν
 ΤΕΦΑΥΛΗ ΕΤΟΥΔΑВ
 ΤСМН ΜΠΧΟΕΙС]

xxvii, 9–xxviii, 3

p. 125 ΡΚĒ

ΣΙΞ[Ν] ΜΙΜΟΟΥΓ: ḥ
 ΠΝ[Ο]ΥΤΕ ΜΠΕΟΟΥ
 ΦΦ ΕΒΟΛ: ΠΧΟΪС
 ΣΙΧÑ ΣΕΝ ΜΟΟΥ
 5 ΕΝΑΓΦΙΩΟΥΓ: ΤΕС
 ΜΗ ΜΠΧΟΕΙС 2Ñ
 ΟΥБОМ ΤΕСМН Ъ
 ΠΧΟΕΙС 2Ñ ΟУМНТ
 ΝΟБ· ΤΕСМН Ъ
 10 ΠΧΟΕΙС ΕФОУФ
 Φ҆ ΝНКЕДРОС·
 ΠХОЕИС ΝА ΟУФФ҆
 ΝНКЕДРОС Ъ[ПЛ]
 ΒАН]ОС]. Ν[ФТРЕУ
 15 ΡФГИС ΜН ΠΛИВА
 ΝОС Ν·Θ·Ε ΜПМАСЕ
 АУФ ΠМЕРИТ ΕФ]

xxviii, 3–6

p. 124. 10 ΝΟΙΛΕ LZ | 16 ΤΕΦΑΥΛΕ LZ ΤΕΦΑΥΛΗ LZ
 p. 125. 3 ΠΧΟΕΙС LZ

p. 126 ΡΚΣ

ο ἦθε νογιφ[ηρ]ε
 μ̄μονοκαρος
 τεсми ̄πхоic
 ефоуфшq ̄ноy
 5 фaз ̄scate· тес
 мh ̄пхoeic eq
 кim ̄тeрhмoc·
 пхoeic na кiм ē
 тeрhмoc nka
 10 ahc· тeсmi ̄
 пхoeic eфcoвt[е]
 ̄н]нiеiоyл· aγw qna
 [бoлp] eboл nимa [n]
 [фhн oyon nим
 15 eт 2m pеqрpe xw
 mpeqeooy фaре]

p. 127 ΡКΣ

π[хoei]cι εинe [m] xxviii, 10–xxix, 1
 πкатаклнс[м]os]
 aγw n̄qтreqz[mo]
 os· пхoeic naррt
 5 рo фa εneг· пхo
 eic na† бoм ̄
 pеqлaoc· пхoic
 naсmoу epeqлa
 os 2n oγ eirhnh:
 10 eпxwк eboл pе
 ̄чaлmoc ̄нtв
 [k]θ· aн ̄пхiaeik.
 ̄нtнiи ̄нllaгeи[a]
 ̄naxaстk p[хoeiC ---]

p. 126. 2 μμoνoκeρoс L μμoнoгeρoс Z | 3 μpхoeic LZ μpšc B |
 12 нneеiоyл L нniеiоyл ZR

p. 127. 2 πкатаклнсmoc LZ μpп kаtakлnсmoc R | 4 [xе] pхoeic Lb parenth
 del Lc | naрpo LbLc naрppo ZR | 7 pхoeic LZV μpс R

p. 128 ΡΚΗ

Π[ΧΟ]ΕΙC Π[ΑΝΟΥΤ]Ε
 [ΛΙ]ΧΙΦΚΑΚ ΕΣΡΑΪ
 [ΕΡ]ΟΚ· ΛΚΤΑΛδΟΪ·
 [Π]ΧΟΕΙC ΑΚῆ ΤΑ
 5 ΤΥΧΗ ΕΣΡΑΪ Σῆ ΝΑ
 ΜῆΤΕ· ΛΚΤΟΥ
 ΧΟΪ ΕΒΟΛ Σῆ ΝΕΤ
 ΒΗΚ ΕΠΕΣΗΤ ΕΠ
 ΦΗΪ: ΤΑΛΛΕΙ ΕΠ
 10 ΧΟΕΙC ΝΕΨΠΕΤΟΥ
 ΛΛΒ· ΝΤΕΤΗΟΥ
 ΦΩΣ ΕΒΟΛ ΜΠΡ
 [Π]ΜΕΣΣΥΕ ΜΠΕΨΟΥ
 [ΟΠ] ΧΕ ΟΥΝ ΟΥΟΡ
 15 [ΓΗ ΣΗ ΠΕΨΔΨΩΝΤ
 ΛΥΦ ΟΥΦΩΝΣ ΣΗ
 ΠΕΨΟΥΨΩΨ ΠΡΙΜΕ]

xxix, 3-6

p. 129 ΡΚΘ

ΙΝ[ΛΦΨ]ΠΕ ΕΡΙΟ[ΥΣΕ]
 ΝΤΕ ΠΤΕΛ[ΗΛ]
 ΦΨΠΕ ΕΣΤΟΟ[ΥΕ]
 ΛΝΟΚ ΔΕ ΛΙΧΟ[ΟС]
 5 Σῆ ΠΑΟΥΦΨΛ[Ε]
 ΧΕ ΝΤΝΑΚΙΜ Λ
 ΝΨΑ ΕΝΕΖ· ΠΧ[Ο]
 ΕΙC ΣΗ ΠΕΚΟΥ
 ΦΨ ΛΚΤ ΝΟΥΔΟΜ
 10 ΕΠΑΣΑ· ΛΚΤΕ
 ΠΕΚΖΟ ΔΕ ΕΒΟΛ
 ΛΙΦΨΨΠΕ ΕΪΦΤΡ
 ΤΩΡ· ΕΪΝΑΧΙΨ
 ΚΑΚ ΕΣΡΑΪ ΤΕ[Π
 15 ΧΟ]ΕΙC Τ[Α]ΣΟΨ
 ΜΠΑΝΟΥΤΕ ΟΥ ΠΕ
 ΠΖΗΨ ΜΠΑΣΝΟΨ]

xxix, 6-10

p. 128. 8 επψωι L^b corr L^cp. 129. 10 επασα L^b επασα L^c

p. 130 [Ρλ]

[ΣΜ ΠΤΡΑΒΩΚ
ΕΠΕΣ]ΗΤ ΕΠ[Τ]ΑΚΟ·
[ΜΗ] ΕΡΕ ΠΕΧΟΥΣ
[ΝΑ]ΕΖΟΜΟΛΟΓΙ
5 [Ν]ΑΙΚ. ΜΗ ΕΦΝΑΧΩ
[Ν]ΤΕΚΜΕ· ΑΠΧΟ
[ΕΠΙC ΣΦΤΗ] ΑΦΝΑ
ΝΑΙ· Λ ΠΧΟΕΙC ΦΩ
ΠΕ ΝΑΙ ΝΒΟΗΘΟC.

xxix, 10-13

10 ΑΦΚΤΕ ΠΑΝΕΣΠΕ
ΝΑΙ ΕΥΡΑΦΕ· ΛΚ
ΠΕΣ ΤΑΦΟΟΥΝΕ
ΛΚΜΟΡΤ ΝΟΥΟΥ
[ΝΟ]Ψ ΧΕ ΕΡΕ ΤΑΟΥ
15 [ΝΑ]Ψ ΣΜΟΥ ΕΡΟΚ
[ΝΤΑΤ]ΜΙΜ[ΚΑΣ Ν
ΩΗΤ ΠΧΟΕΙC ΠΑ]

p. 131 [Ρλλ]

[ΝΟΥΤΕ ΤΝΑΕΖΟ
ΜΟΛ]ΟΓ[ΕΙ] Ν[ΑΚ]
ΦΛ ΕΝΕΣ:
ΕΠΧΩΚ ΕΒΟΛ [ΠΕ]
Ξ ΤΑΛΜΟΣ ΝΔΔ[ΥΕΙΔ]
Τ ΝΤΕ ΠΠΦΩΦΓΣ
Δ ΙΑΙ ΚΑΣΤΗΙ ΕΡΟΚ
ΠΧΟΕΙC ΗΠΡ
ΤΡΑΧΙΦΙΠΕ ΦΛ Ε
10 ΝΕΣ· ΝΑΣΜΕΤ ΝΓ
ΤΟΥΧΟΪ ΖΗ ΤΕΚΔΙ
ΚΑΙΟΣΥΝΗ· ΡΙΚΕ Μ
ΠΕΚΜΑΛΧΕ ΕΡΟΪ
ΝΓΔΕΠΗ ΕΤΟΥΧΙΟΪ
15 ΦΦΠΕ ΝΑΙ ΈΥ[ΝΟΥ]
ΤΕ ΝΝΑΦΤΙ[ΕΙ] [ΑΥ
Φ] ΕΥΗΙ Μ[ΜΑΜ
ΠΦΤ] ΕΙΤ[ΟΥΧΟΪ]

xxix, 13-xxx, 3

p. 130. 4 εζομολογει L^z εζομολογι Vp. 131. 4 μπεταλμοσ L tac L^c πεταλμοσ BZR | 17 ογηι L εγηι Z

- p. 132 [P]λ[θ]
 ΧΕ ΝΤΟΚ ΠΕ ΠΑ·
 ΤΑ]ΧΡΟ [Α]ΥΦ Π[Λ]
 [ΜΑΜ]ΠΦΩΤ· ΕΤΒΕ
 [Π]ΕΚΡΑΝ ΚΝΑΧΙ
 5 [Μ]ΟΕΙΤ̄ ΣΗΤ̄ ΑΥΦ
 ΙΝΙΓΣΑΝΟΥΦΤ̄·
 ΙΚΙΝΑΝΤ̄ ΕΒΟΛ ΣΗ
 ΙΤΙΕΪΔΟΡΔ̄ ΕΝΤΑΥ
 ΣΟΠΔ̄ ΕΡΟΪ· ΧΕ Η
 10 ΤΟΚ ΠΕ ΤΑΝΑΦ
 ΤΕ ΤΝΑΔΟΪΛΕ Η
 ΠΑΠΗΛ ΕΝΕΚΙΛΧ·
 ΑΚΣΦΤΕ ΗΜΟΪ
 ΠΧΟΕΙC ΠΝΟΥΤΕ
 15 [Ν]ΤΙΜΕ· ΑΚΜΕC
 [ΤΕ Ν]ΕΤ ΣΑΡ[Ε2
 ΕΜΠΕΤΦ]ΟΥΕ[ΙΤ]
- xxx, 4-7

- p. 133 [P]λ[Γ]
 [ΕΠΧΙΝΧΗ ΑΝΟΚ ΔΕ
 ΑΙΚΑΣΤ]ΗΙ Ε[ΠΧΟΕΙC]
 ΤΝΑΤΕΛΗΑ Τ[Λ]ΕΥ
 ΦΡΑΝΕ ΕΧΗ ΠΙΕΚΙΝΑ
 5 ΧΕ ΗΤΟΚ ΑΚΣΦ[Φ]Τ
 ΕΧΗ ΠΑΘΞΙΟ
 ΑΥΦ ΑΚΤΟΥΧΕ ΤΑ
 ΤΥΧΗ ΕΒΟΛ ΣΗ ΝΑ
 ΑΝΑΓΚΗ· ΑΥΦ Η
 10 ΠΚΤΑΛΤ̄ ΕΤΟΟΤ̄
 ΜΠΧΑΧΕ· ΑΚΤΑ
 ΣΕ ΝΑΟΥΕΡΗΤΕ Ε
 ΡΑΤΟΥ ΣΗ ΟΥΟΙΣΤ[Ν].
 ΝΑ ΝΑΪ ΠΧΟΕΙC] [ΧΕ]
 15 [ΦΘ-ΛΙ]ΒΕ· Α ΠΑ[ΒΛ
 ΦΤΟ]ΡΤ̄ ΙΣ[Μ ΠΕΚ
 ΒΦΝΤ ΑΥΦ ΤΑΤ̄]
- xxx, 7-10

- p. 134 [Πλά.] ΙΧ[Η ΜΝ ΣΗΤΤ α παλ] xxx, 11-13
 Σ[Ε]Ι [Φ]ΩΞΗ Σ[Ν ΟΥΜΚΑ]Σ
 Ν[Σ]ΗΤ αγω ναρμ
 πποογε ΣΗ Σενα
 5 φαζομ· α ταδομ
 διβε ΣΗ ουμητση
 κε αγω λγφτορ
 τρη ησι νακεεε: αι
 φφπε ηνοσηεδ
 10 παρα ναχαχε τη
 ρογ· αγω ηνετσι
 τογφι εματε:
 αγω ηροε ηνετ
 σοογη μμοι ηετ
 15 [Ν]αγ εροι αγογε η
 [Ν]αγ βολ ημοι· χε αγ
 [Ρ]ηγφβη Σ[Ν Νεγ
 Σητ ηθ-ει [Ν]ηικφ]

- p. 135 [Πλέ.] [Φ]ΩΣ· Γαιριθε η[ΟΥ]Σ xxx, 13-16
 ηλαγ εαφсφρη
 χε λιсφтη εп
 сφφφη ηглз εγ[ο]у
 5 ηг ΣМ πакфте:
 ΣМ πтрεγсφоуg
 Σι ογсои εροι αγ
 φохнe εхi ηтa
 ƒγхн· αнок αи
 10 καгтнi εроk
 πхоеiс· αиxooс
 χе ηтoк пe πa
 нoγte εре νaкrlнi
 рoгc· ΣΗ ηeκrlx
 15 [М]ат]оуxoi· [εt
 δix ηη]ах[ахe
 MN ηeтpiηt ηcwi]

p. 135. 8 εхn L^b εхi N L^c | 17 ηeтpiηt L^bL^c ηeтpiηt Z

- p. 136 [PĀṢ] ΟΥ[Ε]ΝΙΣ ΠΕΙΚ[Ω]Ι [ΕΒΟΛ] xxx, 17-20
 ΕΞΗΠ ΠΕΚΣΗΓΑΛ
 ΜΑΤΟΥΧΟΪ ƧΗ
 ΠΕΚΝÄ ΠΧΟΕΙC.
 5 ΜΠΡΤΡΑΧΙΦΙΠΕ
 ΧΕ ΛΙΦΦ ΕΖΡΑΪ Ε
 ΡΟΚ· Εγεχιφιπε
 Νδί ΝΑΣΕΒΗС ΛΓΦ
 ΝCΕΧΙΤΟΥ ΕΑΜΗΤΕ
 10 ΜΑΡΟΥΡ ՚ΗΠΟ Νδί
 ΝΕСПОТОΥ ՚НКРОГД
 ΝΕΤХФ ΝΟУАНО
 ΜΙА ΕΣΟΥΝ ΕΠΑΙ
 ΚΑΙΟС ՚ƧН ΟУМНТ
 15 [Χ]ΑΙСΙΖΗΤ̄ ΜИН̄ ΟУ
 [СФ]Φ· ΧΕ Ν[ΑΦΕ
 ΠΑΦΑΙ] ՚НТ[ЕКМНТ]
- p. 137 [PĀŻ] [ΧΡΗСΤОС ΠΧΟΕΙC] xxx, 20-22
 ΙΤΓΑΙ ΕΓΝΙΤΑΓΚΙΖΟПСI
 ՚ННЕΤРГЗОТЕ ՚ҤНТК
 ΑКТОФС ՚ННЕТ
 5 ՚СЕЛПИЖЕ ΕΡΟΚ ՚М
 ΠΕМТО ΕΒΟΛ ՚НН
 ΦИРЕ ՚ННРФМЕ·
 КНАЗОПОУ ՚ƧΗ
 ΠПЕΘНР ՚МПЕК
 10 ՚СО ΕПЕФТОРТ̄
 ՚ННРФМЕ· КНАР̄
 ՚САЇВЕС ΕΡΟΟΥ ՚ƧН
 ΝΟУЗАЇВЕС ΕПОУ
 ՚ФЗН ՚НГЕН ΛАС·
 15 ΠΧΟΕΙC СМАМГА
 А[Т] ՚ХIЕ ΛqT ՚ЕI
 [ОУ МПЕФНА ΕΣРАΙ]

p. 136. 4 πχοιс L, BZVWinst = F | 16 сфиф LBZ

p. 137. 12 ՚ƧН οузаївес LZV

p. 138 [ΡΛΗ]

[Ε]ΧΩΝ [ΖΝ ΟΥΠΟΛΙC]
 ΕΣΤΑΓΧΙΡΗγ ΑΝΟΚ
 ΔΕ ΛΙΧΟΟC ΖΝ ΤΑ
 ΕΚΣΤΑCΙC ΧΕ ΜΕ
 5 ΦΛΑΚ ΛΙΓΕ ΕΒΟΛ Η
 ΝΑΣΡΗ ΝΕΚΒΑΛ·
 ΕΤΒΕ ΠΑΪ ΑΚΣΦ
 ΤΗ ΕΠΕΘΡΟΟΥ Η
 ΠΑΣΟΠΗ ΖΗ ΠΤΡΑ
 10 ΦΦ ΕΣΡΑΪ ΟΥΒΗΚ:
 ΜΕΡΕ ΠΗΧΟΕΙC ΝΕ[φ]
 ΠΕΤΟΥΔΑΛ ΤΗ
 ΡΟΥ· ΧΕ ΕΡΕ ΠΗΧΟΙC
 ΦΙΝΕ ΗCA ΗΜΗΤ
 15 [Μ]ΕΓ ΛΥΦ ΦΝΑΤΟΓΥ
 [ΕΙΟ ΝΝΕ]ΤΙ[ΧΟΣΕ]

xxx, 22-24

p. 139 ΡΛΘ

[ΝΖΗΤ ΕΜ]ΑΙΤΕ: xxx, 24-XXXI, 3
 ΧΡΟ ΙΝΙΤΕ ΠΕΤΗ
 ΖΗΤ ΒΜΔΟΜ· ΟΥ
 ΟΝ ΝΙΗ ΕΤΖΕΛΠ
 5 ΖΕ ΕΠΗΧΟΕΙC:
 ΠΑ ΤΗΜΗΤΡΜΗ
 [ΛΛ] ΖΗΤ ΗΔΑΓΕΙΔ:
 ΝΑΙΑΤΟΥ ΗΝΕΝΤΑΥ
 ΚΦ ΕΒΟΛ ΗΝΕΥΓΑ
 10 ΝΟΜΙΑ· ΜΗ ΝΕΝΤΑΥ
 ΖΩΒΗ ΕΒΟΛ ΕΧΗ
 ΝΕΥΝΟΒΕ· ΝΑΙΑΤΗ
 ΗΠΡΩΜΕ ΕΤΕ Η
 ΠΗΧΟΕΙC ΝΑΞΠ ΝΟ
 15 ΒΕ ΕΡΟΦ ΛΗ· ΟΥ[ΔΕ
 ΕΜΗΝ]ΚΙΡΟΦ ΖΗΝΙ [ΤΕΦΤΑΠΡΟ
 ΛΙΚΑΡΦΩ ΧΕ Λ ΝΑΚΕΕΕC ΡΑC]

p. 138. 4 ΜΕ ΦΛΑΚΛΙΖΕ male L^bZ | 8 ΕΠΕΣΘΡΟΟΥ male L^b corr L^c | 13 ΠΗΧΟΕΙC LZp. 139. 5 ΕΠΑΛΗΧΟΕΙC male L^b corr L^c | 14 ΝΑΣΡΝΟΒΕ male L^b corr L^c

p. 140 P̄M

2̄ ̄ πτραλχ[ι]φικακ
εβολ ̄μπεζοογ
τηρ̄ ̄ κε 2̄ ̄ πε
ζοογ ̄μν τεγψη
5 α τεκδιχ ̄ροψ εշ
ραι ̄εχω ̄ λικτο ̄
εγταλαιπφρι ̄.
2̄ ̄ πτρατφλ ̄ ̄
θε ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄
10 λια ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄
μπανο ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄
μπι ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄
μια ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄
να ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄
15 ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄
αγψ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄ ̄

xxxi, 3-5

p. 141 [P̄M̄]

[νακφ] εβολ ̄ ̄
[μ]ν[τ]φλαφτε ̄
παζη ̄ λια ̄
μα ̄ ερε ογον ̄
5 ετογαλα ̄ ναφ
ληλ εροκ ̄ ̄
μπεογοειψ ετ
εβτφτ ̄ πλην
2̄ ̄ ογκαταγκιλης
10 μοс ̄μοοιγη ενα
φωφ ̄ ̄ ̄ ̄
εροφ ̄ ̄ ̄ ̄
παμα ̄μπωφ ̄
ボλ 2̄ ̄ ̄ ̄
15 ετκφтε ειρ[οι]
παιτελη ̄ ̄ ̄
εβολ 2̄ ̄ ̄

xxxi, 5-7

p. 140, 12 μπι delendum

p. 141, 9 κατακλυσμοс LZ | II ησεναζφν Z ησενα[ψ]ζφν male L^b corr L^c

p. 142 [ΡΜΒ]

πακω[τε λιὰ]
 Ταλμα· τ[η]νατα
 μοκ ἑτατσα
 βοκ ετεζιη ετκ
 5 ναβωκ ἑγητς·
 τναταχρε ναβα[λ]
 εշραι εхвк мпр
 ̄θе ἑнищто мн ni
 мас порк ете мн
 10 τογ мн́тсаве·
 свк ἑноуооše н
 нете ἑсезвн ε
 рок ап· շн оула
 линос мн оуф
 15 [το]јq· շаշ не մ
 [мас]тиг մ
 [преփрнове]

xxxii, 7-10

p. 143 Ρλ[Γ]

[πνα λε να]κω
 [τ]ει [ε]ινιεтշεլп
 зе επхoeic· ն
 дікаюс εүфра
 5 нe εхм πхoeic·
 նтетնтeла
 նтетնфoγ
 фoγ մmфtն
 тиptն нетcoγ
 [λ]բ tвn շմ пeүշнт:
 ելaցeіl:
 ндікаюс тeла
 նpхoeic· eр[ε]
 пeсmoγ p[рeпeи]
 15 ինeтco[յtвn
 oγwnշ eboл m]

xxxii, 10-xxxii, 2

p. 142, II 1 сөк нноуооše LZ [сек но]յиооše В | 15 неммастiз male Lb
 нммастиг male Z [нe] мнастiг В

p. 144 ΡΜΔ

παχοεις 2[Ν ογκι]
 θαρα· ϕαγλει ει
 ροφ· 2η ογχατη
 πιον μμητη νκαπ·
 5 χω εροφ ηογχω
 ηβρε· ϕαλει
 εροφ καλωσ 2η ογ
 λογλαι· χε πωαχε
 μπαχοεις σογτων
 10 αγω νεφρηγε
 τηρογ φοοπ 2η ογ
 πιστις· φμε ητ
 [Μ]ητηνα μη πχαπ·
 [πχαζ] τηρη με2
 15 [μπηνα] μπαχοεις
 αγω 2η πεφωαχε]

xxxii, 2-6

p. 145 ΡΜ[Ε]

[ΝΤΑ μ]πηγε τα
 [χ]ρο αιγω νεγδομ
 τηρογ 2η πεπηλα
 ηρωφ· πετσφογε
 5 ημμοογ ηθαλαс
 са ηθε ηνιаскос·
 πεнтаqкω ηηογη
 2η ηεγα2φωφ· μα
 ρε πκα2 τηρη ρ2ο
 10 τε 2ητη μπαχοειс·
 μаре μа nim ствт
 2ηтη мη ογон nim
 етоγи2 η2ηтоу·
 χе ηтоq πенит[ах]
 15 [χ]иоос αγω[φпe
 нто]q πε[нтаq2φн
 αγω αγсфнт]

xxxii, 6-9

p. 144. 15 μπαχοειс L μπ2с R, Z = F

p. 145. 1 μπηγη εтaxро male L^b, ZR = F | 7 1 ηηηογη LBZR | 9 πκα2 L^b
 πκα2 L^c

p. 146 [Π]ΜΣ

πχοεις η[λχωφ]
 ρε εβολ μπωφ[ο]ιχ[νε]
 ηηγεθνος· φναται
 θετει ημμεεγε
 5 ηηλαοс· λγω φνα
 λθετει ηηφοх
 νε ηηархвн·
 πφохнε ηтоq ы
 πχοεις φоот φл
 10 εнεг· μмeeγe
 μпeфghт xin oу
 xwm φл oγxwm
 naїxtq μпgеф
 [no]c εпхoeic пe
 15 [пeфn]oуte· пла
 [oc εnta] πх[oeic]

xxxii, 10-12

p. 147 [Π]ΜΖ

[сотпq εγ]κλиро
 [номи]лai наq· λ πχο
 генс δωфt εвол
 2n тpe εнаγ εn
 5 фнре тироу 2n
 ρфмe· εвол 2m
 пeфмaнффпe
 етсбтфт· λq
 δωфt εхn νe
 10 тоуhi тироу 2m
 πκaз· πeнtaq
 πлaccе μмaγ
 λaq ηneγhт·
 пeтeимe εnгeγi
 15 2вhγe тироу mn
 оγpро ηaoγxai]

xxxii, 12-16

p. 147. 12 мaγaλq LZR

p. 148 [ΡΜΗ] ΣΤΒΕ [ΤΕΦΝΟΣ Ν]
 δΟΜ· ΑΓ[ΦΩ] [ΜΝ ΟΥ]
 χωφρε ΝΑΝΟΥ[ΣΜ]
 2ῆ παφλᾶ ḥτε^q
 5 ΝΟΜΤΕ· Μῆ ΟΥΣ
 το ḥշοτ εογχαϊ
 Ν̄ΝΑΝΟΥΣῆ αν
 2ῆ παφλᾶ ḥτε^q
 δΟΜ: εις ḥβαλ ḥ
 10 πχοεις δωφῆ
 εχῆ ηετρ̄χοτε
 շητ̄· ηετκω
 ηշηγ επεψνα
 ετογχε ηεγիγχη
 15 [εβ]οιλ 2ῆ πμογ·
 [λγω] εсаноу[φογ]

xxxii, 16-19

p. 149 [ΡΜΘ] [2ῆ πշεψվ]ψոն·
 [τεն]γիγχη ηа2γ
 [πօ]մинε επχοϊс
 хе πенвонθос
 5 πε λγω τηннаω
 τε πε· хе εре
 πенշηтη ηаεγ
 франε ḥշηт̄·
 λγω ḥтлннаշ
 10 τε 2ῆ πеփран ε
 τογлав· εре πек
 ηа πχοεиc φω
 πε εхωන κатα
 θе εнтанշел
 15 πи[з]ε ε]ρок:
 [ЛГ] [πεփал]мог[с ηаγ
 ειл ηтεрεփшівε]

xxxii, 19-xxxiii, 1

p. 148. 6 εγογχαι L7, R = F

p. 149. 2 ηаշյпомене L ηаշյпомоне B, Z = F | 3 επχοεиc LBZ

p. 150 [ΡΝ]

ἵ[περχο μπέμ]
το εβο[λ ναχιμέ]
λεχ αφκαγάφι
αφβωκ:

xxxiii, 1-5

τηνασμογ επχοϊс
νογοειψ νιм нογ
οεиψ ним пеаомоу
շн рш. тағыхн
нахитайо շн пхо
10 еic маре նрм
раш сштм նce
оуноq. хисе нм
мал մпхоеис.
ағш նтетнхи
15 се մпеаран 21

[օγc]оп. [α[νo]к] [α]и
[ֆине] ն[са пхоеис]

p. 151 [РНЛ]

ագсштм է]рои
[աғш ագт]оүхօи
[շн] նамаնծօйлء
тһроу. ՚ մпетн
5 огօи әроq նтетн
րоғоен աғш нe
тнշօ նнeγхиғi
пe. пал պe пշи
ке նтажшә әвօլ
10 а пхоеис сштм
әроq. աғш ագтоу
хооq շн неғөлi
՚ис тһроу. ға
рe паггелос մ
15 пхоеис кш[те e
нэт]р[и]շ[оте շн
тq неғнаզмоу]

xxxiii, 5-8

p. 150. 5 επχοεис LZ εпбс R | 9 πхоеис L πбс R, Z = F

p. 151. 3 εвօլ շн LR, Z = F | 4 ՚ петнөүюи male L ՚ петноюи Z, R = F

11 1 агтоуҳоq LZR

- p. 152 [P̄N̄]B xi ተ[π[ε] NTETNEI]
 ME XE P̄X[OEC]
 20λδ· NAIAΤQ [M]
 PRWME ETNAZΕ[Λ]
 5 PIΖE EPOQ· ARI
 20TE 2HTQ MPHO
 EIC NEQPETOYA
 AΒ· XE M̄N δΡΦΩ
 ΦOOPI NNETP̄GQ
 10 TE 2HTQ· A NPM
 MAO P̄ZHKE AYΦ
 AYSKO· NETFI
 NE AE NCΑ PHOIC
 NCENALWFWT
 15 AN NNAGAΦON
 [NIM]: ALIAΦATLMA
 AMHΙ]TNI [NAΦHRE NTETN]

p. 153 [P̄N̄] [CΦTM EPOI T]AΙΦCΦW xxxiii, 12-15
 [NHTN] NΦOTE M
 [P]HOEC NIM PE
 PRWME ETOΥEΦ
 5 PIΦNQ ETME N
 NAΥ ENΕ2OOY ET
 NANΟΥΟΥ· MATAΛ
 6E PEKLAС EBOЛ
 2M PIΦEΦOOY· AYΦ
 10 NEKSPOTOY ē
 TΜХW NOΥKROQ·
 RAKTК EBOЛ M
 PPIΦEΦOOY· NГEI
 PE MPPETNA
 15 NIIOΥQ· φI[NΕ
 NCΑ] TR[HNNH
 NGPWF NCWF XE E]

p. 152. 6 ΤΗΤQ male L^b corr L^c | 13 πHOEC LBZ, πΦC R | 15 ΝΑΓΑΦОН LBZ
 εΑГЛФОН R

p. 153. 9 ΜПЕΦOOY L^b πPΕΦOOY L^cZRBour

p. 154 [ΡΝΔ]

ρε ἔντα[λ] μπχοεις]
 δωφῆ εξ[ν ὑδικαι]
 ος λγω ερε η[εψ]
 μαλχε ροκε ε
 5 πεγσοπῆ ερε πχο
 Δε μπχοεις δω
 φῆ εχῆ νετειρε
 ημπεθ-οογ· εψω
 τε μπεγρπμε
 10 εγε εβολ շιխ̄ լ
 կազ: և նդիկայօս
 հիֆկակ εβոլ և
 πχοεις սփտ̄ և
 րօոց լγω լգտօց
 15 [խօ]օց շն նեց
 [թլրի]ւ տհ[րօց
 πχօէ]լիւ [շն էշօն]

xxxiii, 15-18

p. 155 ΡՆԵ

εնետօցօլվիդ շմ
 πεյշյան լγω զնա
 տանշե նետ-թբի
 հյ շմ պեյպնա·
 5 նաֆաօց նեթլիկ
 ննդիկայօս լγω
 πχօեис նանաշ
 մօց նշիտօց տհ
 րօց պχօեис նա
 10 շարեց ենեյկեց
 տիրօց ննե օյա
 օյավիդ եబոլ նշի
 տօց պմօց նտօոց
 ննրեգրնօնե շօյօց
 15 լγω նետմօլցտե
 միլդիկայօս նարնօնե
 πχօեис նասվտե ննեդյխի]

xxxiii, 19-23

p. 154. 1 ԱԽՊՕԵИС male L^b | 3 լγω ՆԵԳՄԱԼԽԵ ԸՐՈԿԵ L, ZRBour = Fp. 155. 14 ՆՆՐԵԳՆՈՆԵ L^bL^c, BZR = F

p. 156 [PHNS] ΝΝΕΦΩ[ΜΩΛΛ ΑΥΦ] xxxiii, 23–xxxiv, 3
 ΝΝΕΥΡΝΟΒΕ [ΝΔΙ ΟΥ]
 ΟΝ ΝΙΜ ΕΤΖΕΛ[ΠΙ]

λλ ζε εροδ:

πα λλγεια:—:

† ςαπ πχοεις ενετ
 χι ḥμοϊ ḥδον̄·
 μιψε μη νετμι
 φε νῆμαι· λμαζ
 10 τε νογζοπλον
 μη νογθγρων ḥr
 τωογη εβοηθι ε
 ροϊ· πφζτ ḥογ
 сиقه νήροχπογ

15 ḥπεμто εвол
 [Ν]ΝΙΕΤ·ΘΛΙΒΕ ḥм[οι
 λхic] ḥнитах[γхи
 хе ḥнок πε πογ]

p. 157 P[NZ] [СФТ]ΗРІ МАРОГЫ xxxiv, 3–6

[χи]ψипе ḥсехгфлс
 ḥді оғон нім εт
 фінє ḥса тағу
 5 хи· мароғкотоғ
 εпазоғ ḥсехгфл
 πе ḥді νетме
 εγе εрої εзенпe
 θooγ. мароғфл
 10 πе ḥ·θе ḥніфо
 εіф ḥпемто є
 вол ḥптиγ· εре
 паггелос ḥп[хo]
 εic ·θлівe ḥм[ooγ
 15 марe] ітіеү[зін p
 κакe нccлaлte]

p. 156. 11 μη ογθγρων LZR | 12 εβοηθι LZ εβοηθιa R
 p. 157. 6 paene evanuerunt litterae φι sed membrana integra

- p. 158 ΡΝΗ ΝΑΥ· ΕΙΡΕΙ [ΠΑΓΓΕ] λΟΣ ΗΠΧΟΕΙΣΙ ΠΗΤ ΗΣΦΟΥ· Χ[Ε] ΑΥΣΦΠ ΕΡΟΪ ΝΟΥ 5 ΔΟΡΔΞ ΕΠΧΙΝΧΗ ΕΠΕΥΤΑΚΟ· ΛΥ ΝΟΣΝΕΣ ΝΤΑΤΥ ΧΗ ΕΠΧΙΝΧΗ· ΜΛ ΡΕ ΟΥΔΟΡΔΞ ΕΙ ΝΑΥ 10 ΕΝΕΕΕΟΟΥΝ Η ΜΟΣ ΛΝ· ΛΥΦ Π ΠΑΦΕ ΝΤΑΥΖΟΠ[Ϊ] ΜΑΡΕΦΔΟΠΟΥ· [ΣΡ]ΑΪ ΣΗ ΤΣΟΡΔΞ 15 [ΣΕΝ]ΑΙΖΕ Σ[ΡΑΪ ΝΣΗΤΣ ΤΑΤΥΧΗ ΝΤΟΣ ΝΑΤΕΛΗ]
- p. 159 ΡΝΘ [ΕΧΜ ΠΧΟΙΕΙΣΙ· ΛΥΦ [ΣΝΑΟ]ΥΝΟΦ ΕΧΜ [Π]ΕΦΟΥΧΑΪ ΝΑΚΕ ΕΣ ΤΗΡΟΥ ΝΑΧΟΟΣ 5 ΧΕ ΠΧΟΕΙΣ ΝΙΜ ΠΕΤΕΙΝΕ ΗΜΟΚ· ΠΕΤΝΟΥΖΗ ΗΟΥ ΣΗΚΕ ΕΒΟΛ ΣΗ Τ ΔΙΧ ΗΝΝΕΤΧΟΟΡΞ ΕΙ 10 ΡΟΦ· ΟΥΣΗΚΕ ΜΗ ΟΥΕΒΙΗΝ ΕΒΟΛ ΣΙ ΤΗ ΝΕΤΤΦΡΞ ΗΜΟΦ· ΛΥΤΦΟΥΝ Ηδι ΣΕΝΜΗΤΡΞ 15 ΠΗΙΧΙΝΔΟΝΞ· ΙΑΙΖ ΧΝΟΙΖΗΙ ΕΝΕΤ[Ε ΝΤ]ΕΟΟΥΝ ΜΜΟΟΥ ΛΝ ΛΥΤΦΩΦΕ ΝΑΙ]

p. 158. 13 scriptum erat ι corr π

p. 159. 3 scriptum erat ΤΛΛ corr ΝΛ | 5 ΝΜ ΠΕΤ[Φ]ΕΙΝΕ male L^b corr L^c ΝΙΜ ΠΕΤ-ΝΑΦΕΙΝΕ ZR

p. 160 [P]^ꝝ

Ñ^ꝝΕΝ[ΠΕΘΟΟΥ] Ε
ΠΙΜΑ Ñ^ꝝΕΝ[ΠΕΤ]
ΝΑΝΟΥΟΥ· ΛΥΓΩ
ΜΝΤΑΤΦΗΡΕ Ñ
 5 ΤΑΧΥΧΗ· ΑΝΟΚ
ΔΕ 2Ñ ΠΤΡΕΥΑΙ
ΝΩΦΛΙ ΝΑΪ ΛΙΤΣΙ
ΦΩΤΗ ΝΟΥΔΟΟΥ
ΝΕ· ΝΕΪΘΕΒΙΟ Ñ
 10 ΤΑΤΥΧΗ 2Ñ ΝΟΥ
ΝΗΣΤΙΑ· ΛΥΓΩ ΠΑ
ΦΛΗΛ ΝΑΚΟΤꝝ ΕΩ
ΡΑΪ ΕΚΟΥÑΤ ΝΕ[Ι]
ΓΡΙΑΝΑΚ ΝΘΕ ΜΠ[ΕΤ]
 15 ΣΙΤ]ΟΥΓΩΙ 2Ñ [ΟΥ
ΣΟΝ ΝΕΙΘΕΒΙΗ
ΝΘΕ ΜΠΕΤΡΖΗΒΕ]

xxxiv, 12-14

p. 161 P^ꝝλ

[ΛΥΓΩ ΠΕΤ]ΟΚΜ·
[ΛΥCΦ]ΟΥΣ ΕΡΟΙ
ΙΑΙΓΩ ΛΥΕΥΦΡΑΝΕ·
Λ 2ÑΕΝΜΑСTΙГꝝ
 5 ΣΦΟУГΣ ΕΡΟΙ ΛΥΓΩ
ΜΠΕΙΜΕ· ΛΥΧΩ
ΦΡΕ ΕΒΟΛ· ΛΥΓΩ 2Ñ
ΠΟΥÑΚΑΣ Ñ^ꝝΗΤ·
ΛΥΠΙΡΑΖΕ 2ÑΜΟΙ
 10 ΛΥΚΦΩÑΦ Ñ^ꝝΦΩΙ
2Ñ ΝΟΥΚΦΩÑΦ· ΛΥ
2ÑΡΟХРЕХ Ñ^ꝝΝΕΥ
ΟВ^ꝝЕ Ε^ꝝРАИ ΕХΩИ
ПХОЕИС ΕКНА
 15 [δΦ]ΦΤ ΤН[ΝΑ]Υ
ΤА^ꝝЕ] [ΤА[ΤΥΧΗ ΕΡΑ
ΤС ΕΒΟΛ 2M ΠΕУ]

xxxiv, 14-17

p. 160. 6 ΠΤΡΕΥΕΝΦΛΕΙ LZR | 10 2N ΟΥΝΗСTΙА LZR | 13 ΕΚΟУОҮНТ LZ, R = F |
 15 ΟУСОП male L^b corr L^c p. 161. 4 МАСTИГ L, ZR = F | 9 ΛΥПЕИРАΖЕ
LR, Z = F | 11 2N ΟУКФМФ L ΝΟУКФМФ BZR

p. 162 ΡΣΒ

ΦΟΧΝΙΕΙ [ΕΦΟΟΥ]
 ΤΑΜΝΤΨΗΡΕ ΝΟΥ
 ΦΤ ΕΒΟΛ ΣΙΤΝ
 ΝΜΜΟΥΓ· ΤΝΑΟΥ
 5 ΦΝΖ ΝΑΚ ΕΒΟΛ
 ΠΧΟΕΙC ΖΗ ΝΟΥ
 ΝΟΣ ΝΝΕΚΚΛΗΣΙΑ
 ΤΝΑСМОУ ΕΡΟΚ
 ΖΗ ΝΟΥΛΑΟC ΕΦΟΨ
 10 ΜΠΡΤΡΕΥΡΑΦΕ
 ΜΜΟΙ ΝΔΙ ΝΕΤΟ
 ΝΧΑХЕ ΕΡΟИ ΝХИН
 δΟНС· ΝΕΤΜΟС
 ΤΕ ΜМОИ ΝХИНХ[Н
 15 ΕΤХ]ΦΩРМ ΝΝΕ[ΥВАЛ
 ХЕ ΝΕΥХХ ΜЕН
 ΝАΙ ΝΞΕΝΦАХЕ]

xxxiv, 17-20

p. 163 ΡΣΓ

[ΝΕΙΡΗΗ ΕΥ]ΜΕ
 [ΕΥΕ ΔΕ Ε]ΣΕΝΚΡΟΦ
 [ΣΝ] ΟΥΟΡΓΗ· ΛΥΟΥ
 ΦΝ ΝΡΦΟΥ ΕΣ
 5 ΡΑΪ ΕХВИ· ΛΥΦ ΠΕ
 ΧАГ ХЕ ΕΣΕ, ΕΣΕ·
 ΑΝΜΕΣ ΕΙΑΤΗ ΜΜΟΦ·
 ΑКНАГ ΠΧΟΕΙC Η
 ΠРКАРФК· ΠΧΟ
 10 ΕΙC ΜΠΡΟΥΓΕ ΜΜΟΙ
 ΤΦΟΥΝ ΠΧΟΕΙC ΤΣ
 ΤΗΚ ΕΠΑΖΑП· ΠΑ
 ΝΟΥΤΕ ΛΥΦ ΠΑ
 ΧΟΕΙC ΕΠΑΚΒΑ·
 15 [Κ]ΡΙΝΕ ΜΜΟΙ ΙΚ[ΔΤΑ
 ΤΕΚΔΙΚΑΙ]ΟΤ[СҮНΗ
 ΠΧΟΕΙC ΠΑΝΟΥΤΕ]

xxxiv, 20-24

p. 162. 3 ΣΙΤΝ ΜΜΟΥΓI LZR | 6 ΠΧΟΙC L, BZR = F | 7 ΟΥ LBZ | 7 ΝΕΚΚΛΗΣΙΑ L,
 ZRMasp = F | 9 ΖΗ ΟΥΛΑΟC LBZRMasp | 12 ΖΗ ΟΥХИΝδОНС [ΣΝ in ras] L,
 ZR = F

p. 163. 16 ΕΚ ΔΙΚΑΙΟСҮНΗ male L^b tac L^c

- p. 164 [ΡΞΓΔ] ΜΠΙΡ[ΤΡΕΥΡΑΦΕ Μ]
 ΜΟΪ. ΜΠΡΤΡΕΥΧΟ]
 ΟΣ ƧṂ ΠΕΥΓΗΤΙ [ΧΕ]
 ΚΑΛΩΣ ΤȠΦΥΧΗ
 5 ΑΓΩ ΜΠΡΤΡΕΥΧΟ
 ΟΣ ΧΕ ΛΝΟΜΚӮ. ΕΥ
 ΧΙΦΙΠΕ ΝΙΣΕΟΥΦΛӮ
 ƧΙΟΥΓΣΟΠ Νδί ΝΕΤ
 ΡΑΦΕ ΕΧȠ ΝΑΠΕ
 10 ΘΟΟΥ. ΜΑΡΟΥΤ
 ƧΙΩΟΥ ΝΟΥΦΙΠΕ
 ΜȠ ΝΟΥΦΛԸ Νδί
 ΝΕΤΧΕ ΝΟԸ ΝΦΛ
 ΧΕ ΕΖΡΑΪ ΕΧΦΙ
 15 ΜΑΡΟΥΤΕΛΗ Ν
 [ΤΟΟ]Υ ΝΙΣΕΟΥ[ΝΟΦ
 Νδί ΝΕΤΟΥΓΕΦ ΤΔΛΙ]
 p. 165 [ΡΞΕ] [ΚΑΙΟΣΥΝΗ ΝΣΕ
 ΧΟΟΣ ΝΟΥΟΕΙ]Φ
 [ΝΙΜ ΧΕ ΕΡ]Ε ΠΧ[Ο]
 [ΕΙC] ΑΠΙ[ΑΙ] ΝΕΤΟΥ
 5 ΕΦ ΤΡ[Η]ΝΗ ΜΠΕΦ
 ƧṂGAL. ΑΓΩ ΠΑ
 ΛΑС ΝΑΤΕΛΗ ΣȠ
 ΤΕΚΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ.
 ΜȠ ΠΕΚΤΑΪΟ
 10 ΜΠΕΖΟΟΥ ΤΗΡӮ:
 ӢΔΙΕ Ε ΠΧΦΚ ΕΒΟΛ Ν
 ΛΛΥΕΙΔ Π᷇ṂGAL
 ΜΠΧΟΕΙC:
 } ΠΠΑΡΑΝΟΜΟΣ ΧΦ
 ӢΜΟΣ ƧṂ ΠΕΦ
 [ƧH]T̄I ΧΕ ΤΝΑՐ[ΝΟΒ]E
 ΝΘΟΤΕ ΜΠΝΟΥΤΕ]
 p. 164. 6 l εγεχιφιπε LZR | 12 MN ογωλc LZR NM ογωλc B | 13 NOC male L^b
 corr L^c
 p. 165. 5 μπειշμշալ L^b μպէշմշալ L^c, BZRՑM = F | 13 μպխօւc L, ZR = F

p. 166 [ΡΞΣ]

[ΜΠΕΜΤΟ ΝΝΕΦ]
 ΙΒΙΑΛ [ΕΒΟΛ ΛΝ ΧΕ ΑΦ]
 ΡΚΡΟΦ [ΜΠΕΦΜΤΟ]
 ΕΒΟΛ· Ε[ΖΕ] ΕΙΤ[ΕΦΑ]
 5 ΝΟΜΙΑ ΛΥΦ ΦΜΟΓΙΑ
 ΤΕ· ΗΦΑΛΧΕ Η
 ΡΦΦ ΟΥΧΑΝΟΜΙΑ ΤΕ
 ΜΗ ΝΟΥΚΡΟΦ· Η
 ΠΦΟΥΓΦΦ ΕΦΟΥΝ
 10 ΠΠΕΤΝΑΝΟΥΦ
 ΕΛΛΦ· ΝΕΦΜΕΕΥΕ
 ΕΥΧΑΝΟΜΙΑ ΖΙΠΕΦ
 ΔΛΟΦ· ΑΦΑΖΕΡΑ
 ΤΦ ΣΙ ΖΗ ΝΙΗ ΕΓΘ[Ο]
 15 ΟΥ· ΤΚΑΚΠΑ ΔΙ[Ε]
 Μ]ΠΦΦΜ[ΕΕΤΦΩΣ
 ΠΧΟΕΙС ΕΡΕ ΠΕΚ]

xxxv, 2-6

p. 167 [ΡΞΣ]

[ΝΑ ΖΗ ΤΠΕ ΛΥΦ
 ΤΕΚΜΕ] ΠΗΗΖ ΦΛ
 [ΝΕ]ΚΛΟΟΛΕ· ΕΡΕ
 ΙΤΙΕΚΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ
 5 Ο ΗΦΕ ΗΝΤΟΟΥ
 ΜΠΝΟΥΤΕ· ΕΡΕ
 ΝΕΚΖΑΠ Ο ΗΦΕ
 ΜΠΝΟΥΗ ΕΤΝΑ
 ΦΦΦΦ· ΗΡΦΜΕ
 10 ΜΗ ΗΤΒΝΟΟΥΕ
 ΚΝΑΤΟΥΧΟΟΥ
 ΠΧΟΕΙС· ΗΦΕ ΕΝ
 ΤΑΚΤΑΦΕ ΠΕΚ
 [Ν]ΔΙ ΠΝΟΥΤΕ· Ε
 15 [ΡΕ ΝΦ]ΗΡΕ ΝΝΡ[Φ]
 [ΜΕ ΝΑΖΕΛΠΙΖΕ
 ΖΑ ΘΛΙΒΕС ΝΝΕΚ]

xxxv, 6-8

p. 166. 8 ΜΗ ΟΥΚΡΟΦ LZ

p. 167. 17 ΘΛΙΒΕС LZ

- p. 168 [P΢Η] ΤΝΩ [CENACEI E]
 ΒΩΛ ƧM [PCEI M]
 ΠΕΚΗ· ΝΓΤ[COOY]
 ƧM ΠΕΧΙΜΑΡΙΡ[OC]
 5 ΗΝΕΚΤΡΥΦΗ·
 ΧΕ ΕΡΕ ΤΠΥΓΗ
 ΜΠΩΝΩ ƧΑΤΗΚ
 ƧΡΑΪ ƧM ΠΕΚΟΥ
 ΟΕΙΝ ΤΗΝΑΝΑΥ
 10 ΕΥΟΕΙΝ· ΠΡΦ ΠΕΚ
 ΝΔ ΕΒΟΛ ΗΝΕΤ
 COOYN ΜΜΟΚ·
 ΑΓΦ ΤΕΚΔΙΚΑΙ
 ΟΣΥΝΗ ΗΝΕΤС[ΟΥ]
 15 ΤΦΩΝ ƧM ΠΙΕΙ[ΥΣΗΤ
 Μ]ΠΡΙΤΙΡ[Ε ΟΥΟΥΕΡΗΤΕ
 ΝΧΑΣΙ ƧΗΤ ΕΙ ΝΑΙ ΑΓΦ]
 p. 169 [P΢Θ.] [ΜΠΡΤΡΕ ΤΔΙΧ ΝΝ
 ΡΕΦΡΝΟΒΕ] ΚΙΜ Ε
 [ΡΟΙ ΧΕ] ΝΤΑΥΣΕ Ӣ
 [Μ]ΔΑΙγ Ηδι ΝΕΤΡ
 5 ƧΦΒ ΣΤΑΝΟΜΙΑ·
 ΑΥΤΑΚΟ ΝΔΕ
 ΝΑΦΔΜΔΟΜ ΛΔ
 ΕΑΖΕΡΑΤΟΥ·—
 ΛΔ ΗΔΔΑΥΕΙΔ·
 ΜΠΡΚΦΩΣ ΕΝΕΤΟ
 ΜΠΟΝΗΡΟС· ΟΥ
 ΔΕ ΜΠΡΚΦΩΣ ΕΝΕ
 ΤΕΙΡΕ ΗΤΑΝΟΜΙΑ
 ΓΧΙΕ ΗΘΕ ΝΟΥΧΟΡ
 15 [Τ]ΙΟC CΙΕΝΑΦΟΟΥΕ
 [ƧN ΟΥ]ΔΕΠΗ· ΑΙΓ[Φ
 ΝΘΕ ΝΝΙΟ]Υ[ΟΟΤΕ ΕΤΟΥΕΤ]

xxxv, 8-12

xxxv, 12-xxxvi, 2

p. 168. 5 ΗΝΕΚΤΡΥΦΗ L^g, BZM = F | 6 ΤΠΗΓΗ LB, Z = F | 10 ΕΥΟΥΟΕΙN LBZ
 p. 169. 1 ΝΡΕΦΡΝΟΒΕ L ΝΝΡΕΦΡΝΟΒΕ Z | 12 ΜΠΡΚΦΩ male L^b corr L^c

p. 170 [ΡΟ]

[ΟΥΦΤ ΣΕΝΑΣΡΟΦΡΕΩ]
 2ΝΙ [ΟΥΦΕΠΗ 2ΕΛ]
 ΠΙΖΕ ΕΠΧ[ΟΕΙC]
 ΝΙΚΕΙΡΕ ΝΟΥ[ΜΝΤ]
 5 ΧΡΗСТОС ΝΓΟΥ
 ΦΩ 2ΙΧΗ ΠΚΑΣ
 ΝΙСЕМООНЕ ΜМО[К
 2ΙХН ТЕФМНТ
 РММАО· САНОУ
 10 ΦК МПХОЕИС ΤΛ
 ΡЕФТ ΝАК ΝНЕ
 ΤΗМА МПЕКЗНТ
 ОУНЗ ТЕКЗИН
 ΕПХОЕИС НГ2[ЕЛ]
 15 ΠΙΖЕ ΕРГΟ[Q ΑΥΦ
 ΦНА]Е[РС ΝАК
 ΦНАЕИНЕ ΕВОЛ]

xxxvi, 2-6

p. 171 [ΡΟΔ]

[ΝΤΕΚДАИКАΙ]Ο
 [СҮНН Н]ӨӨ ΜПОУ
 [ОЕ]ЛН АУФ ΝЕК
 [2]АП Н·ӨӨ ΜПНОУ
 5 ΜМЕЕРЕ· 2УПО
 ΤАССЕ ΜПХО
 ЕИС ΑУФ ΝГСЕП
 СФП[Q· ΜПРКФΩ
 ΕПЕТСОУТФΩ
 10 2М ПЕФФН[2 2Н
 ΟУРФМЕ ΕЦЕИРЕ
 ΝМПАРАНОМИΑ·
 СА2ФФК ΕВОЛ
 [НТО]РГИ НГК[Ф
 15 ΝСФК] МППГ[ФНТ
 ΜПРКФΩ 2ФСТΕ
 ΕРПОНΗРОС]

xxxvi, 6-9

p. 170. 4 ΝГЕИРЕ LZ | II ΝΝАИТΗМΑ LZ

p. 171. 13 СА2ФФK LZ

p. 172 [ΡΟΒ]

χε [Ν] [ΕΤΟ ΜΠΟΝΗ]
 ρος σιενα[φοτογ]
 εβολ· νετζ[γπο]
 μινε λε επιχιο[ις]
 5 ητοογ νετνα
 κλειρονομι ˜
 πκαζ· ετι κε
 κογι πε ητετ˜
 πρεφρνοβε φω
 10 πε· ηγψινε ˜
 α πεφμα ηγτ˜
 2ε εροφ· ηρμρα[φ]
 ητοογ νακληρω
 νομι ˜ππκαζ]
 15 [αγ]φι σειν[ασλνφ]
 2η ογγα[φη νει
 ρηνη πρεφρ]

xxxvi, 9-12

p. 173 [ΡΟΓ]

[νοβε ναζτη]φ
 [επλικαιος Ν]φροχ
 [ρε]ξι ηνεφοβε ε
 [ρ]φφ παχοεις λε
 5 νασωβε ησωφ·
 χε φδωφ˜ χε
 πεφροογ νηγ· λ η
 πρεφρνοβε τωκ˜
 ητεγχηφε λγσφ
 10 μητ ητεγπιτε
 [ε]ταγο εγραι ηογ
 2ηκε μη ηογεβι
 ιηιη· εκωης ηνετ
 [σογτ]φν 2η πεγ
 15 2ητ ερε] τ[εγχηφε
 βωκ εγογη ε
 πεγχητ λγφ ητε]

xxxvi, 12-15

p. 172. 3 2γπομεινε L, Z = F | 6 et 13 κληρφνομει LZ

p. 173. 12 μη ογεβιην LZ

p. 174 [Ρόλ]

[ΝΕΥCOTΕ ΟΥΩ] xxxvi, 15-19
 φq· Ν[ΔΝΟΥ ΟΥΚΟΥΓ]
 ΜΠΔΙΚΑΙΟC [ΕΤ[ΖΟΥΓE]
 ΟΥΜΝΤΡΗΜΑΓΟI
 5 ΕΝΑΦΩC ΝΝΡΕQ
 ΡΝΟΒE· XE ΝΕΔΒΟ[ι]
 ΝΝΡΕQΡΝΟΒE ΝΑΟΥ
 φωq· ΠΧΟΕΙC ΔE
 ΤΑΧΡΟ ΝΝΔΙΚΑΙΟC·
 10 ΠΧΟΕΙC ΣΟΟΥΝ ΝΝΕ
 ΣΙΟΟΥΓE ΝΝΕΨΠΕΤΟΥ
 ΛΛB· ΛΥΦ ΤΕΥΚΙΛ[η]
 ΤΡΙΟΝΟΜΙΑ ΙΝΙΑ[ΨΩΠΕ
 Φ]ΛΙ ΕΝΕΓΣI [ΝCΕΝΑ
 15 ΧΙΨΙΠΕ ΛN ΖN ΟΥ
 ΟΥΟΕΙΨ ΕΨΖΟΟΥ
 ΛΥΦ ΣΕΝΑСEI ΖN]

p. 175 [Ρόε]

[ΝΕΖΟΟΥ ΜΠΨ]ΕΙΒΨ
 [ΦN] XE ΝΡΕΨΡΝΟ
 [ΒE] ΝΑΤΑΚΟ· ΝΧΑ
 XE ΜΠΧΟΕΙC ΖM
 5 ΠΤΡΕΥΧΙΕΟΟΥ
 ΝCΕХИСЕ ΖN ΟУ
 ψХN ΛYψХN Ν
 ΘE ΝΟΥКАПНОC·
 φаре πρεψрно
 10 ВE XI εхωq Νqтm
 τаaly· φаре πai
 гkaios ΔE φнq
 [THq] АYФ Νqт E
 [НETCMOУ] ЕР[оq ΝA
 15 КЛHРОНОМЕI
 МПКА2 НETCA]

xxxvi, 19-22

p. 174. 4 ΕΥΜΝΤΡΗΜΑΟ L^b ΟΥΜΝΤΡΗΜΑΟ L^cZ | 15 ΟΥΟΕΙΨ L^bZ ΟΥΟΨΕΙΨ ‘paene evanuerunt litterae 3. et 4.’ L^c

p. 175. 15 КЛHРОНОМЕI male L^b corr L^c

p. 176 [ΡΟΣ] ΣΟΥ ΙΔ[Ε] ΜΜΟΨ ΣΕ
 ΝΑΦΟΤΟΥ ΕΙΒ[ΟΛ]
 ΕΡΕ ΝΕΖΙΟΟΥΓΕ [Μ]
 ΠΡΩΜΕ ΣΟΥΤΝ
 5 ΣΙΤΗ ΠΧΟΕΙΣ· ΑΓΦ
 ΦΝΑΟΥΓΦΦ ΤΕΦΣΙΓΗ
 ΕΡΦΑΝ ΠΛΙΚΑΙΟΣ
 ΣΕ ΝΦΝΑΦΤΟΡΤΗ
 ΑΝ ·ΧΕ ΠΧΟΕΙΣ †
 10 ΝΤΟΟΤΗ· ΝΕΪΟ
 ΝΚΟΥΓΙ· ΠΕ ΑΓΦ ΛΙ
 ΡΣΛΛΟ· ΜΠΙΝΑΥ
 ΓΕΙΥΔΙΚΑΙΟΓΣΙ [ΕΛΦ
 ΚΛΑΨ ΝCΦΨ ΟΥΔΕ]

xxxvi, 22-25

p. 177 [ΡΟΣ] [ΠΕΦCΠΕΡΜΑ Ε]ΦΙ
 [ΦΙΝΕ Ν]ΙΓΑ ΟΙΕΙΚ·
 [ΜΠ]ΕΖΟΟΥ ΤΗΡΗ
 ΦΙΛΑΦΝΔ ΑΓΦ ΝΦΤ·
 5 ΑΓΦ ΠΕΦCΠΕΡΜΑ
 ΝΑΦΦΠΕ ΕΥC
 ΜΟΥ· ΣΑΖΦΦΚ
 ΕΒΟΛ ΜΠΠΕΦΦΟΟΥ·
 ΝΓΕΙΡΕ ΜΠΕΤΝΑ
 10 ΝΟΥΨ· ΝΓΟΥΓΦΖ Ν
 ΦΑ ΕΝΕΖ ΝΕΝΕΖ
 ΧΕ ΠΧΟΕΙΣ ΜΕ Μ
 ΠΖΑΠ ΑΓΦ ΝΦΝΑ
 [Κ]Φ ΑΝ ΝCΦΨ Ν
 15 [ΝΕΦΠΕΤ]ΟΥΓΑΛ[Β
 ΣΕΝΑΖΑΡΕΖ ΕΡΟΟΥ]

xxxvi, 25-28

p. 176. 4 ΣΟΥΤΦΝ L, Z = F | 61 ΦΝΑΟΥΓΦΦ LZ

p. 177. 9 ΜΠΠΕΤΝΑΝΟΥΨ LB(?)Z | 10 omittendum Ν | 13 ΦΝΑΚΦ L, Z = F

p. 178 [ΡΟΗ]

φ[λ ενερ σεναρ]
 πρωπ ννετογα]
 αβ· λγω πεισπ[ερ]
 μα ηηαсевнс [сε]
 5 ναρотв евол· η
 дикаиос нахиро
 номи йпкаz·
 λγω сеналогωs
 21χωq φа εнeг
 10 ηенеg· τтапро
 йпдикаиос наmе
 лета нtcoфia
 λγω πeqlas na
 xω йпрωп· πn[o
 15 м]ос йпeig[noyte
 2м πeqlht λγω neq
 тaбce наclaxte x]

xxxvi, 28-31

p. 179 [ΡОФ]

[преepрnoв]e тi нz
 [тнq e]пдикаиос
 [λγ]ω qфиne ηca
 мooутв· ηne
 5 пхоеic лe тaлq
 eгraи eнeqlx·
 λγω ηneqslxioq
 eфman xиgaiη nм
 maq· 2yпomine
 10 eпхoeic nгa
 pe2 eтeqlhi·
 λγω qнаахасtк
 eтpeкkaиrono
 [mei м]пкаz· knia]
 15 [naу eнreeprnove
 eynaqotoy evol]

xxxvi, 32-35

p. 178. 6 нахирономei LZV

p. 179.. 7 ηneqslxioq LZ, B = F | 9 2yпomeine L, Z = F

p. 180 [ΡΤΠ]

[ΑΓΙΝΑΥ ΕΠΑΣΕΒΗΣ ΕΦ]
 ΧΙΣ[Ε ΜΜΟΦ ΛΥΦ ΕΦ]
 ΤΩΟΥΝ ΕΣΡ[ΛΙ ΝΘΕ]
 ΝΗΚΕΔΡΟΣ Μ[ΠΛΙ]
 5 ΒΑΝΟΣ· ΛΙΣΑΛΤΓΙ
 ΛΥΦ ΑΦΩΧΗ· ΛΙ
 ΦΙΝΕ ΝΙΑ ΠΕΦΜΑ
 ΜΠΙΖΕ ΕΡΟΦ· ΓΑ
 ΡΕΖ ΕΤΜΗΤΒΑΛ
 10 ΣΗΤ ΝΓΝΑΥ ΕΠΣΟ
 ΟΥΤΗ· ΧΕ ΟΥΝ ΟΥ
 ΦΩΧΗ ΦΟΟΠ ΜΠΡΦ
 ΜΕ ΝΡΕΦΡΕΠΗΝΗ·
 ΜΠΑΡΑΝΟΜΟΣ ΔΕ
 15 ΝΤΟΟΥ ΣΕΝΑΦΟ
 ΤΟΥ ΕΒΟΛ ΣΙ ΟΥΣΟΠ
 ΝΦΩΧΗ ΝΝΑΣΕΒΗΣ]

xxxvi, 35-38

p. 181 [ΡΤΠά]

[ΣΕΝΑΤΑΚΟΟΥ ΕΡΕ xxxvi, 38-xxxvii, 2
 ΠΟΥΧΑΙ ΔΕ ΝΝΔΙ
 ΚΑΙΟΣ ΝΤΙΜΠΧΟ
 [ΕΙC] ΛΥΦ ΤΕΥΝΑΦ
 5 [Τ]ΕΙ ΠΕ· ΣΗ ΠΕΓΟ
 ΕΙΦ ΝΤΕΥΘΛΙΤΙC·
 ΠΧΟΕΙC ΝΑΒΟΗΘΙ
 ΕΡΟΟΥ ΛΥΦ ΝΦΝΑΣ
 ΜΟΥ· ΛΥΦ ΦΝΑΤΟΥ
 10 ΧΟΟΥ ΕΒΟΛ ΣΙΤΗ
 ΝΝΡΕΦΡΝΟΒΕ· ΛΥΦ
 ΝΦΝΑΣΜΟΥ· ΧΕ ΛΥ
 ΖΕΛΠΙΖΕ ΕΡΟΦ·
 [ΛΖ] ΠΕΤΑΛΜΟΣ ΝΔΑΥ
 15 ΤΕΙΔ ΕΥΡΠΜΕΕΥΕ
 [ΕΤΒ]ΕΙ ΠΣΑΒΒΑΤΟΝI
 [ΠΧΟΕΙC Μ]ΠΡΙX[ΠΙΟΕΙ]

xxxvi, 38-xxxvii, 2

p. 181. 5 πεογοσιφ LZ | 7 ναβονθει LZ | 11 σιτη νρεφρνοβε LZ | 16 πασαβ
 ΒΑΤΟΝ male L^b corr L^c

p. 182 [ΡΤΠ]

[ΖΜ ΠΕΚΘΩΝΤ ΟΥ]
 ΙΔ[Ε ΜΠΡΤΣΒΦ]
 ΝΑΙ ΣΝ ΤΕΚ[ΟΡΓΗ]
 ΧΕ Α ΝΕΚΣΟΤ[Ε]
 5 ΤΡΤΦΡΤ· ΛΥΦ ΑΚ
 ΤΑΧΡΟ ΗΤΕΚΣΙΧ ΕΩ
 ΡΑΪ ΕΧΩΙ ΜΗ ΤΑΛ
 ΔΟ ΣΗ ΤΑΣΑΡΞ Η
 ΠΕΜΤΟ ΕΒΟΛ Η
 10 ΤΕΚΟΡΓΗ· ΜΗ ΕΙ
 ΡΗΝΗ ΦΟΟΠ ΗΝΑ
 ΚΕΕC ΗΝΑΖΡΗ ΝΑ
 ΝΟΒΕ· ΧΕ Α ΝΑΛΝΟ
 ΜΙΑ ΧΙΣΕ ΕΤΑΛΑΠ[Ε]
 15 ΛΥΖΡΟΦ ΕΣΓΡΑΠ[Ε]
 Χ]ΦΙ ΗΘΕΙ [ΝΟΥΓΕΤΤΠΦ
 ΕΣΖΟΡΦ ΛΥΚΝΟΣ ΛΥΦ]

xxxvii, 2-6

p. 183 [ΡΤΠ]

[ΑΥΛΟΦΛΕΦ ΝΙ ΝΑ
 ΣΑΦ ΜΠΕΜ]ΤΟ ΕΒΟΛ Η
 [ΤΑ]ΜΗΤΑΦΗΤ
 ΛΙΤΑΛΛΑΠΦΡΙ ΛΥΦ
 5 ΛΙΦΛΞ ΦΛΒΟΛ·
 ΝΕΪΜΟΟΦΕ ΕΪΟ
 ΚΗ ΜΠΕΖΟΟΥ ΤΗ
 ΡΦ ΧΕ ΛΤΑΦΥΧΗ
 ΜΟΥΖ ΗΝΟΣΝΕΔ·
 10 ΛΥΦ ΜΗ ΤΑΛΔΟ
 ΦΟΟΠ ΣΗ ΤΑΣΑΡΞ·
 ΛΙΜΚΑΖ ΛΥΦ ΛΙ
 ΦΒΒΙΟ ΕΜΑΤΕ·
 ΛΙΧΙΦΚΑΚ ΕΒΟΛ
 15 [ΖΜ] ΠΑΦΛΑΖΟΜ Η
 [ΠΑΖΗ]ΤΙ· ΤΑΕΠΙ[Φ
 ΥΜΙΑ ΤΗΡ]C Η[ΠΕΚ]

xxxvii, 6-10

p. 183. 4 ΛΙΤΑΛΛΑΠΦΡΕΙ LBZ

- p. 184 [ΡΠΔ] [ΜΤΟ ΕΒΟΛ ΠΧΟΕΙС]
 α[γώ μπε παφά]
 2ΓΟΜΙ ΜΠ[ΑΣΗΤ]
 2ΦΓΠ ΕΡΟΚ: α [ΠΔ]
 5 2ΗΤ ΦΤΟΡΤΡ α
 ταδομ καατ
 ΝCΩC: αγώ πογό^η
 εῑ ΝΝΑΒΑΛ Μ
 πεϊκε ΝΜΜΑΪ αν.
 10 ΝΑΦΒΕΕΡ ΜΗ ΝΕΤ
 2ΙΤΟΥΦΙ αγζφν
 ερογν εροϊ αγαζε
 ρατογ· αγώ ΝΕΤ
 2ΗΗ ΕΡΟΪ αγαζε
 15 ρατογ ΜΠΟΥΓΕ·
 αγχινδονc Νδ[ι]
 ΝΕΤΦΙΝ[ε] ΝCАТА
 ΤΥ]ХН· [αγώ ΝΕΤΦΙ]
- p. 185 [ΡΠĒ] [ΝΕ ΝCA 2ΕΝΠΕΘΟ]
 ογ εροϊ αγγ]χφι
 [Ν2ΕΝΠ]ΕΤΦΟΥ
 [εῑ]ΤΤ· αγμελετα
 5 2Н ΝΟΥΚΡΟΦ ΜΠΕ
 2ΟΟΥ ΤΗΡΦ· ΑΝΟΚ
 ΔΕ ΝΕΪΑΦΕ ΠΕ ΕΒΟΛ
 2ΙΤΟΟΤΟΥ αγώ αῑ
 ΡΦΕ ΝΟΥΓΑЛ ΕΜΕΦ
 10 ΣΦΤΗ· αγώ ΝΦΕ
 ΝΟΥΜΠΟ ΕΜΕΦΟΥ
 ΦΝ ΝΡΦΦ· αῑΡ
 ΘΕ ΝΟΥΓΡΦΜΕ ΕΝ
 ΙΦΙΣΦΤΗ· ΑΝ·
 15 [αγώ ε]ΜΙΝΧΠΙΩ
 [2Н ΤΕΦΤΑ]Π[ΡΟ
 ΑΙΝΑΖΤΕ ΕΡΟΚ]

p. 184. 8 om Η L, Z = F

p. 185. 5 ΝΟΥΚΡΟΦ LV [Ν2Ε]ΝΚΡΟΦ Β 2Н ΟΥΚΡΟΦ Z

p. 186 [ΠΤΙΣ]

[ΝΤΟΚ ΕΤΝΑΣΩ] xxxvii, 16–19
 ΓΤΙΜ ΕΡΟΙ ΠΧΟΙC]
 ΠΑΝΟΥΤ[Ε ΧΕ ΑΙ]
 ΧΟΟC ΧΕ ΜΗΠΟ[ΤΕ]
 5 ΉΤΕ ΝΑΧΑΧΕ ΡΑ
 ΦΕ ΗΜΟΪ· 2Η Π
 ΤΡΕ ΝΑΟΥΕΡΗΤΕ
 ΚΙΜ ΑΓΧΕ ΝΟΣ Ή
 ΦΛΑΧΕ ΕΣΡΑΪ ΕΧΩΪ.
 10 ΧΕ ΑΝΟΚ ΤΣΪ
 ΤΦΤ ΕΖΕΝΜΑC
 ΤΙΓΖ· ΑΓΦ ΠΑΜ
 ΚΑΖ ΗΠΕΚΗΤΟ
 ΕΒΟΛ ΝΟΥΟΕΙΦΩ Ν[ΙΜ]
 15 ΧΕ ΤΝΑΧ[ΦΩ] Α[ΝΟΚ
 ΝΤΑΛΑΝΟΜΙΑ ΑΓΦ ΤΝΑ
 ΦΙΡΟΟΥΦΩ ΣΛ ΠΑΝΟΒΕ]

p. 187 [ΠΤΙΖ]

[ΝΑΧΑΧΕ Ν]ΤΟΟΥΓΙ xxxvii, 20–22
 [ΟΝΣ ΛΥ]ΦΩ ΣΕΔΗ
 [δΟ]ΥΜΙ ΕΖΟΥΓΕ ΕΡΟΪ·
 ΓΑΙΥΟΥΦΦΦ ΕΒΟΛ
 5 ΉΔΙ ΝΕΤΜΟСΤΕ
 ΜΜΟΪ 2Η ΟΥΧΙΝ
 δΟНС: ΝΕΤΤΦΩΦ
 ΒΕ ΝΑΪ ΉΖΕΝΠΕ
 ΘΟΟΥΓ ΕΠΜΑΗ
 10 ΖΕΝΠΕΤΝΑΝΟΥ
 ΟΥ· ΑΥΤΦΤΟΥΗΤ
 ΕΡΟΪ ΕΒΟΛ ΧΕ ΑΪ
 ΠΦΤ ΉСА ΤΔΙΚΑΙ
 [ОС]ΥΙΝΗ· ΑΥΝΟΓΧ[Τ
 15 ΕΒΟΛ] ΠΠΜΙΕ[ΡΙΤ ΝΘΕ
 ΝΟΥΡΕΦΜΟΟΥΤ
 ΕΦΒΗΤ ΜΠΡΚΛΑΤ]

p. 188 [ΡΠΗ] [ΝCΩΚ ΠΧΟΕΙC ΠΑ] xxxvii, 22–xxxviii, 3
 ΙΝΟΥΤ[ε μπρσα]
 2ωωκ ε[βολ μμοι]
 Τ̄χτηκ εταγβο[η]
 5 Θϊα πχοειc πνογ
 τε μπαογχαι:
 επχωκ εβολ νιδη
 λη φογν τωδη μλαγ
 ειλ:

Ταΐχοοс хе тнага
 1р1ег εнағиоуғе є
 тмрнове ԓм па
 лас· аїкв н0уға
 [Р]ес 2ирн ршї ԓм
 15 [πт]р1е прeфф[но
 ве агeр]а[тq мpa
 мto εвoл aірm
 по aіфtорtр]

p. 189 [ΡΠΘ] [aι-θeввio аγw ai
 карви ε]вoл 2n
 [нaл]гa-θoн· aγ[wi
 [a] пасaв ſbрpе e
 5 Roї· a пaгht ԓ
 мoй μпaса n
 2oγn· aγw oγn oγ
 κωշт nамoуշ
 ԓn тaмeлeтн·
 10 aїфaхe ԓm пaлaс
 хe мaтaмoї pхo
 eic εtaғan· aγw
 tнpe ԓnағooу
 [xε] oγhr te·
 15 [xε. eieeimē xε
 eιφaлat noγ eic
 2nнte aktpe]

p. 188. 2 μπρσaցwк LZR | 4 εтaвoнecia LV, Z = F | 5 πχoic L, ZV = F

p. 189. 6 ԓm пaса LZ, BMasp = F

- p. 190 [Ρά] [ΝΑΣΟΟΥ ΡΑΣ ΛΥΦ
ΕΡΕ ΠΑΤΑΧΡΟ Ο]
ΗΘΕ Ν[ΛΛΑΥ Μ]
ΠΕΚΜΤ[Ο ΕΒΟΛ]
5 ΠΛΗΝ ΠΤΗΡΨ Φ[ΟΥ]
ΕΙΤ ΡΩΜΕ ΝΙΗ
ΕΤΟΝΣ ΧΙΑΤΛΛΑ
ΜΕΝΤΟΙΓΕ ΕΡΕ
ΠΡΩΜΕ ΜΟΟΦΕ
10 ΣΗ ΟΥΣΙΚΩΝ. ΠΛΗ
ΕΦΩΤΡΤΩΡ ΕΠΧΙΝ
ΧΗ ΚΩΦΟΥΣ ΕΖΟΥΝ
ΝΔΑΟΟΥΝ ΑΝ ΧΕ ΕΦ
ΚΩΦΟΥΣ ΗΜΟΟΥ Ν[ΝΙΜ]
15 ΤΕΝΟΥ ΝΙΜ ΠΕΙΤ[Λ
ΣΥΠΟΜΟΝΗ [---]
- p. 191 [Ρά] [ΜΑΤΟΥΧΟΙ ΕΒΟΛ
ΣΗ ΝΑΛΝΤΟΙΜΙΑ ΤΗ
[ΡΟΥ ΑΚΤ] ΗΜΟΪ Η
[ΝΟΣΝ]ΕΙ ΗΝΙΑΘΗΤ.
5 ΛΙΡΗΠΟ ΗΠΙΟΥ
ΦΝ ΗΡΩΙ ΧΕ ΗΤΟΚ
ΠΕΝΤΑΚΤΑΜΙ
ΟΙ: ΚΟΟΖΕ ΗΝΕΚ
ΜΑΣΤΙΓΣ ΗΣΑ
10 ΒΟΛ ΗΜΟΪ ΕΒΟΛ
ΓΑΡ ΣΗ ΤΒΟΜ
ΗΤΕΚΔΙΧ ΑΝΟΚ ΛΙ
ΦΧΗ ΛΑΠΑΙΔΕΥΕ
ΗΠΡΩΜΕ ΣΗ ΣΕΝ
15 [ΧΠ]ΠΟ ΣΑ ΤΕΦΑΝΟ
[ΜΙΑ ΑΚΒ]ΦΛ Ε[ΒΟΛ
ΝΤΕΦΨΥΧΗ ΝΘΕ]

p. 190. 10 ΟΥΣΙΚΩΝ LV, ZMasp = F | 13 ΝΔΑΟΟΥ ΛbLc [ΝΔΑΟΟΥΝ] V ΚΩΦΟΥΝ
Masp, Z = F | 16 ΣΥΠΟΜΟΝΗ ΜΑΛ Lb

p. 191. 4 ΗΝΙΑΤΖΗΤ LbLc ΝΑΦΗΗΤ B, Z = F | 7 ΠΕΝΤΑΚΤΑΜΙΟΣΙ L, Z = F |
9 ΜΑΣΤΙΓΣ LZ, B = F

- p. 192 [Ρ̄ΦΒ] [ΙΝΙΩΑΛΟΥΣ ΠΛΗΝ
ΡΦΜΕ ΝΙΜ ΕΤΟΝΣ]
ΦΙΤΡΤΦΩ[Ρ ΔΙΑΤΑΛ]
ΜΑ· ΣΦ[ΤΜ ΕΠΑ]
5 ΦΛΗΛ Μ[Ν ΠΑΣΟΠΣ]
ΧΙΣΜΗ ΕΝΑΡΜΕΙΗ
ΗΠΡΚΑΡΦΩΚ ΕΡΟΪ
ΧΕ ΑΝΓ ΟΥΡΜΗΔΟΪ
ΛΕ ΖΗ ΠΚΑΣ· ΛΥΦ
10 ΕΙΣΑΛΦΟΥ ΚΑΤΑ
ΘΕ ΗΝΑΞΙΟΤΕ
ΤΗΡΟΥ· ΒΦΩ ΝΑΪ
ΧΕ ΕΙΕΗΤΟΝ Η
ΜΟΪ· ΕΜΠΑΤΦΩΚ
15 ΗΤΑΤΗΜΣΟΤΤ
ΕΦΩΦΕ:
ΕΠΧΦ[Κ ΕΒΟ]ΛΙ [Π]
[λ̄θ] Τ[ΑΛΜΟΣ ΝΔΑΥΕΙΛ]
- p. 193 [Ρ̄ΦΓ] [ΣΝ ΟΥΖΥΠΟΜΟΝΗ
ΛΙΖΥΠΟΜΕΙΝΕ Ε
ΠΧΟΕΙΣ ΛΦΤΣΤΗΗ¹ Ε
[ΡΟΙ ΛΥΦ] ΓΑΙΦΦΩΤΗ
5 [ΕΠΑΣΟ]ΠΣ· ΛΦΝΤ
ΕΣΡΑΪ ΖΗ ΠΦΗΪ ΗΤ
ΤΑΛΛΑΙΠΦΡΙΑ ΜΗ
ΠΟΜΕ ΗΤΛΟΪΖΕ·
ΛΦΤΑΖΕ ΝΑΟΥΕΡΗ
10 ΤΕ ΕΡΑΤΟΥ ΖΙΧΗ
ΠΕΤΡΑ· ΛΥΦ ΛΦ
СΟΟΥΤΗ ΗΝΑΤΑδ
СЕ· ΛΦΝΟΥΖΕ Ε
ΡΦΗ ΝΟΥΧΩ ΗΕΡ
15 ΡΕ ΟΥΣΜΟΥ ΗΠΕΝ
[ΝΟΥΤΕ ΟΥΝ ΖΑΣ ΝΑ
ΝΑΥ ΝCΕΡΖΟΤΕ ΛΥΦ ΝCΕ]

xxxviii, 12–xxxix, 1

xxxix, 1–4

p. 192. 8 ΟΥΡΜΗΔΟΣΙΕ LB, ZMasp = F

p. 193. 8 ΗΤΛΟΕΙΖΕ L, ZPist = F | 11 ΛΟΥΠΕΤΡΑ LZMasp Pist

- p. 194 [Ράδ] [ΣΕΛΠΙΖΕ ΕΠΧΟΕΙC] xxxix, 4-7
 ΙΝ[ΑΙΑΤ] ΜΠΡΦΜΕ]
 ΕΠΡΑΝ [ΜΠΧΟΕΙC]
 ΠΕ ΤΕΩ[ΣΕΛΠΙC]
 5 ΑΓΩ ΕΜΠΑ[ΔΩ] ΦΩ[Τ]
 ΕΧΗ ΣΕΝΠΕΤΦΟΥ
 ΕΙΤ ΜΗ ΣΕΝΜΑ
 ΝΙΑ ΉΔΟΛ· ΉΤΟΚ
 ΠΧΟΕΙC ΠΝΟΥΤΕ
 10 ΑΚΤΑΦΕ ΝΕΚΦΠΗ
 ΡΕ· ΑΓΩ ΜΕΝ ΠΕ
 ΤΕΙΝΕ ΉΜΟΚ ΣΗ
 ΝΕΚΜΕΕΥΕ· ΛΙΧΟΟΥ
 ΛΙΤΑΓΟΟΥ· ΑΓΛΑΦΑΙ
 15 ΕΣΟΥ ΕΟΥΗΠΕ· ΟΥ
 ΘΥCΙΑ Μ[Η] ΟΥ]ΠΡΙΟΙC
 [ΦΟΡΑ ΜΠΚΟΥΓΑΦΟΥ]
 [ΟΥCΦΜΑ ΔΕ ΑΚΣΒ xxxix, 7-10
 ΤΦΤΦ ΝΑΙ ΝΕΔΛΙΑ ΜΗ
 ΝΕΦΑΛΥΤΑΥ ΣΑ ΝΟΒΕ] [Μ]
 [ΠΚΟΥΓΑΦ]ΟΥ· ΤΟΤΕ
 5 [ΛΙΧΟΟ]C ΧΕ ΕΙCΣΗ
 ΗΤΕ ΤΗΗΗΥ· ΦCHΣ
 ΣΗ ΟΥΚΕΦΑΛΙC Ή
 ΧΦΦΜΕ ΕΤΒΗΗΤ
 ΕΤΡΑΕΙΡΕ ΠΝΟΥΤΕ
 10 ΉΠΕΚΟΥΓΦΦ: —
 ΑΓΩ ΠΕΚΝΟΜΟC
 ΉΤΜΗΤΕ ΉΠΑΣΗΤ·
 ΑΙΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕ
 ΝΟΥΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ
 15 ΣΗ ΝΟΥΝΟΣ ΝΝΕΚ
 [Κ]ΛΙΗ[C]ΙΑ] ΕΙCΣΗΗΤΕ
 [ΝΝΑΚΦΛΥ ΝΝ]Α[СПΙΟ]

p. 194. 11 ΜΝ L ΜΜΝ BZ | 16 αγπροσφορα male L^b corr L^c

p. 195. 8 ΕΤΒΗΗΤT L, ZMasp = F | 9 πανούτε LMasp μπνούτε male Z | 12 ΣΗ ΤΜΗΤE L ΣΗ ΤΑΝ[ΗΣΕ] Masp, Z=F | 15 ΣΗ ΟΥΝΟΣ ΝΕΚΚΛΗΣΙA LZ Masp | 17 ΝΝΑΚΦΛΥE Z, Masp = L

- p. 196 [P̄F̄] [ΤΟΥ ΠΗΧΟΕΙC ΝΤΟΚ
 ΕΝΤΑΚΕΙΜΕ Ε
 Τ]ΑΛΙ[ΚΑΙΟΣΥΝΗ]
 ΜΠΙΩΦ[Π ΝΤΕΚΜΕ]
 5 Ƨ̄M παꝝ[HT αꝝω]
 ᾱixw ՚πιεκ[ογχαι]
 ՚πιωφп ՚πιεκ
 νā αꝝω τεκμē
 εγcγnαgωgн ē
 10 Νaψωc· ՚nτoκ aε
 πηxοeic ՚nπ̄tρe
 nεkμnτφaн̄
 tηq oγe ՚mоi·
 pεknā mñ tεkmē
 15 nεntaγwopt̄ e
 ρooγ noγoeiγ niiмi
 xe aγam[λ]gтe ՚n
 mmoi· ՚n[δi] ՚enpε-θooγ]
- p. 197 [P̄F̄Z] [εmнtoγ hpe aγta
 ՚nδi naλnomia m
 piεwfмmбom] ՚einaγy eгвioλ
 [aγaψai] eгoγe ՚n
 5 [q]wı ntaapе aγw
 a paꝝht̄ kaat
 ՚nсwq· πxоeic
 ariзnak eтоγxoi
 πxоeic ՚xтnк
 10 eboн-θi eроi· eγe
 xiwipе ՚nceoγwлc
 ՚n oγcoп ՚nδi net
 φiнe ՚nca taжy
 [x]h eтakoc· eγe
 15 ՚kiot[оγ] eпаgоу
 [nceoγwлc] ՚nιδi net
 oγeφ ՚enpε-θooγ]

p. 197. 10 eboн-θei LBZ

- p. 198 [Ράθ] [ερα μαρογκι φιπε ντεγνογ]
 Ν[δι νετχω μμος]
 ηαι χε ε[γρε εγρε]
 5 εγετελη ν[σε][εγ]
 φρανε εραι εχωκ
 ηδι ογον νιμ ετ
 φινε ησωκ πχο
 εισ· λγω ησεχο
 10 οσ νογοειψ νιμ
 χε μαρε πχοεισ
 αιαι ηηετμε η
 πεκογχαι νογ[ο].
 ειψ νιμ. ανοκ Δ[ε]
 15 αντ̄ ογγηικε α[ν][γ]
 ιογιεβ[ηη] πχοεισ
 πε παρογψ ντοκ
 πε παβοηθοс]

p. 199 [Ράθ] [λγω ταναφτε πα νογτε μπρωσκ επχωκ] γεβιολ πε
 [ζαλμ]οс ηλαγ
 [Μ] εια:
 ηαιατ̄ μπρωμε ετνατ̄χτηq εγγη κε μη νογεβιηη πχοεισ ηατογ
 10 ροq շη νογշօօγ ՚
 πոնիրոն· զնաշ
 թշ սրօq ՚կտան
 շօq· ՚կմակարι
 [շ]ե ՚մօq ՚չխմ
 15 [πκաշ λγω] ՚ննիε[գ
 ՚տակ ՚տօօտq ՚
 ՚պեզխահε πχοεισ ՚ն]

p. 198. 12 ηετμε LZ ηεετ[με] Masp

p. 199. 8 ήη ογεβιη LZRMasp | 10 ՚նն օյշօօγ BZRMasp

p. 200 [C]

[ΒΟΗΘΕΙ ΕΡΟΩ ΣΙ]
[ΧΤΜ ΠΕΔΛΟΣ ΜΠΕΩ]
ΜΠΚΑΖ [ΑΚΚΤΟ]
ΜΠΕΦΜΑΝΙΝΚ[ΟΤΚ]
5 ΤΗΡΨ ΣΜ ΠΕΦΦΩ
ΝΕ· ΑΝΟΚ ΛΙΧΟΟΣ
ΧΕ ΠΧΟΕΙΣ ΝΑ ΝΑΪ
ΜΑΤΑΛΔΕ ΤΑΤΥ
ΧΗ ΧΕ ΛΙΓΝΟΒΕ Ε
10 ΡΟΚ· Α ΝΑΧΑΧΕ
ΧΩ ΕΡΟΪ ΗΖΕΝΠΕ
Θ·ΟΟΥ· ΧΕ ΕΦΝΑΜΟΥ
ΤΝΑΥ ΗΤΕ ΠΕΦΡΑ[Ν]
ΤΑΚΟ· ΑΓΩ ΝΕ[Ψ]
15 ΒΗΙΚ Ε[ΣΟΥΝ ΕΝΑΥ
ΕΦΧΩ ΗΖΕΝΠΕΤ
ΦΟΥΕΙΤ ---]

xl, 4-7

p. 201 [CΔ]

[ΝΕΦΜΟΟ]ΦΕ ΕΒΟΛ
[ΕΦ]ΦΛΑΧ[Ε] ΕΡΟΪ· ΝΕΥ
ΚΑΣΚΈ ΕΡΟΪ Τ[ΗΡΟ]Υ
ΗΔΙ ΝΑΧΑΧΕ ΣΙ ΟΥ
5 ΣΟΠ· ΝΕΥΜΕΕΥΕ
ΕΡΟΪ ΕΖΕΝΠΕΘΟ
ΟΥ· ΑΓΣΜΙΝΕ ΝΟΥ
ΦΛΑΧΕ ΜΠΑΡΑΝΟ
ΜΟΝ [ΕΡ]ΟΪ ΜΗ ΠΕ
10 ΤΗΚΙΟ[Τ]Κ ΜΕΦΟΥ
ΩΣ Ε[ΤΟΟ]ΤΨ ΕΤΦ
[ΟΥΝ ΚΑΙ] ΓΙΑΡ ΠΡΦ
[ΜΕ ΝΤΑΣΙΡΗΝΗ
ΝΕΙΚΦ ΝΖΤΗΙ ΕΡΟΩ---]

xl, 7-10

p. 202 [C^B]

[N]

xI, 11-14

ΤΟΚ ΔΕ [ΠΧΟΕΙС]
 ΝΑ ΝΑΪ Ν[Γ]ΤΙΟΥ[ΝΟΣΤ]
 ΤΤ[Α]ΤΦΩΦΩΒΕ ΝΑΥ·
 5 Σῆ παϊ λιείμε χε
 ακογχάφτ· χε ή
 ΝΕ παχαχε ραψε
 μμοϊ· ανοκ δε ακ
 φοπτ εροϊ ετβε
 10 ΤΑΜΝΤ[ΒΑ]λζητ
 λγφ ακ[Τ]αχροϊ
 μπιεκμιτ[ο] εβολ
 φα ενε[ζ φ]ισμα
 μαλτ [νδι πχοειс
 15 πνογτε μπιήλ ---]

p. 203 [C^G] [M^A] [επχφκ] εβολ ̄τμητ
 [ρμν]ζητ ̄ννφηρε
 ̄νκορε:
 ηθε ετερε ογει
 5 ογλ με ̄νδω ̄ιχη
 ̄ενζονβε ̄μμοου
 ται τε θε ετερε
 ταζγχη με νει ̄
 ρατκ πανογτε·
 10 α ταζγχη ειβε μ
 πνογτε ετονζ·
 [χ]ε εϊ[νηγ] τναγ τλ
 [ογφνζ εβολ μπζο
 μπανογτε ----]

xli, 1-3

p. 204 [CA]

[Α ΝΑΡΜΕΙΟΟΥΓΕ ΦΩ
 ΠΕ ΝΑΙ ΝΟΕΙΚ Μ
 ΠΕΖΟΟΥΓ ΜΝ ΤΕΥ]
 ΦΗ. [ΣΜ ΠΤΡΕΥΧΟ]
 5 ΟC ΝΑΪ ΜΜ[ΗΝΕ ΧΕ]
 ΕQ ΤΩΝ ΠΕΚ[ΝΟΥΤΕ]
 ΝΑΪ ΛΙΡΠΕΥΜΕΕΥ[Ε]
 ΛΙΠΦΩΣΤ̄ ΝΤΑΤ̄
 ΧΗ ΕΩΡΑΙ ΕΧΩΙ. ΧΕ Τ
 10 ΝΗΓ ΕΒΟΛ ΣΙΤ̄ ΝΟΥ
 ΜΑ ΝΙΚΗΝΗ ΝΦ
 ΠΗΡΕ ΦΑ ΠΗΙ Η
 ΠΝΟΥΤΕ. ΣΗ ΟΥ
 ΣΜΗ ΝΤΕΛΗΛ ΣΙ ΟΥ
 15 ΦΩΝ̄ ΕΒΟΛ ΝΙΧΡΟΟΓΥ
 ΜΠΕΤΡΦΑ. ΕΤΒ[Ε]
 ΟΥ ΤΕΙΛ[ΥΠΕΙ ΤΑΤ̄ΧΗ---]

xli, 4-6

p. 205 [CE]

[ΠΟΥΧΔΙ ΜΠ]Α[ΖΟ
 ΠΕ ΠΑΝ]ΟΥΤΕ.
 [Α ΤΑ]Τ̄ΧΗ ΦΤΟΡ
 ΙΤΡ̄ ΝΙΧΗΤ. ΕΤΒΕ
 5 ΠΑΪ ΤΝΑΡΠΕΚΜΕ
 ΕΥΕ ΠΗΟΕΙΣ ΖΗ ΠΚΑΣ
 ΝΠΟΡΔΑΝΗΣ ΜΗ
 ΣΕΡΜΦΝ. ΕΒΟΛ ΖΗ
 ΠΤΟΟΥΓ ΦΗΜ. ΠΝΟΥΝ
 10 ΝΑΨΦ ΟΥΒΕ ΠΝΟΥΝ.
 ΠΕΖΡΟΟΥΓ ΝΝΕΚΚΑ
 ΤΑΣΡΑΚΤΗΣ ΝΕΚ
 [Ρ]ΙΟΙΟΓΥΦ ΤΗΡΟΥΓ ΜΗ
 [ΝΕΚΖΟΕΙΜ Α]ΥΕΠ
 15 ΕΩΡΑΙ ΕΧΩΙ----]

xli, 6-8

p. 206 [CΣ]

[ερε παψληλ]
 ήτοοτ [επνογ]
 τε μπαψ[ν]σι [†]
 ναхоос μπαп[οу]
 5 τε χε нтк пареq
 фопт ерок.
 етвe оу акрpa
 фвф етвe оу ак
 клаt нcфк.
 10 агw етвe оу тmo
 ошe eioкm շm
 птреq-флиve մ
 мои նsi пахахe
 շm пт[ре]глоxg
 15 ннаkees агneс
 ноγst նsi нet-фli
 вe ммоi շm птре]хooс]

xli, 9-11

p. 207 [CΣ]

[nai ммннe xe] eq тв xli, 11-xlii, 1
 [пек]нгo1ytе: et
 [вe] гoиг тaтyхи te
 агpiн: агw етвe
 5 оу тeфtoрtр մ
 мои շeлpiзe ё
 пноутe xe тna
 оуфнg naq eвол
 поγxai մpa2o
 10 пe паноутe:
 пeтaлmoc նдax
 [M]B eil:
 [кpинe ммо]ji п[n]оу
 [te - - -]

p. 207. 3 тeլyпei LZ

p. 208 [CΗ]

[ΜΑΤΟΥΧΟΙ ΕΒΟΛ]
 2[ΝΙ [ΟΥΡΦΩΜΕ ΝΧΙΝ]
 δΙΟΙΝČ [ΑΥΦ ΝΚΡΟΦ]
 χε ΝΤΟΚ Π[Ε]Ι [ΠΝΟΥΤΕ]
 5 ΠΑΤΑΧΡΟ· ΕΤΒΙΕΙ [ΟΥ]
 ΑΚΚΑΛΤ̄ Ν̄ΦΩΚ·
 ΑΥΦ ΕΤΒΕ ΟΥ ΤΜΟ
 ΟΦΕ ΕΪΟΚΜ· 2̄
 ΠΤΡΕ ΠΑΧΑΧΕ
 10 ΘΛΙΒΕ ΗΜΟΪ 2̄
 ΠΤΡΕΥΛΑΦΧ̄ ΝΑΚΕ
 ΕC· ΑΥΝΕΙΝΟΥΓΤ
 Ν̄ΣΙ ΝΑΧΑΓΧΙΕ· ΜĀ
 Τ[ΝΝΟΟΥ ΜΠΕΚΟΥΟ
 15 ΕΙΝ ΜΝ ΤΕΚΜΕ ΝΤΟ
 ΟΥ ΝΕΝΤΑΥΧΙΜΟ
 ΕΙΤ 2̄ ΑΥΝΤ ΕΧΜ]

xlii, 1-3

p. 209 [CΘ]

[ΠΕΚΤΟΟΥ ΕΤΟΥΓΑΛ]B
 [ΑΥΦ ΕΝΕΚΜΑΝ]ΨΙΦΠΕ·
 [ΤΝΑΒΦ]Κ ΕΣΟΥΝ
 [Ν]ΝΙΑΙΣΡ̄Η ΠΕΘΥCΙ
 5 ΑΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΝΟΥ
 ΤΕ· Ν̄ΝΑΙΣΡ̄Η ΠΝΟΥ
 ΤΕ ΕΤΕΥΦΡΑΝΕ.
 Ν̄ΤΑΜΝΤΨΗΡΕ
 ΦΗΜ· ΤΝΑΟΥΓΦΝΙ[?]I
 10 ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΠΑΝΟ[γ]
 ΤΕ 2̄ ΝΟΥΔΙΘΑΡΑ·
 ΕΤΒΕ ΟΥ ΤΕΛΥΠΗ
 [ΤΑΤΥΧΗ] ΙΑΥ[Φ] ΕΤ
 [ΒΕ ΟΥ ΤΕΦΤΟΡΤΡ
 15 ΜΜΟΙ ----]

xlii, 3-5

- p. 210 [CΙ] [ΠΟΥΧΑΙ ΜΠΑΖΟ]
 πε π[ΑΝΟΥΤΕ]
 επχωκ [ΕΒΟΛ ΝΝ]
 φηρε ḥκοιρ[ε πε]
 5 Ταλμος ετμντ
 ΜΓΡ ρμηγητ:
 Σ πνογτε ανσωτη
 2Ν οενμαλхε.
 οενειοτε αγτα
 10 μον επχωβ εν
 τακαλq 2Ν οεγχο
 ογ 2Ν οεζοογ ή
 ιφ[ορπ -----]
- xlii, 5-xliii, 2

- p. 211 [CΙΑ] [ΝΤΑΥΚΛΗΡΟΝΟ
 μει γαρ αν μπκյαζ
 [2Ν ΤΕΥ]σιηφε· λ[Υ]φ
 [ΜΠΕ]γύδβοι· αν π[ε]ιν
 5 ταφτογχοογ· αλ
 λα τεκογνам τε
 μη πεκόβοι· λγφ
 πογοειν μπεκχο
 χε ακογαφογ· ή
 10 τοκ πε παρρο λγφ
 πανογτε· πετ
 2ων ήνεγχαι ήια
 κφ[в 2ραι] ή[ητ]ή
 [ΤΝΝΑΚΦΩΝС ΝΝΕΝ
 15 χλхе λγφ 2м πεκ
 ρан τннасφφ
 ηηεттφоуη Ε]
- xliii, 4-6

p. 212 [Coptic] x[ΦΩΝ ΝΕΙΚΩ ΓΑΡ]
 α[Ν ΝΩΤΗΙ ΕΤΑΠΙΤΕ]
 αγω η[τασηφε αν]
 τετνατο[γχοι ακ]
 5 τογχον γαρ εβολ
 σιτη νετθοιβε
 μμον· αγω ακτ
 φιπε νηνετмосте
 μμοн· շրաи շմ
 10 πεννοүте тнна
 хитайо мпехоу
 тирд· агω тнна
 е[з]омю[л]оиги м
 [пекран фа е]ниес:
 15 [ձախալմա ----]

p. 213 [Coptic] [αγω νηннү
 αн εвов շн] иниен
 [δом акктон εјппа
 [շоу пара н]енхахе
 5 [α нетмосте μμон·
 [то]рпн нау· αк
 тлан нөе նніесо
 оу ефагоғомоу·
 агω акхорпн е
 10 вов շн ненշеғнос·
 акт μпеклаос
 ахн насоу· агω
 не мн миһәе շн
 не[нлоғлаи ----]

p. 212. 4 τετναхочоγхои male L^b corr L^c | 11 χитасио LZ | 13 εζомологи LB?Z
 p. 213. 10 շн нշеғнос LB?Z 12 αхн асоу LZ, [αյтхн асоу] B

p. 214 [CΙΔΑ]

[ΑΚ]

xliii, 15-17

Χ[Φ ΜΜΟΝ ΕΥΠΑΡΑΒΟ]
 λη Ν[ΝΣΕΘΝΟС]
 αγω ήκιμ [ΝΑΠΕ]
 5 ςή ηλαος: Χ[Ε ΠΑ]
 φιπε. ἡπάμτο
 εβολ ἡπεζού
 τηῆρ· αγω πφι
 πε ἡπαχό αφ
 10 ςωβ̄ε εβολ εχωΐ
 εβολ ἡπεζρού
 ἡπετνοσνεδ
 Μ[Η] πε[τπαραλλ
 λει ----]

p. 215 [CΙΔΕ]

[ΑΓΩ Μ]ΠΗ

xliii, 18-20

[χινδο]νс ςή ΤΕΚ
 [ΔΙΔ]ΘΗΚΗ· αγω
 ΗΠΕ ΠΕΝΖΗΤ
 5 σλωφωφ επαχογ.
 ακρικε ήνενζι
 οογε εβολ ςι ΤΕΚ
 ςιη· χε ακθεβιον
 ςή ηογμα ηή
 10 καχ· αγω λαχοβ
 ςή [ηδι θ]αϊ[βε]γс ηι
 [ΠΙΜΟΥ ----]

p. 214. 11 ακκω LZV | 5 ηξενλαοс L ςη ηλαοс B, ZV = F

p. 215. 5 σλωφω LZV | 7 εβολ ςη LZV | 9 ςη ηογμα LZV | 11 θαειβес L.
BZV = F

p. 216 [CIZ] [εψχε ληπερψ
νενδιχ εβολ εγ]
Ν[ούτε νψμμο μη]
ℳπν[ούτε αν]
5 πετψινε Ν[σα ναι]
ῆτοφ γαρ ετ[co]
ογῆ ῆνεθηπ ῆ
πζητ χε ετψηητκ
семоуоуѣ մмон
10 մпеշооу տիրկ
այոփ ῆթե ῆնиւ
сооу էկонкоу.
տփօց պխուս
[էտвւ օյ կնկօ]տ[ki]:
15 [----]

p. 217 [CIZ] [ձկրլովա նտեն
մնդշիկ մն տ]ընթալ
[ծիս չե] լալենծիւ
[չի] լուբայ զա պկաշ
5 [ձ] շիտն տվծե է
պեշիտ տփօց
Յօն-Փ էրոն պխ
εւս ձյա նցո
տն էտվւ պէկրան:
[մձ] սպխակ ևボլ ῆ
[Ծ] նէտնափւե նն
լութիր նյկորւ եց
[մնդրմնշիտ տվծն
չա պմըրիտ ----]

p. 216. 5 πετψινε LZVG | 7 ընեթηπ male L, ZV = F | մփ[շ]իտ male L^b մփիտ
Schm

p. 217. 7 Յօն-Փ LBZV, Frag 1 = F | պխուս L Frag 1, Z = F

p. 218 [CΙΗ]

[ΤΝΑΧΦ Α]
 ΝΓΟΚΙ [ΝΝΑΖΒΗΥΕ]
 ΜΠΡΡΟ [ΠΑΛΛΑС]
 ΟΥΚΑΦ ΤΓΓΡ[ΑΜ]
 5 ΜΑΤΕΥС ΠΕ [Ν]
 ΡΕΦΔΕΠΗ ΕΦΣΩΛ[Ι]
 ΕΝΕСВФ 2М ПЕ⁴
 СА ПАРА НФНРЕ
 ΤНРФМЕ· Α ΤΕ
 10 ΧАРИС ΠФН ΕВОЛ
 21 ΝЕКС[ПОТ]ОУ
 ΕΤВ[Е] Π[Д]АΙ Α ΠИ]ОУ]
 ΤЕ С[МОУ] ΕРОК Φλ
 ΕΝЕ2 ---]

xliv, 2-3

p. 219 [CΙΘ]

[ΝΓСФМНТ ΝГСО]ΟУТН
 [ΝГРР]РОІ: ΕΤВЕ
 [ТМ]Е ΜН ТМНТ
 [Р]МРАФ ΜН ΤДІ
 5 ΚΑΙОСҮНН· АУФ
 ΤЕКОУНАЙ ΝАХІ
 МОЕІТ 2НТК 2Н
 ΙΟУΙФПНРЕ [ΝЕКСОΤЕ
 ΤНМ ΠЕТЕ ΟУН]δ[ОМ
 10 ΜМОД 2М Π2НТ ΝН
 ХАХЕ ΜПРРО---]

xliv, 5-6

p. 220 [CK]

[ΟΥΔΕΡΦΩΝ ΝΟΟΟΥ
 ΤΝ ΠΕ ΠΔΕΡΦΩΝ Ν]
 ΤΕΚ[ΜΝΤΕΡΟ]
 ΑΚΜΕΡΕ [Τ[ΔΙΚΑΙ]]
 5 ΟΣΥΝΗ ΑΚΜ[ΕC]
 ΤΕ ΠΧΙΝΔΟΝC
 ΕΤΒΕ ΠΑΪ ΛΑΓΤΑ[2]
 CK Νδι ΠΝΟΥΤΕ
 ΠΕΚΝΟΥΤΕ· ΝΟΥ

xliv, 7-8

p. 221 [CKA]

[ΕΝΤΑΓΕΥΦΡΑΝΕ ΜΜΟΚ
 ΝΣΗΤΟΥ Νδι ΝΦΕΕΡ]ε Ν
 [ΝΕΡΡΦΩ]ΟΥΓΙ 2Η ΠΕΚ
 [ΤΑΞ]ΙΟ· ΑΤΡΡΦ Λ
 5 [2]ΕΡΑΤC 2I ΟΥΝΑΜ
 ΜΜΟΚ 2Η ΝΟΥΖB
 Cω ΕСО ΝΕΙΕΠΝΟΥ
 ΕСБООЛЕ ΕСО
 ΝΗΑΥΕΙ ΝΑΥΑΝ·

xliv, 10-11

10 С[Φ]ΤΙМ ΤΑΦΕΓΕ[Р]Ε:
 Ν[ΤΕΝΑΥ] ΓΝ[ΤΕΡΙΚΕ
 ΜΠΟΥΜΑΛΧΕ-----]

p. 222 [CKB]

[СЕНА]
 [ΟΥΓ]ΦΩΤ ΝΑΦ Νδι Ν]
 ΦΕΕΡΕ [ΝΤΥΡΟС]
 2Η ΣΕΝΔΑΦΡ[ОН СЕ]
 5 ΝΑСОПC ΜΠΕΙΚ[2O]
 Νδι ΝρΗΜАО Щ
 ΠΚΑΣ· ΠΕΟΟΥ ΤΗ
 РҔ ΝΤΦΕΕΡΕ Щ
 ΠΡΡΦΟ ΝΕСЕВΩΝ·
 10 ΕСБООЛЕ Ν[ΣΕΝ]
 ΓΛΟΟΙГ Ν[ΝΙΟΥB Εγο
 ΝΑΥΕΙ ΝΑΥΑΝ-----]

xliv, 13-14

p. 220. 7 λαγταζκ male L^b corr L^c p. 221. 6 2η ουγεσφ LZV | 71 νειεπνουγ |
 εсбонι επноуg male ZVR εсоиенι εпноуg L^b corr L^c | 9 νауеi LZV

p. 223 [CKT]

[**ΣΕΝΑΝΤΟ]ΓΙ**
 [ΖΝ ΟΥΤ]ΕΛΗΛ Ε
 [ΠΕΡΠΕ] ΜΠΡΡΟ: Ε
 ΠΠΜΑ ΝΟΥΕΙΟΤΕ Α
 5 ΣΕΝΦΗΡΕ ΦΩΠΕ
 ΝΕ· ΛΥΦ ΤΗΝΑΚΑ
 ΦΙΣΤΑ ΗΜΟΟΥΓ Ή
 ΝΑΡΧΩΝ ΕΧΗ ΠΚΑΣ
 ΤΗ[ΡQ] ΗΣΕΡΠΜΟ

xlii, 16-18

10 [**ΕΥΕ ΜΠΟ]ΓΙΡΑΝ ΖΗ**
 [ΓΕΝΕΑ ΝΙΜ ΣΙ ΓΕΝΕΑ----]

p. 224 [CKA]

[ΕΠΙΧΩΚ ΕΒΟΛ ΣΑ
 ΝΩΗΡΕ ΝΚΟΡΕ ΣΑ]
 ΜΕ ΙΝΙΕΘΗΠ [ΠΕΨΑΛ]
 ΜΟΣ ΗΔΑΥ[ΕΙΔ]
 Τ ΠΕΝΝΟΥΤΕ Π[Ε ΠΕΝ]
 ΝΑΗΠΩΤ ΛΥΦ
 ΤΕΝΒΟΜ· ΠΕΝΒΟ
 ΗΘΟΣ ΠΕ ΖΗ ΝΕ
 ΘΛΙΨΙC ΕΝΤΑΥΤΑ
 10 ΖΟΗ ΕΜΑΤΕ. ΕΤ
 ΒΕ ΠΑΪ ΗΤΗΝΑΡ
 ΣΟΤΕ Α[N----]

xlv, 1-3

p. 225 [CKB]

[Α ΝΤΟΟΥΓ ΦΤΟΡΤΡ
 ΖΝ ΤΕΦΙΓΟΜΙ [ΔΙΑ
 ΦΑΛΜΑ]: ΗΜΑ Η
 [ΜΟΟ]ΝΕ ΜΠΙΕΡΟ ΝΑ
 5 [ΕΥ]ΦΡΑΝΕ ΝΤΠΟ
 ΛΙC ΗΠΝΟΥΤΕ·
 Α ΠΕΤΧΟΣΕ ΤΒΒΕ
 ΠΕΨΜΑΝΨΩΠΕ·
 ΠΝΟΥΤΕ ΖΗ ΤΕС
 10 ΜΗΤΕ ΛΥΦ ΝCΝΑ
 Κ[ΙΜ ΑΝ ΠΝΟΥΤΕ
 ΝΑΒΟΗΘΕΙ ΕΡΟС----]

xlv, 4-6

p. 223. 4 Ι ΝΝΟΥΕΙΟΤΕ LZRMasP | 9 1 ΝΣΕΡΠΜΕΣΕΥΕ p. 224. 8 om πε LZ, R=F |
 ΝΕΝΘΛΙΨΙC L, ΝΘΛΙΨΙC R, Z=F p. 225. 4 ΜΠΕΙΕΡΟ LZRMasP

- p. 226 [Coptic] [πενρεφ]
 φωπῆ εροφ πε
 πνογτε Νιακωβ
 λίαζαλμά αμ[η]
 5 ειτῆ αναγ ενε²
 βηγε μπνογτε
 νεψπηρε ενταρ
 αλγ 2ιχ̄μ πκα²
 εφφι νῆπολεμος
 10 φα αριχτ[φ] μπ[γ]κια²
 [---]
- xlv, 8-10
- p. 227 [Coptic] [τναχισε ρν ν]ρε
 [θνο]с τναχισε
 [2]μ πκα²: πχοϊс
 πνογτε νῆδом
 5 νῆμан: πενρεφ
 φωπη εροφ πε
 πνογтε Νιακωв:
 [M²] [επχωк] εβολ 2α
 [νφηρε Νκ]ορε
 [---]
- xlv, 11-xlvi, 1
- p. 228 [Coptic] [ογνοс нрро πε ε]
 ρм πκа[2 τηρφ αφ]
 θε²вio νῆла[ос]
 νан· αγω ν²[εθ]
 5 нос 2α νεноγерн
 тε· αφсвтп нан
 νт²е²клнропоми
 а· πанаї νїакωв
 πεнта²мεрпит²
 10 λία²[αлма ---]
- xlvi, 3-5

p. 227. 3 πχοεic LZ π²c R
 p. 228. 1 εхем male L^b corr L^c

- p. 229 [ΕΚΘ·] Παλλιεὶς γὰρ οὐ
 [ΜΝ]ΤΙΡΜῆνητ·
 [Α] πάχοεις πρόπο ε
 καὶ νῆσεθνος τῇ
 5 ρογ· πνούτε γμο
 ος γι πεφθρονος
 ετογαλλ· ναρ
 χιώ[ν] νηλαος λγ
 [εφογγεσ]ογν μῆ
 10 [πνούτε ναβραλμ ···]
- xlvii, 8-10
- p. 230 [ΕΛ·] Ογνος πε πάχοεις
 λγφ φεμαλατ]
 εματε γν [τ[πολις]
 μπέννογτ[ε γμ]
 5 πεφτοογ ετογ[α]
 λβ· εφογεστων
 γμ πτελη μπκαζ
 τηρφ· ητοογ ηci
 ωη ετχοσε ητε
 10 πεμχιτ τπολιс
 μπνοσ [νρρο ···]
- xlvii, 2-3
- p. 231 [ΕΛΛ·] λγστωτ ταχοογ μμαγ
 ηθε] ννναλκε ητετ
 [ν]λαμιсε· γη ογτηγ
 ηδονс φναογφ
 5 φφη ηνεχηγ ηθαρ
 сic· κατα φε εн
 τανσωτη ται
 он τε φε εнтan
 ηλγ γν τ]πολιс μ
 10 [πάχοεις ννδом ···]
- xlvii, 7-9

- p. 232 [CΛΒ] [ΚΑΤΑ ΠΕΚΡΑΝ] xlvii, 11-12
 Π[ΝΟ]ΥΤΕ· ΤΙΑΤΙ ΟΝ ΤΕ]
 ΘΕ ΜΠΕΚΚΕΣ[ΜΟΥ]
 ΕΧΙΝ ΝΑΡΗΧ[Γ] ΜΠ
 5 ΚΑΣ· ΕΡΕ ΤΕΚΟΥ
 ΝΑΜ ΜΕΣ ΗΔΙΚΑΙ
 ΟΣΥΝΗ· ΜΑΡΕΦΕΥ
 ΦΡΑΝΕ Ηδ[ι] ΠΤΟΟΥ
 [ΝΣΙΩΝ ---]
- p. 233 [CΛΓ] [ΑΥΦ ΝΤΕΤΝΠΩΦ] xlvii, 14-15
 ΝΝΕ]ΤΙΤΑΪΗ ΗΤΑΣ
 ΧΕΚΑΣ ΣΤΕΤΝΕ
 ΧΟΟΥ ΕΚΕΓΕΝΕΑ
 5 ΧΕ ΠΑΪ ΠΕ ΠΝΟΥΤΕ
 ΠΕΝΝΟΥΤΕ· ΦΛ Ε
 ΝΕΣ [ΑΥ]ΦΙ ΦΛ [ΕΙΝ]ΕΣ]
 [ΝΕΝΕΣ ΝΤΟ]Φ Π[ΕΤ
 ΝΑΜΟΟΝΕ ΜΜΟΝ
 10 ΦΛ ΝΙΕΝΕΣ ---]
- p. 234 [CΛΔ] [ΝΕΧΠΟ ΜΠΚΑΣ] xlviii, 3-4
 ΑΥΦ ΝΦΗΡΕ ΙΝ[Ν]ΡΙΦ
 ΜΕ· ΗΡΗΜΑΔ̄ ΣΙ ΟΥ
 ΣΟΠ ΜΗ ΗΖΗΚΕ·
 5 ΤΑΤΑΠΡΟ ΝΑΧΦ
 [Ν]ΟΥΓΣΟΙΦ[ΙΑ] ΑΥΦ
 [ΤΜΕΛΕΤΗ ΜΠ]Α
 [ΣΗΤ ΝΟΥΜΝΤΡΜΝ]Σ[ΗΤ ---]
- p. 235 [CΛΕ] [ΝΕΤΝΑΣΤΕ] xlviii, 7-8
 ΕΤ[Ε]ΥΔΟΜ ΕΤ[ΦΟΥ]
 ΦΟΥ ΜΜΟΟΥ ΕΞΜΙ [ΠΑ]
 ΦΛΑΙ ΗΤΕΓΜΝΙΤ̄
 5 ΡΗΜΑΟ· ΗΣΕΝΑΙ[Φ]
 ΤΕ [Α]Ν ΝΟΥ]CON [---]
- p. 232. 4 l ΕΧΝ ΑΡΗΧ[Γ] LZR ΕΧΝ ΝΑΡΗΧ[Γ] B x[η] ΛΡ[ΗΧ[Γ]] male V per confusio-
 nem ΕΧΝ et ΞΗΝ

- p. 236 [Σλῆ] [παθητ μην πατ
σε]φ νατακ[ο] [χι]
[ο]γισοπ· σενακφ
ηντεγμητρῆ
5 ημιαο ἡγενκοογε·
[α]γιφ [ιντεγτα]φιοс
[νε νεγηι φα ενεг---]
- p. 237 [Σλῆ] [τα]η τε τεγ[χι ε]
σερχροπη ναγ [μη]
ηса наи сенас
моу շн рфоги· [дяа]
5 Գլամա· ագ[ռայ]
ն-թե հշենкооу
շн ձմնե---]
- p. 238 [Σλῆ] [πληη πноуте на
свте нтагхн]
ε[бо]լ շн տճխ [на]
мнте զվանхит
5 ձիկարի· նորք
իշուե բրվան օյ
[րվ]մե բրմ]մաо·
[այփ] ս[րվան պ]եզ
[զօօյ ձվալ մн դա
10 ուզի ----]
- p. 239 [ΣλԹ] [զնաօյֆոնչ նак ևոլ եկ xlviii, 19-21
ֆա]նրուպ[ե]ր[նանօյգ
նյագ· զնավոք և
շօն ֆա ուշոմ·
5 ննեզեյուե· նզ
ննայ ան ընոյ
օւն լա ենե[շ]
որվամ եզ շն օյտա
եյ մովեմե երօգ---]

p. 236. 4 նտեցմնտրմաօ male L^b corr L^c

p. 239. 9 սմովեմե male L

- p. 240 [CM] [αγω αφμογτε ε
πκαζ εβολ շн м
մանյա ն]պ[րի]
ֆա նեգմանշվ[տի]
5 ըրե պանալ մուգալ
ֆօօթ շն սիվն.
պնօցտե նհց շն օչ
[օչօ]նիշ եబոլ պեննոց
[տէ] նիգ[նակար]վագ ան.
- xlix, 1-3
- p. 241 [CMĀ] [ՆԵ]ՏԸՄԻՆԵ ն[թեզ]
[ՃԱԼԹԻԿԻ ՇԽՆ շ[են]
ՓԵՎԱ միհց
ՆԱԽՎ ն[թեզձ]
- 5 ԿԱՅՕԾԿՆԻ այշ
շն Փ[ՃԻ] ն[ն]ՆԵՑՅՈՒ[Կ]
Պ[ՆՈ]ԳՏԵ ՆԱՄԵՎԴ
ԹԻԼԻՄ մն օչշհԵԸ----
- xlix, 5-6
- p. 242 [CMB] [Ն]ԵՒԿՃՈՒ մ[թամ]
[ՄՊ ԵԲՈԼ ՆՈՎՈՎ[ԵՎՈ]
ՆԻՄ ն[ն]ՆԱԽԻ ՄԱ
Ը ԵԲՈԼ շն ՊԵԿ
5 հի: օչձե ճի ԵԲՈԼ
[շն] ՆԵԿՈՒ[ՉԵ] ԻՌԵ
[ՆՈՎԻ ԹԻՐՈՎ] ՆԵ
[ՆԵԹԻՐԻՈՆ ՄՊԵՃՐՅՄՈԾ----
- xlix, 9-10
- p. 243 [CMΓ] [ՏՈՒ ՐԱՐ
ՏԵ] ԻՌՈՒԿՈՂՄ[ԵՆԻ
Մ]Ն ՊԵՍԽՈՔ ԵՎ[ՕԼ]
ՄԻ ԵՒՆԱՕՂՄ ԻՃ[Գ]
5 ՄՄԱԸ Հ ԵՒՆՃ
Ը ԸՆՕԳ ն[ն]ՃԻԵ
Փ ԻՎՈՎՏ ն[ն]ՆԱԼՇ
ԲԻ Պ[ՆՈ]ՅՏ[Ե ՆՈՎ]
Թ[ԵՎ]Ա ն[ն]ՅՄՈՎ----
- xlix, 12-14

p. 240. 4 պեգմանշվութ L^b նեգմանշվութ L^c | 8 այշ պեննոցտե L^b օմ այշ
BZR

p. 243. 4 ԵՒՆԱՕՂՄ LZ, B = F | 7 spat inter Փ et ա, 1 Փափտ

- p. 244 [CMΔ] [ΕΤΒΕ ΟΥ ΝΤΟΚ ΚΦΑ xlix, 16-17
 ΧΕ] [Σ[Ν] ΝΑΓΔΙΚ[ΑΙΦΜΑ
 ΛΥ]Φ ΚΧΙ ΝΤΑΛΑ[ΙΑ
 Θ-ΤΗΙΚΗ ΣΙΤΝ ΡΦ[Κ]
 5 ΤΝΙΤΟΚ ΔΕ ΑΚΜΕС
 ΤΕ ΤΕΣΒΩ ΛΥΦ'
 ΑΙΚΙΝΟΥΧΕ ΤΝΝΙΑΦΛΑ
 [ΧΕ ΣΙ] ΠΑ[Σ]ΟΥ] ΜΜΟΚ·
 [---]
- p. 245 [CMĒ] [ΝΕΚΣΜΟΟС ΕΚΚΑ xlix, 20-21
 ΤΑΛΛΑΛΕΙ ΝСЛ ΠЕК
 СО]Н· ΛΥ[Ф] ΝΕ[ККА
 С]КАНДАЛОН Ν[СА]
 5 ΠΦΗΡΕ ΝΤΕΚΜΙΑ[ΛΥ]
 ΛКР ΝАГ ΛИКАРФИ
 ΑΚΜΕЕГЕ ΕΥАНО
 ΜΙΑ ΧЕ ΕЇΝΑΓΦΦП[Е]
 Ν[ΤΕΚГ]Е· Τ[НАХПОК]---
- p. 246 [CMÑ] [ΑΥΦ] ΙΕ[ΡΕ] xlix, 23-1, 1
 ΤΕΣΙ]ΗΗ ΗΜΑΥ ΕΤΟΓΥΛ
 [Α]В ΕТНАТСА
 [В]ОΙq ΕРОС· ΠΟΥ
 5 ΧЛИ ΜΠΝΟУΤЕ:
 Σ Σ Σ Σ — Σ Σ Σ Σ —
 [Н] [ΕПХ]ФК ΕГВОЛ ΠЕ
 [ФАЛ]МО[С ΝДЛГЕИА]---
- p. 247 [CMΖ] ΕΠ[ΑΛΤ ΕΜΑ 1, 4-5
 Τ]Ε ΕΒΟΛ 2Н [ΤΛΛ]
 ΝΟΜΙΑ· ΛΥ[Ф] [НГ]
 ΤВВОИ ΕΒΟΛ 2[М]
 5 ΠΑΝΟΒΕ. ΧЕ Τ
 ΣΟΟΥΗ ΛНОК] [Н]
 Τ[ΛЛНО]МИА[---]

p. 246. 3 ΕТНАТСАВОК L, BZGolG = F

- p. 248 [C^MH] [ΕΙϹ ΣΗΗΤΕ ΓΑΡ ΝΤΑΥ
ΦΩ ΜΜΟΙ 2]_N ΣΕ[ΝΑΝΟ
ΜΙΑ] ΑΓΦ ΝΤΑ [ΤΑ
ΜΓΛΑΙΥ ΧΙΟΥΦ ΤΜ^ΜΟΙ
5 Σ]_N ΣΕΝΝΟΒΕ· ΓΕ[ΙC
ΣΗ]_HΗΤΕ ΓΙΑΡ ΑΚΜΕ
[ΡΕ Τ]_MΕ [ΝΕΘΗ]Π
[ΜΝ ΝΕΤΕ ΝΣΕΟΥΟ
ΝΣ ΕΒΟΛ ΑΝ ΝΤΕΚ
10 ΣΟΦΙΑ ΑΚΟΥΟΝΣΟΥ
ΝΑΙ ΕΒΟΛ ----]
- p. 249 [C^MΘ] [ΤΝΑΟΥΓΒΑΦ ΕΖΟΥΕ
ΟΥΧ]_IΨΩ[Ν ΚΝΑΤΡΑ
C]_IΨΩΤΗ ΕΥΤΙΕ[ΛΗΛ
Μ]_N ΝΟΥΟΥΝΟ[φ
5 C]_EΝΑΤΕΛΗΛ Ν[δι]
ΝΚΕΕΕC ΝΝΕΤ[ΘΒ]
ΒΙΗ]_Y ΚΤΕ Π[ΕΚΖΟ
ΝΙΑΒΟΛ] Ν[ΝΑΝΟΒΕ ----]
- p. 250 [C^N] [ΑΓΦ ΠΕΚΠΝ]_A ΕΤΙΟΥΓ
[ΑΛΒ] ΤΜΠΡΨΙΤΦ Ν
[ΣΑΒ]_IΟΙΛ ΗΜΟΪ: ΜΑ
[ΝΑΙ Μ]_IΠΤΕΛΗΛ ΜΠΕ[Κ
5 ΟΥΧ]_AΙ· ΑΓΦ [ΝΓ]_TΑ
[ΧΡΟΙ] Σ]_N ΙΟΥ[ΠΝΑ
ΝΖΗΓΕΜΟΝΙΚΟΝ ----]
- p. 251 [C^Nλ] [ΠΑΛΑС ΝΑΤΕΛΗΛ Ν
ΤΕΚΔΙΚΑ]_IΙΟΣΥΝΗ ΠΠ[ΧΟ
ΕΙϹ ΚΝ]_IΛΟΥΦΩΝ ΝΝΑ
[ΣΠ]_IΟΙΤΟΥ ΝΤΕ Τ[ΑΤΑ
5 ΠΡ]_IΟΙ ΧΦ ΜΠΕΚ[ΣΜΟΥ
ΧΕ ΕΝΕΚ]_IΟΙΓΕΦ [ΘΥCΙΑ
ΝΕΙΝΑ† ΠΕ ----]

p. 248. 6 ΕΚΜΕΡΕ L, ZVGol = F | 8 ΝΕΤΕΝΣΕΟΥΟΝ L^bV ΝΕΤΕΝΣΕΟΥΟΝΖ L^cZ
 p. 249. 4 ΜΝ ΟΥΟΥΝΟφ LZV | 6 ΕΤΘΒΒΗΥ L ΝΝΕΤΤΖΒΒΕΙΗΥ V, ZGol = F
 p. 251. 3 ΝΝΝΑΣΠΤΟΥ male L^b corr L^c

p. 252 [CNB]

[ΑΥΦ ΜΑ]
 ΡΟΥΚΦ]ΤΙ ΝΝCO[ΒΤ
 Ν·ΘΙΛ]ΗΤΜ· ΤΟ[ΤΕ
 Κ]ΝΙΔΟΥΓ]ΦΙ 2ΕΠΙ·ΘΥ
 5 ΣΙΔ] ΗΔΙΓΚΑΙΟΙC[ΥΝΗ
 2ΕΝ]ΤΑΛΓΟΙ [ΜΝ 2ΕΝ
 δλια] ΙΤ[ΟΤΕ ΣΕΝΑ
 ΤΑΛΕ 2ΕΝΜΑΣΕ----]

l, 20-21

p. 253 [CΝΓ]

[Α ΔΑΥΕΙΔ ΕΙ Ε
 ΠΗ]ΠΙ ΝΑΧΙΜΕΓΛ[ΕΧ
 ΑΣΡΟ]Ψ ΦΦΟΥΨΟ[Υ
 ΜΜ]ΙΟΙΨ Νδι ΝΤΥΝΑΙΤ[ΟC
 5 2Η Τ]ΕΑΚΙΑ: ΜΠΕΖΟ[ΟΥ
 Τ]ΗΗΡΨ Λ ΠΕΚΛΑΣ ΜΕΓΛΕ
 Τ]Α Ν[ΟΥ]ΧΙΝΔΟΝC ΙΝ[ΘΕ
 ΝΟΥΤΟΚ ΕΦ]ΤΗΜ [ΑΚ
 ΕΙΡΕ ΝΟΥΚΡΟΨ----]

li, 1-4

p. 254 [CΝΔΛ]

[Α]ΥΦ ΤΕΚΝ[ΟΥΝΕ
 ΕΒ]ΙΟΙΛ 2Η ΠΚΑΙΣ Ν[ΝΕΤ
 ΟΝ2] ΔΙΑΦΑΛΗΓΑΙ: ΣΕ
 [ΝΑΝΑ]Υ Νδι ΝΔΙΚΑΙΟC ΙΝ
 5 [ΣΕ]ΡΞΟΤΕ. ΝΣΕΕΨ
 [ΒΕ] ΕΣΡΑΪ ΕΧΦΨ. ΝC[Ε
 ΧΟΟ]C ΙΧΙΕ ΙΕΠΙC ΟΥΡ]Ψ
 [ΜΕ ΕΜΠΨΚΑ ΠΝΟΥ
 ΤΕ ΝΑΨ ΝΒΟΗΘΟC----]

li, 6-9

p. 255 [CΝΔΕ]

[ΑΙΖΕΛΠΙΖΕ ΕΠΝΑ
 ΜΠΝΟΥΤΕ ΨΑ ΕΝ]ΕΣ Λ[Υ
 Φ ΨΑ ΕΝΕΣ] ΝΕΝΕΣ· ΙΤ[ΝΑ]
 ΟΥΦΩΝΣ ΝΑΚ ΕΒΟ[Λ]
 5 ΨΑ ΕΝΕΣ ΧΕ ΛΚΕΙ[ΡΕ]
 ΝΑΪ· ΑΥΦ ΤΝΑΣΓΥ[ΠΟ]
 ΜΙΝΕ ΕΠΕΚΝΑ Ξ[Ε ΟΥ]
 ΧΡΗСΤΟС ΠΕ ΜΠ[ΕΜ]
 ΤΟ Ε[ΒΟΛ Ν]ΝΕ[ΚΠΕΤΟΥΓΑΛΒ----]

li, 10-11

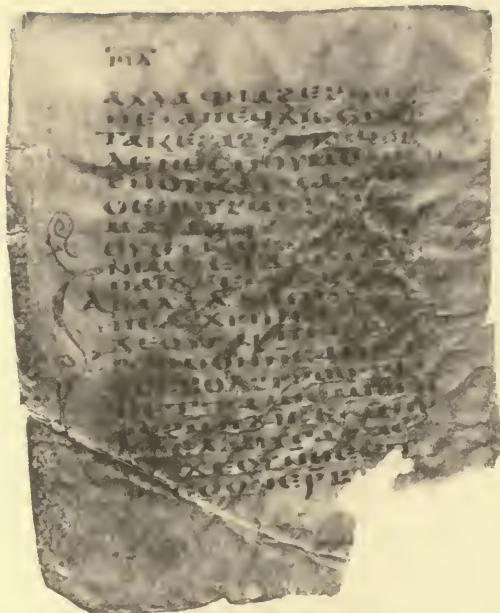
p. 253. 4 ΝΑΥΝΑΤΟC LZ | 5 1 ΤΚΑΚΙΑ LZ

- p. 256 [CΝΣ] [MN ΟΥΟ]Ν Φ[ΑΣΡΑΙ Ε
ΟΥΑ ΑΠ]ΝΟΥΤΙΕ ΒΙΦΦΤ Ε
[Β]ΟΛ ΣΝ ΤΠΕ ΕΞΗ ΝΨΗ
[Ρ]ΕΙ ΝΗΡΦΜΕ· ΕΝΑΥ
5 [Χ]ΕΙ ΟΥΝ ΛΛΑΥ ΝΡΨΗ
[ΣΗ]ΤΙ ΕΦΦΙΝΕ ΝΑ Π
[ΝΟΥΤ]Ε· ΑΥΡΙΚΕ ΕΒΟΛ
[ΤΗΡΟΥ -----]
- lii, 2-4
- p. 257 [CΝΣ] [CΕΝΑΡΓΟΤΕ ΜΜΑΥ
ΣΝ ΟΥΣΟΤΕ ΜΠΙΜΑ Ε]
ΤΕ [MN ΣΟΤΕ ΝΣΗΤΨ]
ΧΕ Λ [ΠΝΟΥΤΕ ΧΕΡΕ]
5 ΝΚΕΕ[С ΕΒΟΛ ΝΝΡΕΨ]
ΑΡΕΣΚΙ[Е ΝΡΦΜΕ]
ΑΥΧΙΦ[ΠΠΕ ΧΕ Λ Π]
ΝΟ[ΥΤΕ ΣΟΦΦΟΥ -----]
- lii, 6
- p. 258 [CΝΗ] [ΝΓ] [επχφκ ΕΒΟΛ ΠΕ
†ΑΛΜΟС ΝΔΑΥΕΙΔ
ΣΜ ΠΤΡΕ ΝΔΙΦΔΙ
ΟС ΕΙ ΝСЕХОО]С
5 [ΝСАОУЛ ΧΕ ΕΙ]С ΔΔΥ
[ΕΙΔ ΣΗΠ ΣΑ]ΤΗН
[ΜАТОУХЕ ΠΑ]ΝΟУ
[ΤΕ ΣΜ ΠΕКРА]Н· ΑΥ
[Φ ΚΡΙΝΕ ΜМОЈІ ΣΝ
10 [ΤΕΚДОМ -----]
- liii, 1-3

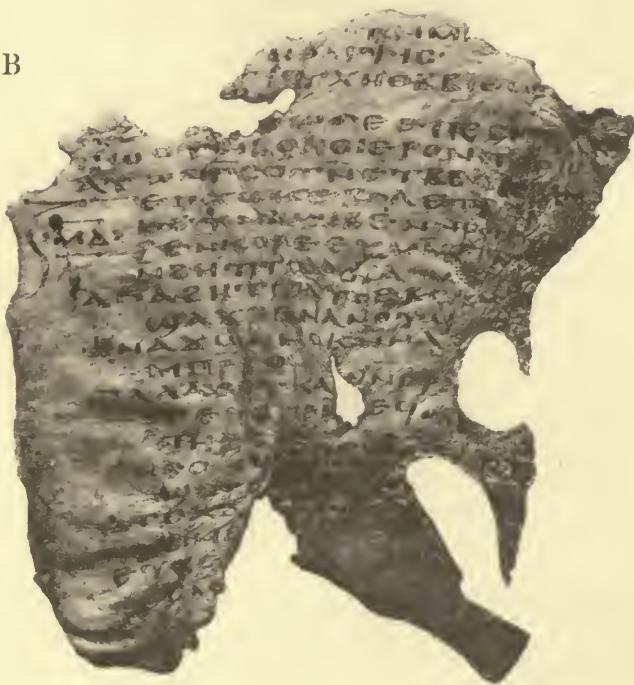
p. 256. 4 ΝΡΦΜΕ L, Z = F | 5 ΟΥΗ male L^b corr L

PLATE V.

A



B



COPTIC FRAGMENTS

A. FRAGMENT NO. 9 [JOB XXIV, 24 ff.]

B. FRAGMENT NO. 1 [PS. XLIII, 24 ff.]

PSALTER FRAGMENT

[ΑΚΡΙΦΕΩΝ Ν]ΤΗΜΙΝΙΤΖΗΚΕ xliii, 25-xliv, 3
ΜΝ ΤΕΝ]ΘΛΙΤΙC.

[ΧΕ Α ΤΕΝΤ]ΓΧΗ ΘΞΒΙΟ Φ[λ
ΠΚΑ]Σ:

5 Α 2[ΗΤΝ] ΤΩΦΕ ΕΠΕΘΗΤ·
ΤΩΟΥΓΝ, ΒΟΗΘΙ ΕΡΟΝ ΠΧΟΪC
ΑΓΩ ΝΓCOTN ΕΤΒΕ ΠΚΡΑΝ·

επχωκ έβολ ΕΤΒΕ
τίλα ΝΕΤΝΑΨΙΒΕ ΝΝΨΓΗ1
10 ρε ΝΚΟΡΕ ΕΥΜΗΤΡΗ
ΝΖΗΤ ΤΩΓΔΗ1 2λ ΠΙΜΕ[ΡΙΤ]
Α ΠΑΣΗΤ [ΤΑΙ]ΓΓΟΙ ΕΒΟΛ [ΝΟΥ]
ψαχε ΕΝΑΝΟΥΨ.

†ΝΑΧΩ ΑΝΟΚ ΝΝΑΣ[ΒΗΓΕ]
15 ΜΠΡΡΟ·
ΠΑΛΑΣ ΟΥΚΑΨ ΝΓΡΑ[ΜΜΑ]
ΤΕΥC ΠΕ ΝΙ[Ρ]ΕΨΦΕ
ΠΗ ΕΨΖΑΪ
ΕΝΕCΨΦ ΙΖΙΜ ΠΕΨΑΛ [ΠΑ]ΡΑ [Ν]
20 ΦΗΡΕ [Ν]ΝΙΡΨΜΕ.
Α ΤΕΧΑ[ΡΙ]C ΠΨΝΕ Ε[ΒΟΛ 21
ΝΕ]ΚΣΠΟΙΤΟΓΥ
ΕΤΒΕ [ΠΑΙ] Α ΠΝΟΥ[ΤΕ]
СМ[ΟΥ] ΓΕΡΟΙΚ Ψλ Ε[ΝΕΣ]

I ΝΤΕΝΜΗΤΖΗΚΕ L | 6 ΒΟΗΘΕΙ L ΠΧΟΕΙC L | 7 ΠΕΚΡΑΝ L | καν secunda
manu | 9 ΝΝΕΤΝΑΨΙΒΕ L | 17 δε secunda manu | 18 ΕΨΖΑΪ L | 19 ΡΑ secunda
manu | 21 ΠΨΝ L

[ΜΟΡΚ Ν]ΤΕΚΙС[Η]ΦΕ ΕΧΜ ΠΕΚ xliv, 3-8
 ΜΗΡ]ΟС ΠΕΤΕΟΙ[ΥΝ δομ]
 μμοφ
 [ΩΜ] ΠΕΚΣΑ ΜΗ ΠΙΕ[ΚΑΝΑΙ]
 5 Ν]ΓCΦMNT · N̄COO[ΥTN] ΝΓΙ
 ΡΡΡΟ
 ΕΤΒΕ ΤΜΕ ΜΗ ΤΜΝΤΡΜ
 ραφ μη ταικαιοςγυνη·
 αγω τεκογναμ ναχιμο
 10 ειτ շնτք շն ογφπηρε·
 [Ν]ΕΚ ΣΟΤΕ ΤΗΜ ΠΕΤΕΟΥΝ
 δομ μμοφ շն πշητ
 րնινχαխε նπրρο·
 [ՆΛԱ]ΟС ՆԱԶԵ ԶԱՐԱՏՔ·
 15 [ΠԵ]ԿԻΘΡΟΝΟС ΠΝΟΥΤΕ ՓՕ
 [Օ]Պ ՓԱ ՇԵՆԵԶ ՇԵՆԵԶ
 ΟΥՃԵՐ[Փ] ԵԿΟՎՏԻ ՊԵ
 ΠՃԵՐՓԱՑ ՆՏԵԿՄԻ
 ԵՐՈ
 20 [Ա]ԿՄԵՐԵ Տ[Ա]ΙΚΑΙΟԾ
 [Ն]Ի ԱԿՄԵՇՏԵ ՊԽԻՆ
 ԻՇԻՆԾ·
 [Ե]ՏԵ ՊԱԾ [Ազ]ՄԱՂԾՔ
 [ՆՇ ՊՆΟΥՏԵ] ΠԵԿ[ՆՈՒՏԵ]

[ΕΠԽՈՔ ԵԲՈԼ ԶԱ ՊՓԻՐԵ xlvi, 1-7
 ՆԿՈՐԵ ՊԵՐԺԱԼ[ՄՈԾ
 ՆՉԵԹՆՈԾ ԹԻՐԻՈԳ ՀԱԿ Ն[ՆԵՏՆ
 ճի՛ ժլոյլալ մպնյօվտե շն
 5 [ՕՅՉՐՈՈՍ ՆՏԵԼ]ԻՆ·
 [ԽԵ ՊԽՕԵԾ] ԽՈԾԵ ՕՅՉՈՏԵ
 [ՊԵ ՕՅՆՈԾ ՆՊՐՈ ՊԵ Ե
 շն [ՊԿ]ՃԱՂ ՄԹԻՐԳ
 Ազ[ՓԵՎԲԻ ՆՆԼԱԾ] ՆԱՆ ԱԳՈ

10 ΣΕΜΙ ΣΕΘΝΟC ΣΑI ΝΕΝ
ΟΥΕΡΗΤΕ
ΑΨΙΦΤΠ ΝΑΝ ΝΤΕΦΚΛΗ[ΡΟ]
ΝΟΜΙΑ
ΠΑΝΑΪ ΝΙΑ]ΚΩΒ ΠΕΝΤ[ΑΨΜΕ]
15 ΡΙΤΦ: ΔΙΑΤΑΛΜΑ·
Δ ΠΝΟΥΤΕ ΒΙΦΙΚ Ε]ΣΡΑΪ 2[N]
ΟΥΛΟΥΛΑΪ ΠΤΧΟΕΙC ΣΗ
ΟΥΣΡΟΟΙΓΙ Ν[C]ΑΛΠΙΓΖ·
ΤΑΛΛΕΙ [ΕΠΕ]ΝΝΙΟΥΤΕ Τ[ΑΛΛΕΙ]
20 ΤΑΛΛΕΙ [ΕΠΕ]ΝΡΡΟ ΤΑΛΛΕΙ]
ΧΕ ΠΡΡ[Ο Μ]ΠΙΚΙΑ[Σ ΤΗΡΦ ΠΕ]
ΠΝΟ[Υ]ΤΙΕ
ΤΑΛΛΕ[Ι] ΣΗ ΟΥΜΝΤΡΜΝΣΗΤ]

10 ΣΕΘΝΟC L | 12 φκλη secunda manu

[The remainder is illegible.]

JOB FRAGMENT

p. 113 ΡΙΓ

ΣΙΧΜ̄ πίκας· λγτφρπ
 Δε οτεσλῶ ἔνορφα
 ΝΟΣ· ειτα λγρπμε
 Εγε μπε[φ]νοβ μπογ
 5 Σε Δε εροq· μπάφωφ
 Πε Δε ἔθε ἔνογνιq
 Νειωτε· εγετω
 ΖΒΕ Δε ΝΑq ἔνεηταq
 Γαλαγ· ερε ρεφχιἔδονc
 10 ΝΙM ΤΑΚΟ ἔνογψē εφ
 ΖΟΟΥ· μπαρπετνα
 ΝΟΥq Δε ἔνογαδρην.
 λγω μπάνā ἔπετε
 ΜΝΤάρσιμε. ζῆ
 15 πεφδωντ̄ γαρ αq
 ΤΑΚΕ ΝδωB· εφε
 ΤΦΟΥΝ ἔτοουν Νq
 ΤΜΤΑΝζετ πεφωνz·
 Ειφιψανλοχλεχ μπά
 20 [ΤΡ]ΕΙψμεεγε ελό

xxiv, 19-23

p. 113. 13 ειτα Ciasca | 4 μπογze Δε εροq om Ciasca | 5 μπεφωφe Ciasca |
 6 ΝΟΥNιqe Ciasca | 8 Δε om Ciasca | 9 ρεφχιἔδονc add Δε Ciasca | 10 ΤΑΚΟ
 add Νθε Ciasca | 12 Γαρ pro Δε Ciasca | 13 μπετε Ciasca | 16 ζενδωB Ciasca |
 19 εφανλοχλ Ciasca

p. 114 ΡΙΔ

αλλα φνασε γῆ πφωι xxiv, 23-xxv, 3
 νε· α πεφχισε γαρ
 τακε γαρ αγισφδε
 λε ηθε ηογμολοχη
 5 γη ογκαγμα· γη η
 θε ηογγης γεαργει
 μαγαλαρ γη γεαργειρο
 ογε· εφισφε μμη[ον]
 ηημ πετχφ ημос
 ηαι χε εηχιδολ·
 (A) βαλλαλ λε ογφφβι
 πσαγχитнс πεχαл
 χε ογ γαρ πεπροι
 γοιмion ηса θοгтει
 15 τε εвол γитоотq·
 πеттамio ηпти
 рq γη πхисе. ηпр
 гире ллаγ γар мe
 εγе χе ογн θе εт
 20 РЕ COONЕ РВО[λ].

p. 119 ΡΙΘ

ηиη ογнtq πарнсia
 иммаалγиηηпефмto e
 виолiη h εфвлншф e
 гираii оγвнiq φнаcф
 5 [т]м ероiq αλла eic
 [г]иинте тнатаимфт
 [н x]e ογ πεт γн τoix
 импхоеic· агiф t
 хiбoгiη aиnι eпe
 10 [тнt]иоiotq мппан
 [твк]илатфр· eicgнi

xxvii, 10-13

p. 114, 15 omittend τε Ciasca

p. 119. 1 πарнсia Ciasca | 8 нжxисoл Ciasca | 9 енeтntоotq Ciasca

[ΗΤΕ] ΙΤΙΗΡΤΝ ΙΤΙΕΤΝΙCO
ΟΥΝ ΧΙΕ [Ζ]ΕΝ ΠΕΤΦΟΥΓΙ
ΙΕΙΤ ΝΙΕΤΝΗΓΙ ΕΧΝΙ.

15 [Π]ΕΙΤΦΟΥΓΕΙΤ· ΙΤΑΙ
[ΤΕ Τ]ΙΜΙΕΡΙC ΜΠΠΡΦ
[Μ]ΙΕΙ ΝΝΑΣΗΒΗC ΕΒΓΟΛ
[Ζ]ΙΤΤΗ ΠΧΟΕΙC ΠΤΕ
[Τ]ΑΠΠΙΠΟ ΔΕ ΝΝΡΕΦΧΠ
20 [Ν]ΑΖΙΝΙΖ ΝΗΓΙ ΕΣΡΑΪ
ΕΧΦΟΥ

p. 120 ΡΚ

NTN ΠΠΑΝΤΟΚΡΑΤΦΩΡ.

xxvii, 13-19

ΕΦΦΦΠΕ ΔΕ ΕΡΦΔΗ
ΝΕΦΦΗΡΕ ΛΦΛΙ ΣΥΝΑ
ΦΓΦΦΠΕ ΕΠΚΟΝCΟΥ.

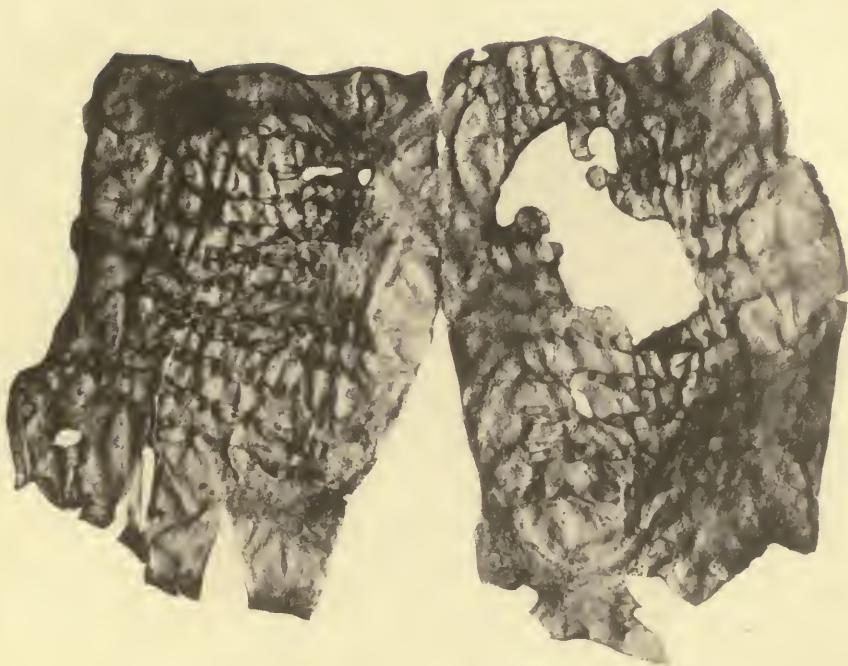
5 ΓΕΙΦΦΠΕ ΔΕ ΟΝ ΕΓΥΦΓΑΙ
[Ν]ΕΦΦΔΙΟΙM [ΕΥΝΙΑΤΦΙΒΣ]
ΝΕΤΦΦΟΙΟΠ ΔΕ ΙΝΑΙΦ
ΝΚΟΟΥΓΙΕΙ ΝΑΓΜΙΟΥ 2N ΟΥ
ΜΟΥ· ΜΗ ΛΛΑΓΥ ΔΙΕ
10 ΝΔ ΝΝΕΥΧΗΡΑ. ΕΙΦ[Φ]
ΠΕ ΔΕ ΕΦΦΔΑΝC[ΕΥ][Ζ]
ΕΦΟΙΓΙΝ ΝΘΕ ΝΟΓΥΚΑΣ]
ΑΥΦ ΝΦCΒΤΕ [ΝΟΥΒΙ [Ν]
ΓΘΙΕ ΜΠΟΟΜΙΕ ΝΑΙ ΤΗΡ[ΟΥ]

15 ΝΔΙΚΑΙΟC ΝΕΤΝ[ΔΧΙ]
ΤΟΥ· ΑΥΦ ΙΝΡΜΜΕΙ
ΝΕΤΙΝΑΡХОΙΕΙC Ε[ΝΕΦ]
ХРΗМГА] [ΕР]Ε ΠΕΦ[Η]
ΔΕ ΝΑΡ[ХООЛ]С]
20 ΑΥΦ ΝΘΕ ΙΝΟΥ[ΣΑΛΛΟΥC]

p. 119. 17 ΝΑΣΕΒΗC Ciasca | 19 ΝΝΡΕΦΧΙΝΞ Ciasca

p. 120. 1 NTN Ciasca | 2 om ΔΕ Ciasca | 11 om ΔΕ Ciasca | εφφΔΑΝC[ΕΥ]S add ΖΑΤ
Ciasca | 14 ΝΟΥΟΟΜΕ Ciasca | ΝΑΙ add ΓΑΡ Ciasca | 16 ΝΡΜΜΗC Ciasca |

PLATE VI.



COPTIC FRAGMENTS

FRAGMENT No. 2 [MAT. I, 21 ff.]

University of Michigan Studies

HUMANISTIC SERIES

General Editors: FRANCIS W. KELSEY and HENRY A. SANDERS

Size, 22.7 x 15.2 cm. 8°. Bound in cloth

VOL. I. ROMAN HISTORICAL SOURCES AND INSTITUTIONS. Edited by Professor Henry A. Sanders, University of Michigan. Pp. viii + 402. \$2.50 net.

CONTENTS

1. THE MYTH ABOUT TARPEIA: Professor Henry A. Sanders.
2. THE MOVEMENTS OF THE CHORUS CHANTING THE CARMEN SAE-CULARE: Professor Walter Dennison, Swarthmore College.
3. STUDIES IN THE LIVES OF ROMAN EMPRESSES, JULIA MAMAEA: Professor Mary Gilmore Williams, Mt. Holyoke College.
4. THE ATTITUDE OF DIO CASSIUS TOWARD EPIGRAPHIC SOURCES: Professor Duane Reed Stuart, Princeton University.
5. THE LOST EPITOME OF LIVY: Professor Henry A. Sanders.
6. THE PRINCIPALES OF THE EARLY EMPIRE: Professor Joseph H. Drake, University of Michigan.
7. CENTURIONS AS SUBSTITUTE COMMANDERS OF AUXILIARY CORPS: Professor George H. Allen, University of Cincinnati.

VOL. II. WORD FORMATION IN PROVENÇAL. By Professor Edward L. Adams, University of Michigan. Pp. xvii + 607. \$4.00 net.

Vol. III. LATIN PHILOLOGY. Edited by Professor Clarence Linton Meader, University of Michigan. Pp. vii + 290. \$2.00 net.

Parts Sold Separately in Paper Covers:

- Part I. THE USE OF IDEM, IPSE, AND WORDS OF RELATED MEANING. By Clarence L. Meader. Pp. 1-111. \$0.75.
- Part II. A STUDY IN LATIN ABSTRACT SUBSTANTIVES. By Professor Manson A. Stewart, Yankton College. Pp. 113-78. \$0.40.
- Part III. THE USE OF THE ADJECTIVE AS A SUBSTANTIVE IN THE DE RERUM NATURA OF LUCRETIUS. By Dr. Frederick T. Swan. Pp. 179-214. \$0.40.
- Part IV. AUTOBIOGRAPHIC ELEMENTS IN LATIN INSCRIPTIONS. By Professor Henry H. Armstrong, Drury College. Pp. 215-86. \$0.40.
-

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers

64-66 Fifth Avenue

New York

University of Michigan Studies — *Continued*

VOL. IV. ROMAN HISTORY AND MYTHOLOGY. Edited by Professor Henry A. Sanders. Pp. viii + 427. \$2.50 net.

Parts Sold Separately in Paper Covers:

Part I. STUDIES IN THE LIFE OF HELIOGABALUS. By Dr. Orma Fitch Butler, University of Michigan. Pp. 1-169. \$1.25 net.

Part II. THE MYTH OF HERCULES AT ROME. By Professor John G. Winter, University of Michigan. Pp. 171-273. \$0.50 net.

Part III. ROMAN LAW STUDIES IN LIVY. By Professor Alvin E. Evans, Washington State College. Pp. 275-354. \$0.40 net.

Part IV. REMINISCENCES OF ENNIUS IN SILIUS ITALICUS. By Dr. Loura B. Woodruff. Pp. 355-424. \$0.40 net.

VOL. V. SOURCES OF THE SYNOPTIC GOSPELS. By Rev. Dr. Carl S. Patton, First Congregational Church, Columbus, Ohio. Pp. xiii + 263. \$1.30 net.

Size, 28 x 18.5 cm. 4to.

VOL. VI. ATHENIAN LEKYTHOI WITH OUTLINE DRAWING IN GLAZE VARNISH ON A WHITE GROUND. By Arthur Fairbanks, Director of the Museum of Fine Arts, Boston. With 15 plates, and 57 illustrations in the text. Pp. viii + 371. Bound in cloth. \$4.00 net.

VOL. VII. ATHENIAN LEKYTHOI WITH OUTLINE DRAWING IN MATT COLOR ON A WHITE GROUND, AND AN APPENDIX: ADDITIONAL LEKYTHOI WITH OUTLINE DRAWING IN GLAZE VARNISH ON A WHITE GROUND. By Arthur Fairbanks. With 41 plates. Pp. x + 275. Bound in cloth. \$3.50 net.

VOL. VIII. THE OLD TESTAMENT MANUSCRIPTS IN THE FREER COLLECTION. By Professor Henry A. Sanders, University of Michigan. With 9 plates showing pages of the Manuscripts in facsimile. Pp. viii + 357. Bound in cloth. \$3.50 net.

Parts Sold Separately in Paper Covers:

Part I. THE WASHINGTON MANUSCRIPT OF DEUTERONOMY AND JOSHUA. With 3 folding plates. Pp. vi + 104. \$1.25.

Part II. THE WASHINGTON MANUSCRIPT OF THE PSALMS. With 1 single plate and 5 folding plates. Pp. viii + 105-357. \$2.00 net.

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers 64-66 Fifth Avenue New York

University of Michigan Studies—*Continued*

VOL. IX. THE NEW TESTAMENT MANUSCRIPTS IN THE FREER COLLECTION. By Professor Henry A. Sanders, University of Michigan.

Part I. THE WASHINGTON MANUSCRIPT OF THE FOUR GOSPELS.
With 5 plates. Pp. vii + 247. Paper covers. \$2.00 net.

Part II. THE WASHINGTON FRAGMENTS OF THE EPISTLES OF PAUL.
(*In Preparation.*)

VOL. X. THE COPTIC MANUSCRIPTS IN THE FREER COLLECTION.
By Professor William H. Worrell, Hartford Seminary Foundation.

Part I. A FRAGMENT OF A PSALTER IN THE SAHIDIC DIALECT.
The Coptic Text, with an Introduction, and with 6 plates showing pages of the Manuscript and Fragments in facsimile.
Pp. xxvi + 112. \$2.00 net.

VOL. XI. CONTRIBUTIONS TO THE HISTORY OF SCIENCE. (*Part I ready.*)

Part I. ROBERT OF CHESTER'S LATIN TRANSLATION OF THE ALGEBRA OF AL-KHOWARIZMI. With an Introduction, Critical Notes, and an English Version. By Professor Louis C. Karpinski, University of Michigan. With 4 plates showing pages of manuscripts in facsimile, and 25 diagrams in the text. Pp. vii + 164. Paper covers. \$2.00 net.

Part II. THE PRODRMUS OF NICHOLAS STENO'S LATIN DISSERTATION ON A SOLID BODY ENCLOSED BY NATURAL PROCESS WITHIN A SOLID. Translated into English by Professor John G. Winter, University of Michigan, with a Foreword by Professor William H. Hobbs. With 7 plates.

Part III. VESUVIUS IN ANTIQUITY. Passages of Ancient Authors, with a Translation and Elucidations. By Francis W. Kelsey. Illustrated.

VOL. XII. STUDIES IN EAST CHRISTIAN AND ROMAN ART.

Part I. EAST CHRISTIAN PAINTINGS IN THE FREER COLLECTION. By Professor Charles R. Morey, Princeton University. With 13 plates (10 colored) and 34 illustrations in the text. Pp. xii + 87. Bound in cloth. \$2.50 net.

Part II. A GOLD TREASURE OF THE LATE ROMAN PERIOD FROM EGYPT. By Professor Walter Dennison, Swarthmore College.
(*In Press.*)

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers 64-66 Fifth Avenue New York

University of Michigan Studies — *Continued*

VOL. XIII. DOCUMENTS FROM THE CAIRO GENIZAH IN THE FREER COLLECTION. Text, with Translation and an Introduction by Professor Richard Gottheil, Columbia University. (*In Preparation.*)

SCIENTIFIC SERIES

Size, 28 × 18.5 cm. 4°. Bound in cloth

VOL. I. THE CIRCULATION AND SLEEP. By Professor John F. Shepard, University of Michigan. Pp. x + 83, with an Atlas of 83 plates, bound separately. Text and Atlas, \$2.50 net.

VOL. II. STUDIES ON DIVERGENT SERIES AND SUMMABILITY. By Professor Walter B. Ford, University of Michigan. Pp. xi + 193. \$2.50.

University of Michigan Publications

HUMANISTIC PAPERS

Size, 22.7 × 15.2 cm. 8°. Bound in cloth

LATIN AND GREEK IN AMERICAN EDUCATION, WITH SYMPOSIA ON THE VALUE OF HUMANISTIC STUDIES. Edited by Francis W. Kelsey. Pp. x + 396. \$1.50.

CONTENTS

THE PRESENT POSITION OF LATIN AND GREEK, THE VALUE OF LATIN AND GREEK AS EDUCATIONAL INSTRUMENTS, THE NATURE OF CULTURE STUDIES.

SYMPOSIA ON THE VALUE OF HUMANISTIC, PARTICULARLY CLASSICAL, STUDIES AS A PREPARATION FOR THE STUDY OF MEDICINE, ENGINEERING, LAW AND THEOLOGY.

A SYMPOSIUM ON THE VALUE OF HUMANISTIC, PARTICULARLY CLASSICAL, STUDIES AS A TRAINING FOR MEN OF AFFAIRS.

A SYMPOSIUM ON THE CLASSICS AND THE NEW EDUCATION.

A SYMPOSIUM ON THE DOCTRINE OF FORMAL DISCIPLINE IN THE LIGHT OF CONTEMPORARY PSYCHOLOGY.

THE MENAECHMI OF PLAUTUS. The Latin Text, with a Translation by Joseph H. Drake, University of Michigan. Pp. xi + 130. Paper covers. \$0.60 net.

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers 64-66 Fifth Avenue New York

Handbooks of Archaeology and Antiquities

Edited by PERCY GARDNER and FRANCIS W. KELSEY

THE PRINCIPLES OF GREEK ART

By PERCY GARDNER, Litt.D., Lincoln and Merton Professor of Classical Archaeology in the University of Oxford.

Makes clear the artistic and psychological principles underlying Greek art, especially sculpture, which is treated as a characteristic manifestation of the Greek spirit, a development parallel to that of Greek literature and religion. While there are many handbooks of Greek archaeology, this volume holds a unique place.

New Edition. Illustrated. Cloth, \$2.50

GREEK ARCHITECTURE

By ALLAN MARQUAND, Ph.D., L.H.D., Professor of Art and Archaeology in Princeton University.

Professor Marquand, in this interesting and scholarly volume, passes from the materials of construction to the architectural forms and decorations of the buildings of Greece, and lastly, to its monuments. Nearly four hundred illustrations assist the reader in a clear understanding of the subject.

Illustrated. Cloth, \$2.50

GREEK SCULPTURE

By ERNEST A. GARDNER, M.A., Professor of Archaeology in University College, London.

A comprehensive outline of our present knowledge of Greek sculpture, distinguishing the different schools and periods, and showing the development of each. This volume, fully illustrated, fills an important gap and is widely used as a text-book.

Illustrated. Cloth, \$2.50

GREEK CONSTITUTIONAL HISTORY

By A. H. J. GREENIDGE, M.A., Late Lecturer in Hertford College and Brasenose College, Oxford.

Most authors in writing of Greek History emphasize the structure of the constitutions; Mr. Greenidge lays particular stress upon the workings of these constitutions. With this purpose ever in view, he treats of the development of Greek public law, distinguishing the different types of states as they appear.

Cloth, \$1.50

GREEK AND ROMAN COINS

By G. F. HILL, M. A., of the Department of Coins and Medals in the British Museum.

All the information needed by the beginner in numismatics, or for ordinary reference, is here presented. The condensation necessary to bring the material within the size of the present volume has in no way interfered with its clearness or readability.

Illustrated. Cloth, \$2.25

GREEK ATHLETIC SPORTS AND FESTIVALS

By E. NORMAN GARDINER, M.A., Sometime Classical Exhibitioner of Christ Church College, Oxford.

With more than two hundred illustrations from contemporary art, and bright descriptive text, this work proves of equal interest to the general reader and to the student of the past. Many of the problems with which it deals — the place of physical training, games, athletics, in daily and national life — are found to be as real at the present time as they were in the far-off days of Greece.

Illustrated. Cloth, \$2.50

ON SALE WHEREVER BOOKS ARE SOLD

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers

64-66 Fifth Avenue

New York

Handbooks of Archaeology and Antiquities — *Continued*

ATHENS AND ITS MONUMENTS

By CHARLES HEALD WELLER, of the University of Iowa.

This book embodies the results of many years of study and of direct observation during different periods of residence in Athens. It presents in concise and readable form a description of the ancient city in the light of the most recent investigations. Profusely illustrated with Half-tones and Line Engravings.

Illustrated. Cloth, \$4.00

THE DESTRUCTION OF ANCIENT ROME

By RODOLFO LANCIANI, D.C.L., Oxford; LL.D., Harvard; Professor of Ancient Topography in the University of Rome.

Rome, the fate of her buildings and masterpieces of art, is the subject of this profusely illustrated volume. Professor Lanciani gives us vivid pictures of the Eternal City at the close of the different periods of history.

Illustrated. Cloth, \$1.50

ROMAN FESTIVALS

By W. WARDE FOWLER, M.A., Fellow and Sub-Rector of Lincoln College, Oxford.

This book covers in a concise form almost all phases of the public worship of the Roman state, as well as certain ceremonies which, strictly speaking, lay outside that public worship. It will be found very useful to students of Roman literature and history as well as to students of anthropology and the history of religion.

Cloth, \$1.50

ROMAN PUBLIC LIFE

By A. H. J. GREENIDGE, Late Lecturer in Hertford College and Brasenose College, Oxford.

The growth of the Roman constitution and its working during the developed Republic and the Principate is the subject which Mr. Greenidge here set for himself. All important aspects of public life, municipal and provincial, are treated so as to reveal the political genius of the Romans in connection with the chief problems of administration.

Cloth, \$2.50

MONUMENTS OF THE EARLY CHURCH

By WALTER LOWRIE, M.A., Late Fellow of the American School of Classical Studies in Rome, Rector of St. Paul's Church, Rome.

Nearly two hundred photographs and drawings of the most representative monumental remains of Christian antiquity, accompanied by detailed expositions, make this volume replete with interest for the general reader and at the same time useful as a hand-book for the student of Christian archaeology in all its branches.

Illustrated. Cloth, \$1.50

MONUMENTS OF CHRISTIAN ROME

By ARTHUR L. FROTHINGHAM, Ph.D., Sometime Associate Director of the American School of Classical Studies in Rome, and formerly Professor of Archaeology and Ancient History in Princeton University.

"The plan of the volume is simple and admirable. The first part comprises a historical sketch; the second, a classification of the monuments." — *The Outlook*.

Illustrated. Cloth, \$2.25

ON SALE WHEREVER BOOKS ARE SOLD

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers 64-66 Fifth Avenue New York

RETURN TO the circulation desk of any
University of California Library

or to the

NORTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
Bldg. 400, Richmond Field Station
University of California
Richmond, CA 94804-4698

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS

- 2-month loans may be renewed by calling
(510) 642-6753
- 1-year loans may be recharged by bringing
books to NRLF
- Renewals and recharges may be made
4 days prior to due date

DUE AS STAMPED BELOW

APR 16 2004

DD20 15M 4-02

YE 17192



